



EN	User manual	3
DA	Brugervejledning	13
DE	Benutzerhandbuch	23
EL	Εγχειρίδιο χρήσης	33
ES	Manual del usuario	43
FI	Käyttöopas	53
FR	Mode d'emploi	63
IT	Manuale utente	73
NL	Gebruiksaanwijzing	83

NO	Brukerhåndbok	93
PT	Manual do utilizador	103
SV	Användarhandbok	113
TR	Kullanım kılavuzu	123
	فارسی	142
	عربية	152

1 Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome.

2 Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

Danger:

Never immerse the motor unit, the charger and the adapter in water or any other liquid, nor rinse them under the tap.

Warning:

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not use the appliance if the adapter, the mains cord, the charger or the appliance itself is damaged.
- If the adapter or charger is damaged, always have it replaced with one of the original type in order to avoid a hazard.
- The adapter contains a transformer. Do not cut off the adapter to replace it with another plug, as this causes a hazardous situation.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not allow children to use the hand blender without supervision.

- Do not touch the blades, especially when the blender bar is attached to the motor unit. The blades are very sharp.
- If the blades get stuck, remove the blender bar from the motor unit before you remove the ingredients that block the blades.
- Never use the chopper blade unit without the chopper bowl.
- Do not switch on the appliance when you attach or detach accessories.
- Keep the motor unit, the charger and the adapter away from heat, fire, moisture and dirt.
- Only use the appliance for its intended purpose to avoid potential injury.

Caution:

- Switch off the appliance before you change accessories or approach parts that move during use.
- Only use the adapter and the charger supplied.
- Charge, store and use the appliance at a temperature between 5°C and 35°C.
- Do not dismantle or short-circuit the batteries. Protect the batteries from fire, heat and direct sunlight.
- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that have not been specifically advised by Philips. If you use such accessories or parts, your guarantee becomes invalid.
- Do not exceed the quantities and processing times indicated in the tables.
- If the ingredients stick to the wall of the beaker or the chopper bowl, switch off the appliance and loosen the ingredients with a spatula or add some liquid.
- Never fill the beaker or the chopper bowl with ingredients that are hotter than 80°C.
- This appliance is intended for household use only.

2.1 Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

2.2 Safety features

2.2.1 Safety switch

The appliance is equipped with a built-in safety system. The appliance only functions if you slide the safety switch downwards and hold it in this position while you press the on/off button. Release the safety switch when the appliance starts to operate. As soon as you release the on/off button, the safety switch automatically resets to its off position to protect against unintentional operation of the appliance. If the safety switch does not work properly, the charging lights flash red.

2.2.2 Overheat protection

The appliance is equipped with a built-in overheat protection. If you process a heavy load, the motor unit may become hot. If this happens, the built-in safety system switches off the appliance and all charging lights light up red for 16 seconds. Let the appliance cool down before you continue to use it.

3 Your hand blender

A Motor unit

- 1 On/off button
- 2 Safety switch
- 3 Charging lights
- 4 Release buttons

B Charger

- 5 Upper part of charger
- 6 Adapter
- 7 Lower part of charger

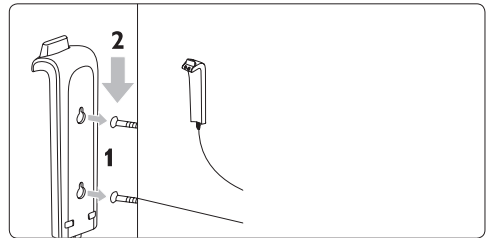
C Accessories

- 8 Blender bar
- 9 Chopper coupling unit
- 10 Chopper blade unit
- 11 Serrated chopper blade unit for crushing ice
- 12 Chopper bowl
- 13 Beaker
- 14 Beaker lid

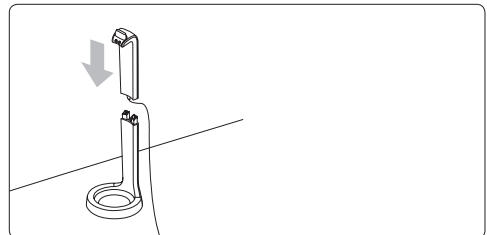
4 Getting started

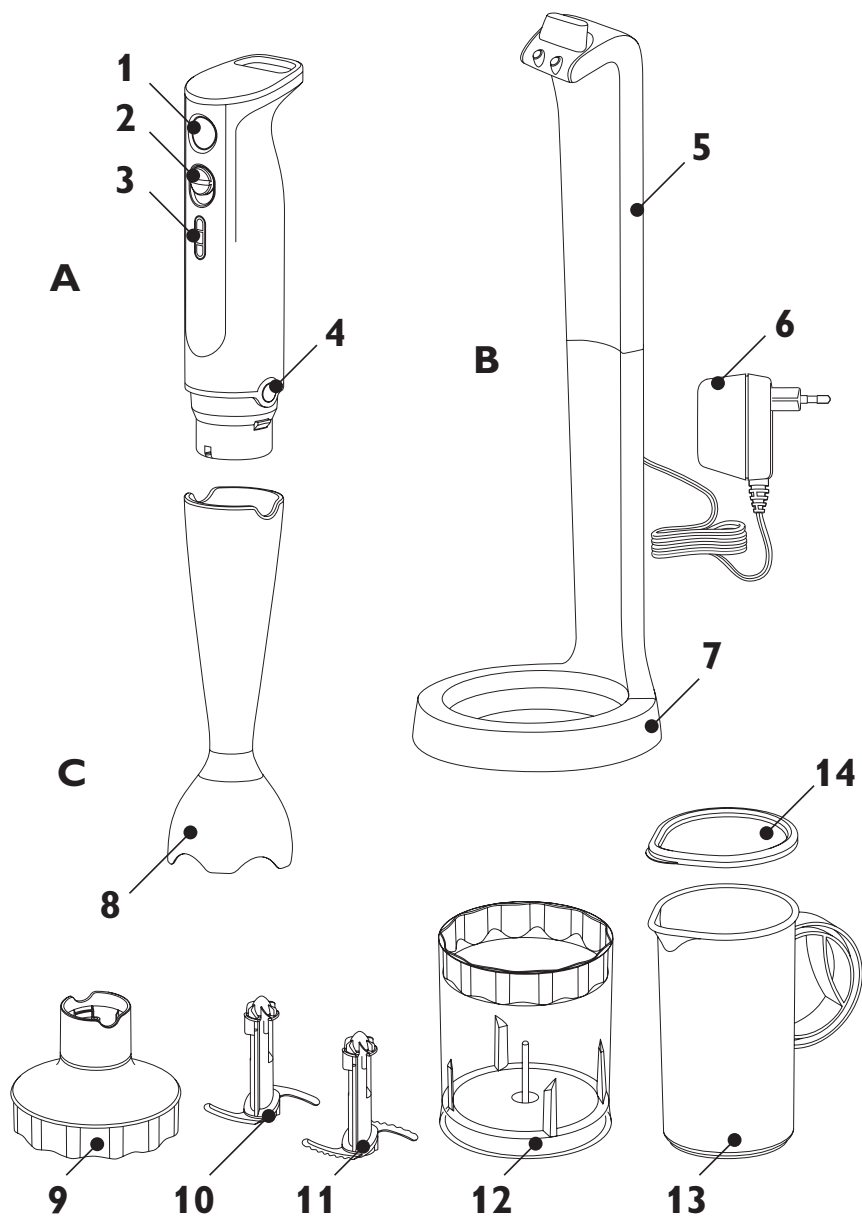
4.1 Preparing your hand blender

- 1 Thoroughly clean the parts that come into contact with food before you use the appliance for the first time (see chapter 'Cleaning').
- 2 There are two ways to install the charger:
 - 1 Mount the upper part of the charger on the wall, close to a socket.



- 2 Connect the upper part of the charger to the lower part ('click') and place the charger on the worktop.





Note:

If you mount the charger on the wall, you only need the upper part of the charger.

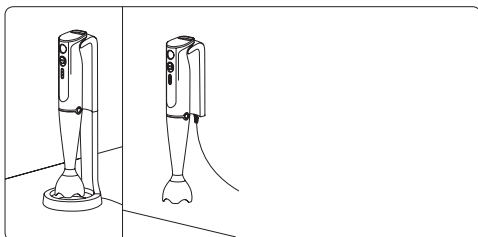
4.2 Charging your hand blender

Charge the hand blender:

- before you use the appliance for the first time, or
- when the bottom charging light flashes blue to indicate that the batteries are low.

1 Put the adapter in the wall socket.

2 Put the appliance in the charger.



3 Make sure the charging lights flash blue to indicate that the appliance is charging.

Note:

The adapter feels warm during charging. This is normal.

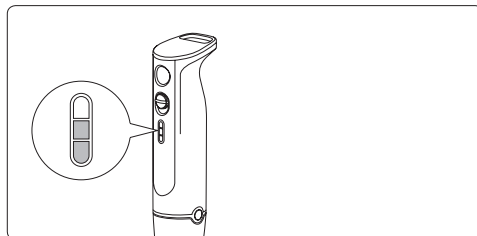
- When you charge the appliance for the first time or after a long period of disuse, let it charge until all three charging lights light up blue continuously.
- Charge the appliance for at least 15 minutes to use it for a light blending job (soup, puree).
- When the appliance is fully charged, it has a cordless operating time of up to 20 minutes.

4 Keep the charger plugged in continuously and store the appliance in the charger.

4.3 Charging lights

4.3.1 Remaining battery capacity

- The number of charging lights that light up indicate the amount of power left in the batteries.



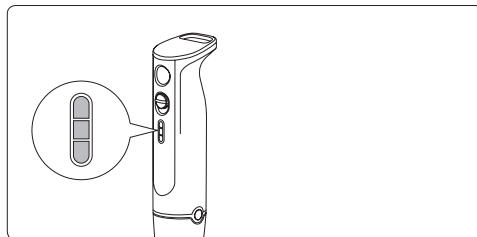
- When you switch the appliance on or off, the remaining battery capacity is shown for approx. 8 seconds.

4.3.2 Charging

- The charging lights flash blue during charging.

4.3.3 Batteries fully charged

- When the batteries are fully charged, all charging lights light up blue continuously.



4.3.4 Batteries low

- When the batteries are low, the bottom charging light flashes blue.

4.4 Preparing the food

1 Let hot ingredients cool down before you chop them or pour them into the beaker (max. temperature 80°C).

2 Cut large ingredients into pieces of 2cm before you process them.

5 Using your hand blender

5.1 Blending

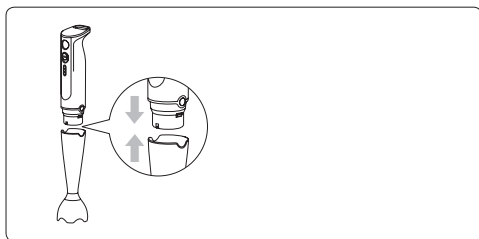
Warning:

- Do not touch the blades, especially when the blender bar is attached to the motor unit. The blades are sharp.
- If the blades get stuck, remove the blender bar from the motor unit before you remove the ingredients that block the blades.

The hand blender is intended for:

- blending fluids, e.g. dairy products, sauces, fruit juices, soups, mixed drinks and shakes.
- mixing soft ingredients, e.g. pancake batter or mayonnaise.
- pureeing cooked ingredients, e.g. for making baby food.

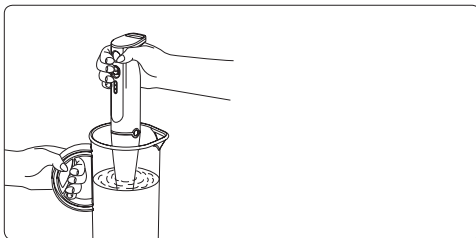
- 1** Attach the blender bar to the motor unit ('click').



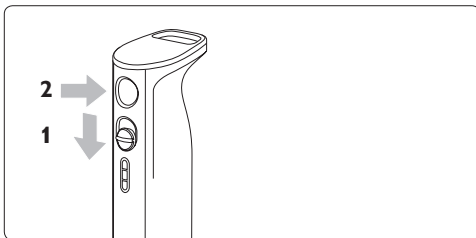
- 2** Put the ingredients in the beaker (see chapter 'Getting started', section 'Preparing the food').
 - See the table below for the recommended quantities and processing times.

Ingredients	Quantity	Time
Fruits & vegetables	100-200g	60sec.
Baby food, soups & sauces	100-400ml	60sec.
Batters	100-500ml	60sec.
Shakes & mixed drinks	100-1000ml	60sec.

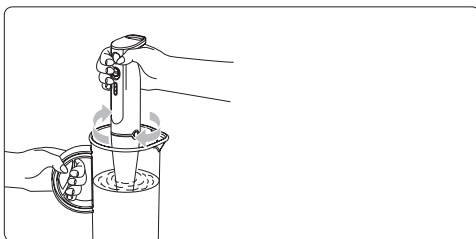
- 3** Immerse the blade guard completely in the ingredients to avoid splashing.



- 4** Slide the safety switch downwards (1), hold it in position and press the on/off button (2) to switch on the appliance.



- 5** Move the appliance slowly up and down and in circles to blend the ingredients.



- 6** Clean the hand blender after use (see chapter 'Cleaning') and put it back into the charger to prevent the batteries from running low.

5.2 Chopping

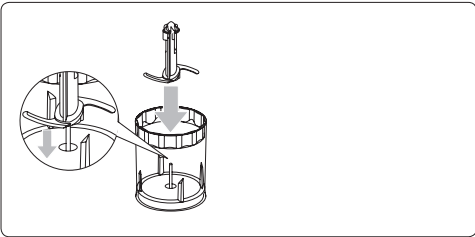
⚠ Warning:

Be careful when you handle the blade unit, the blades are very sharp. Be particularly careful when you remove the blade unit from the chopper bowl, when you empty the chopper bowl and during cleaning.

The chopper is intended for chopping ingredients such as nuts, meat, onions, hard cheese, boiled eggs, garlic, herbs, dry bread etc.

Use the serrated blade unit to crush ice.

- 1** Put the chopper blade unit in the chopper bowl.

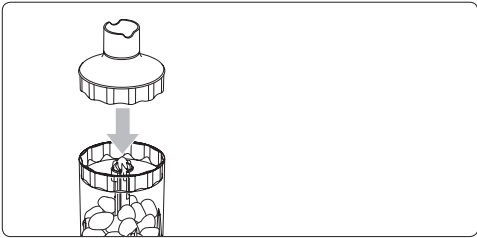


- 2** Put the ingredients in the chopper bowl (see chapter ‘Getting started’, section ‘Preparing the food’).

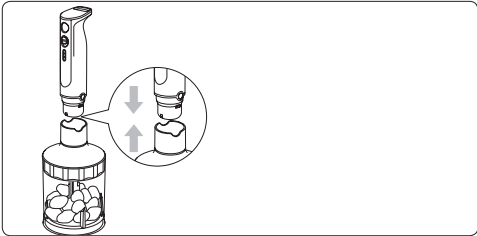
- See the table for the recommended quantities and processing times.

Ingredients	Quantity	Time
Onions	200g	5sec.
Meat & fish	200g	10sec.
Boiled eggs	2 eggs	4sec.
Herbs	30g	10sec.
Almonds	200g	30sec.
Dry bread	80g	30sec.
Parmesan cheese	200g	20sec.
Dark chocolate	100g	20sec.
Ice cubes	6 pieces	10sec.

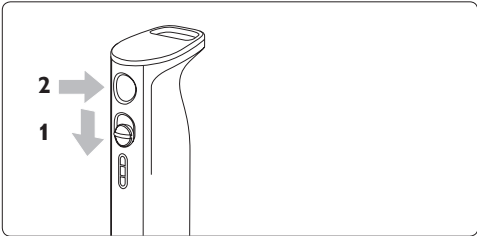
- 3** Put the coupling unit on the chopper bowl.



- 4** Fasten the motor unit onto the coupling unit (‘click’).



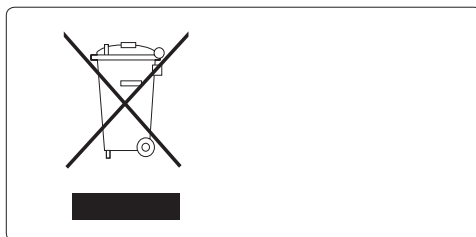
- 5** Slide the safety switch downwards (1), hold it in position and press the on/off button (2) to switch on the appliance.



- 6** If the ingredients stick to the wall of the chopper bowl, loosen them with a spatula or by adding liquid.
- 7** Always let the appliance cool down after you have used it to chop meat.
- 8** Detach the chopper after use and clean it (see chapter ‘Cleaning’).
- 9** Attach the blender bar to the motor unit and put the appliance in the charger to prevent the batteries from running low.

Note:

It is not possible to put the chopper in the charger.



6 Cleaning

Warning:

- Do not immerse the motor unit, the charger, the adapter and the chopper coupling unit in water.
- Do not touch the blades when you clean them. They are very sharp.

Warning:

Never use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids such as petrol or acetone to clean the appliance.

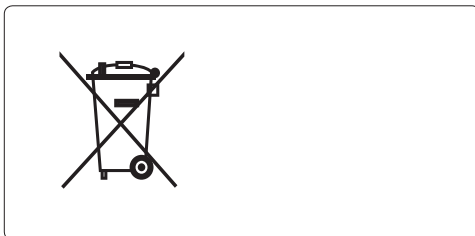
- 1 Press the release buttons on the motor unit to remove the blender bar or chopper coupling unit.

***Tip:**

- You can also clean the blade of the blender bar while it is still attached to the motor unit. Immerse the blade guard in warm water with some washing-up liquid and let the appliance run for a while.
- You can also remove the rubber ring from the chopper bowl for extra thorough cleaning.

- 2 See the separate cleaning table for further instructions.

- The built-in rechargeable batteries contain substances that may pollute the environment. Always remove the batteries before you discard and hand in the appliance at an official collection point. Dispose of the batteries at an official collection point for batteries. If you have trouble removing the batteries, you can also take the appliance to a Philips service centre. The staff of this centre will remove the batteries for you and will dispose of them in an environmentally safe way.



7 Disposal

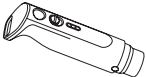
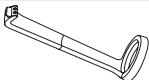
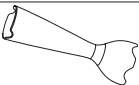
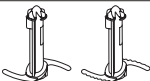
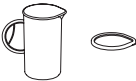
- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment.

7.1 Removing the batteries

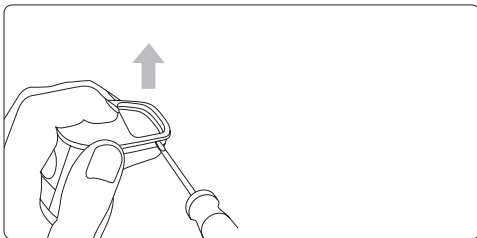
Warning:

- Only remove the batteries when they are completely empty to avoid a hazard.
- Never let the batteries come into contact with metal.

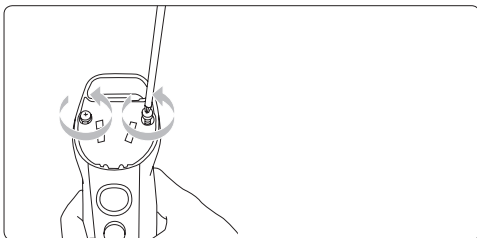
- 1 Let the appliance run until it stops.
- 2 Wait 2 hours.
- 3 Try to switch on the appliance again to drain the batteries of any remaining energy.
 - If the appliance goes on, let it run until it stops.
 - If the appliance does not go on, the batteries are already completely empty.

			
			✓
			✓
	✓	✓	
			✓
	✓	✓	
	✓	✓	
	✓	✓	

- 4** Remove the metal cover with a screwdriver.



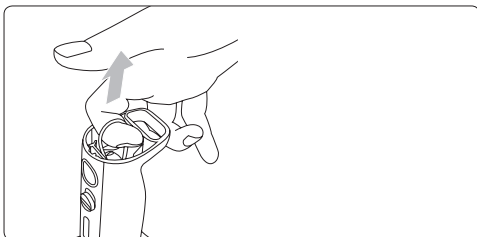
- 5** Undo the two screws.



- 6** Remove the plastic cover.



- 7** To remove the batteries from the housing, pull at the plastic loop that sticks out from the inside of the appliance.



- 8** Disconnect the battery connectors.

8 Guarantee

If you need service or information or if you have a problem, please visit the Philips website at www.philips.com or contact the Philips Consumer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Consumer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer.

9 Frequently asked questions

This chapter lists the questions most frequently asked about the hand blender. If you cannot find the answer to your question, please contact the Customer Care Centre in your country.

General:

Why doesn't the appliance work?

- The batteries may be empty. Recharge the batteries (see chapter 'Getting started', section 'Charging your hand blender').
- The safety switch may not work properly. In this case, it is not possible to switch on the appliance and the charging lights flash red. Set the safety switch to the off (upper) position and switch on the appliance again. If the appliance still does not work after you have set the safety switch to the off position, contact your Philips dealer or a service centre authorised by Philips.
- The overheat protection may have switched off the appliance because the motor is too hot. The charging lights light up red for 16 seconds. Let the appliance cool down before you continue to use it. If the appliance still does not work, contact your Philips dealer or a service centre authorised by Philips.

Why does the appliance suddenly stop working?

Some hard ingredients may block the blades.

Release the on/off button, detach the motor unit and remove the ingredients that block the blades.

Charging:

Why do the charging lights flash red?

The safety switch does not work properly. In this case, it is not possible to switch on the appliance and the charging lights flash red. Set the safety switch to the off (upper) position and switch on the appliance again. If the appliance still does not work after you have set the safety switch to the off position, contact your Philips dealer or a service centre authorised by Philips.

Why do the charging lights light up red continuously?

The overload protection has switched off the appliance because the motor is too hot. The charging lights light up red for 16 seconds. Let the appliance cool down before you continue to use it. If the appliance still does not work, contact your Philips dealer or a service centre authorised by Philips.

Why does the bottom charging light flash blue?

The batteries are running low. Recharge the batteries (see chapter 'Getting started', section 'Charging your hand blender').

1 Introduktion

Tillykke med dit køb og velkommen til Philips! For at få fuldt udbytte af den støtte, Philips tilbyder, skal du registrere dit produkt på www.philips.com/welcome.

2 Vigtigt

Læs denne brugsvejledning omhyggeligt igennem, inden apparatet tages i brug, og gem den til eventuelt senere brug.

Fare:

Motorenheden, opladeren og adapteren må aldrig komme ned i vand eller skylles under vandhanen.

Advarsel:

- Kontrollér, om den angivne netspænding på apparatet svarer til den lokale netspænding, før du slutter strøm til apparatet.
- Brug ikke apparatet, hvis adapter, netledning, oplader eller selve apparatet er beskadiget.
- Hvis adapteren eller opladeren beskadiges, må de kun udskiftes med en original af samme type for at undgå enhver risiko.
- Adapteren indeholder en transformer. Adapteren må ikke klippes af og udskiftes med et andet stik, da dette kan være meget risikabelt.
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske og mentale evner, nedsat følesans eller manglende erfaring og viden, medmindre de er blevet vejledt eller instrueret i apparatets anvendelse af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Apparatet bør holdes uden for børns rækkevidde for at sikre, at de ikke kan komme til at lege med det.

- Tillad aldrig børn at bruge stavblenderen uden opsyn.
- Undgå at berøre knivene, specielt når blenderstaven er sat på motorenheden. Knivene er meget skarpe.
- Hvis knivene er blokerede, skal blenderstaven først tages af motorenheden, inden de fastsiddende ingredienser fjernes.
- Brug aldrig hakkerens knivenhed uden hakkeskålen.
- Tænd aldrig for apparatet, mens du sætter tilbehør på eller tager tilbehør af.
- Hold motorenheden, opladeren og adapteren væk fra varme, ild, fugt og snavs.
- Anvend kun apparatet til de beregnede formål for at undgå skader.

Forsigtig:

- Sluk for apparatet, før du skifter tilbehør eller kommer tæt på dele, der bevæger sig, når de bruges.
- Brug kun den medfølgende adapter og oplader.
- Apparatet skal oplades, opbevares og anvendes ved en temperatur mellem 5° C og 35° C.
- Batterierne må aldrig adskilles eller kortsluttes. Udsæt ikke batterierne for ild, varme og direkte sollys.
- Brug aldrig tilbehør eller dele fra andre fabrikater eller tilbehør/dele, som ikke specifikt er anbefalet af Philips, da garantien i så fald bortfalder.
- De angivne mængder og tider i tabellen bør overholdes nøje.
- Hvis ingredienserne sidder fast på indersiden af bægeret eller hakkeskålen, skal du slukke for apparatet og fjerne dem med en spatel eller putte noget væske i.
- Fyld aldrig ingredienser, der er varmere end 80 °C, i bægeret eller hakkeskålen.
- Dette apparat er kun beregnet til almindelig husholdningsbrug.

2.1 Elektromagnetiske felter (EMF)

Dette Philips-apparat overholder alle standarder for elektromagnetiske felter (EMF). Ved korrekt anvendelse i overensstemmelse med instruktionerne i denne brugsvejledning, er apparatet sikkert at anvende, ifølge den videnskabelige viden, der er tilgængelig i dag.

2.2 Sikkerhed

2.2.1 Sikkerhedsafbryder

Apparatet er udstyret med et indbygget sikkerhedssystem. Apparatet fungerer kun, når sikkerhedsafbryderen skubbes nedad og holdes i denne stilling, samtidigt med at der trykkes på on/off-knappen. Slip sikkerhedsafbryderen, når apparatet begynder at køre. Så snart on/off-knappen slippes, nulstilles sikkerhedsafbryderen til off-position for at beskytte mod utilsigtet start af apparatet. Hvis sikkerhedsafbryderen ikke fungerer ordentligt, blinker opladeindikatorerne rødt.

2.2.2 Beskyttelse mod overophedning

Apparatet er udstyret med indbygget beskyttelse mod overophedning. Hvis du tilbereder en stor portion, kan motorenheden blive varm. Sker dette, slukker den indbyggede overophedningssikring for apparatet, og alle opladeindikatorerne lyser rødt i 16 sekunder. Lad apparatet køle ned, inden du fortsætter.

3 Blenderstav

A Motorenhed

- 1 On/off-knap
- 2 Sikkerhedsafbryder
- 3 Opladeindikatorer
- 4 Udløserknapper

B Oplader

- 5 Øverste del af opladeren
- 6 Adapter
- 7 Nederste del af opladeren

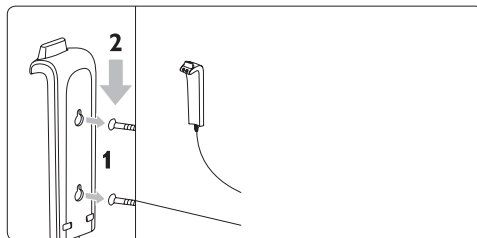
C Tilbehør

- 8 Blenderstav
- 9 Koblingsenhed til hakker
- 10 Knivenhed til hakker
- 11 Savtakket knivenhed til knusning af is
- 12 Hakkeskål
- 13 Bæger
- 14 Låg til bæger

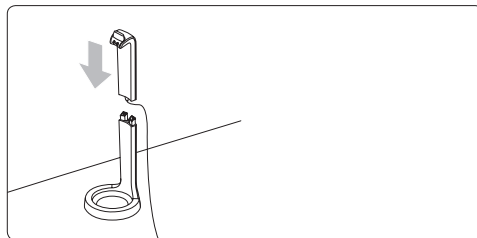
4 Kom godt i gang

4.1 Klargøring af stavblenderen

- 1 Sørg for at rengøre de dele, der kommer i berøring med mad, inden du bruger apparatet for første gang (se afsnittet "Rengøring").
- 2 Opladeren kan installeres på 2 måder:
 - 1 Montér den øverste del af opladeren på væggen i nærheden af en stikkontakt.

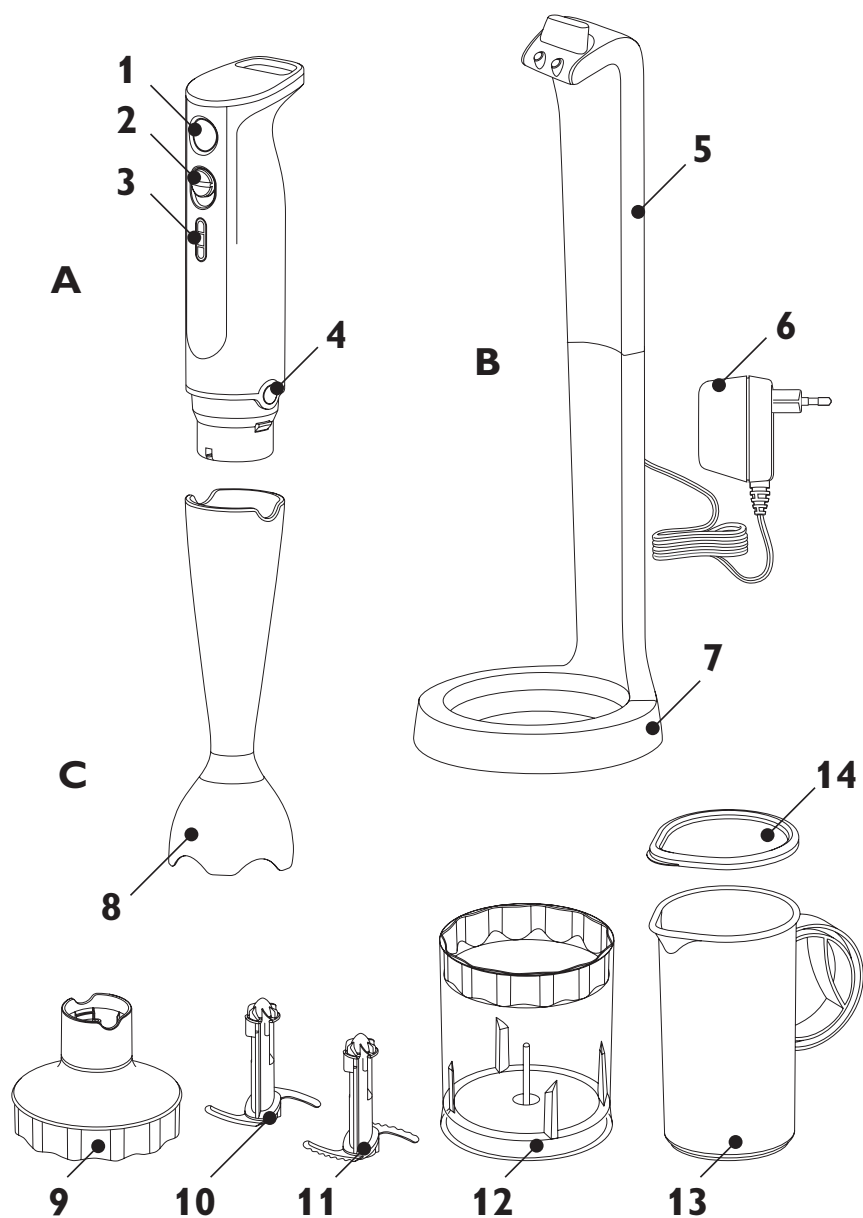


- 2 Tilslut den øverste del af opladeren til den nederste del ("klik"), og stil opladeren på køkkenbordet.



⚠ Bemærk:

Hvis opladeren monteres på væggen, behøver du kun at bruge den øverste del af opladeren.



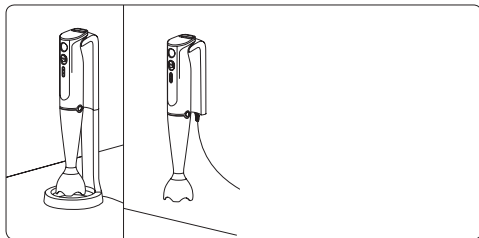
4.2 Opladning af stavblenderen

Oplad blenderstaven:

- før du bruger apparatet for første gang, eller
- når den nederste opladningsindikator blinker blå, for at indikere lav batterikapacitet.

1 Sæt adapteren i stikkontakten.

2 Sæt apparatet i opladeren.



- 3** Kontrollér, om opladningsindikatorerne blinker blå, for at angive at apparatet oplader.

Bemærk:

Adapteren føles varm under opladningen. Det er normalt.

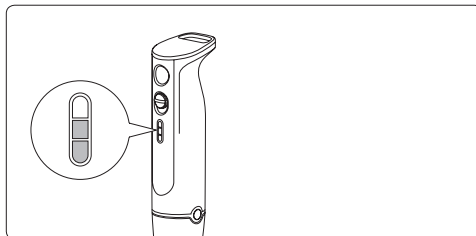
- Når apparatet oplades for første gang eller efter en længere pause, skal det oplade, indtil alle tre opladeindikatorer lyser konstant blå.
- Oplad apparatet i mindst 15 minutter, hvis det skal bruges til en let blendning (suppe, puré).
- Når apparatet er fuldt opladet, har det en ledningsfri brugstid på op til 20 minutter.

- 4** Hold opladeren konstant tilsluttet, og opbevar apparatet i opladeren.

4.3 Opladeindikatorer

4.3.1 Resterende batterikapacitet

- Antallet af konstant lysende opladeindikatorer angiver den aktuelle batterikapacitet.



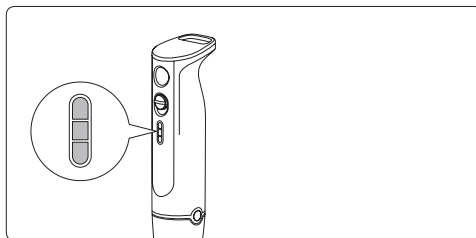
- Når der tændes eller slukkes for apparatet vises den aktuelle batterikapacitet i ca. 8 sekunder.

4.3.2 Opladning

- Opladeindikatorerne blinker blå under opladningen.

4.3.3 Batterierne er fuldt opladede

- Når batterierne er fuldt opladet, vil alle opladeindikatorer lyse konstant blå.



4.3.4 Lav batterikapacitet

- Når batterikapaciteten er lav, blinker opladeindikatorerne blå.

4.4 Tilberedning af maden

- 1** Varme ingredienser skal køle af, før du hakker, blander eller hælder dem i bægeret (maks. temperatur 80° C).
- 2** Større ingredienser skal skæres op i stykker på ca. 2 cm, før de tilberedes.

5 Sådan bruges blenderstaven

5.1 Blendning

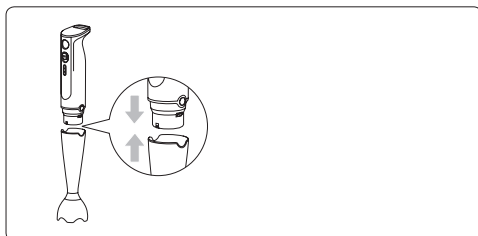
⚠ Advarsel:

- Undgå at berøre knivene, specielt når blenderstaven er sat på motorenheden. Knivene er skarpe.
- Hvis knivene er blokerede, skal blenderstaven først tages af motorenheden, inden de fastsiddende ingredienser fjernes.

Stavblenderen er beregnet til:

- blendning af flydende ingredienser, f.eks. mejeriprodukter, sauce, frugtjuice, suppe, mixede drinks og shakes.
- mixning af bløde ingredienser, f.eks. pandekagedej eller mayonnaise.
- purering af kogte ingredienser, f.eks. ved tilberedning af babymad.

- 1 Sæt blenderstaven på motorenheden ("klik").

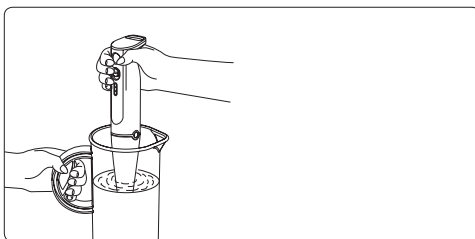


- 2 Kom ingredienserne op i bægeret (se afsnittet "Kom godt i gang", "Tilberedning").

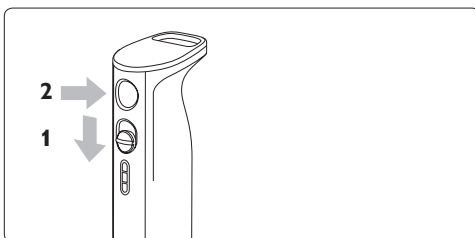
- Se de anbefalede mængder og tilberedningstider i tabellen nedenfor.

Ingredienser	Mængde	Tid
Frugt & grøntsager	100-200 g	60 sek.
Babymad, supper og saucer	100-400 ml	60 sek.
Flydende dej	100-500 ml	60 sek.
Shakes og mixede drinks	100-1000 ml	60 sek.

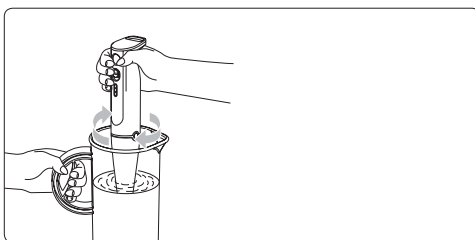
- 3 Sænk knivkappen helt ned i ingredienserne, så det ikke sprøjter.



- 4 Tænd for apparatet ved at skubbe sikkerhedsafbryderen nedad (1) og holde den i denne stilling, samtidigt med at du trykker på on/off-knappen (2).



- 5 Bevæg apparatet langsomt op og ned og i cirkler for at blende ingredienserne.



- 6 Rengør stavblenderen efter brug (se afsnittet "Rengøring"), og sæt den tilbage i opladeren for at undgå at batterierne løber tør.

5.2 Hakning

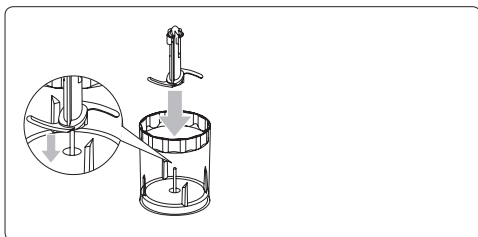
⚠ Advarsel:

Vær forsigtig, når du rører ved knivenheden, knivene er meget skarpe. Vær ekstra forsigtig, når du fjerner knivenheden for at tømme hakkeskålen, og ved rengøring.

Hakkeren er beregnet til at hakke ingredienser som nødder, kød, løg, hård ost, kogte æg, hvidløg, urter, tørt brød osv.

Brug den savtaktede knivenhed til at knuse is.

1 Sæt hakkeknivenheden i hakkeskålen.

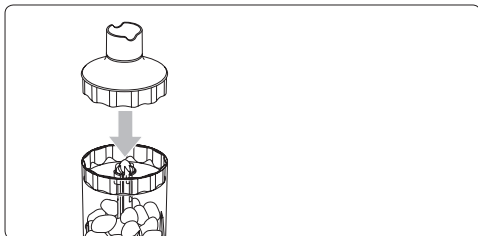


2 Kom ingredienserne op i hakkeskålen (se afsnittet “Kom godt i gang”, “Tilberedning”).

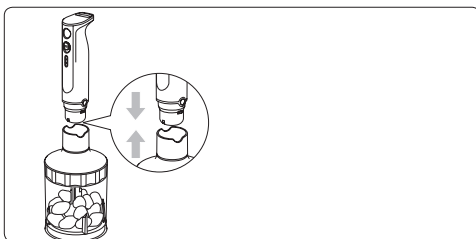
- Se de anbefalede mængder og tilberedningstider i tabellen nedenfor.

Ingredienser	Mængde	Tid
Løg	200 g	5 sek.
Kød og fisk	200 g	10 sek.
Kogte æg	2 æg	4 sek.
Urter	30 g	10 sek.
Mandler	200 g	30 sek.
Tørt brød (til rasp)	80 g	30 sek.
Parmesanost	200 g	20 sek.
Mørk chokolade	100 g	20 sek.
Isterninger	6 stk.	10 sek.

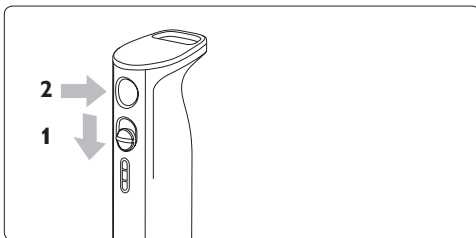
3 Sæt koblingsenheden på hakkeskålen.



4 Sæt motorenheden på koblingsenheden (“klik”).



5 Tænd for apparatet ved at skubbe sikkerhedsafbryderen nedad (1) og holde den i denne stilling, samtidigt med at du trykker på on/off-knappen (2).



6 Hvis ingredienserne sætter sig på indersiden i hakkeskålen, fjernes de med spatelen eller ved at tilsætte lidt væske.

7 Lad altid apparatet køle helt af, når du har hakket kød.

8 Tag hakkeren af efter brug, og rengør den (se afsnittet “Rengøring”).

9 Sæt blenderstaven på motorenheden, og sæt apparatet i opladeren, så batterierne ikke løber tør for strøm.

⚠ Bemærk:

Det er ikke muligt at sætte hakkeren i opladeren.

6 Rengøring

⚠ Advarsel:

- Motorenheden, opladeren, adapteren og koblingsenheden til hakkeren må aldrig komme i vand.
- Undgå at røre knivene under rengøringen. De er meget skarpe.

⚠ Advarsel:

Brug aldrig skuresvampe eller skrappe rengøringsmidler så som benzin, acetone eller lignende til rengøring af apparatet.

- 1 Tryk på udløserknapperne på motorenheden for at fjerne blenderstaven eller koblingsenheden til hakkeren.

✳ Tip:

- Du kan også rengøre blenderstavens kniv, mens den sidder på motorenheden. Dyp knivkappen i varmt vand med lidt opvaskemiddel, og lad apparatet køre et øjeblik.
- Man kan også fjerne gummiringen fra hakkeskålen, så den kan rengøres ekstra grundigt.

- 2 Det separate rengøringsskema indeholder yderligere oplysninger.

- De indbyggede genopladelige batterier indeholder stoffer, der kan forurene miljøet. Fjern altid batterierne, før du kasserer apparatet og afleverer det på en genbrugsstation. Aflever batterierne på et officielt indsamlingssted for brugte batterier. Kan du ikke få batterierne ud, kan du aflevere apparatet til Philips, som vil sørge for at tage batterierne ud og bortskaffe dem på en miljømæssig forsvarlig måde.

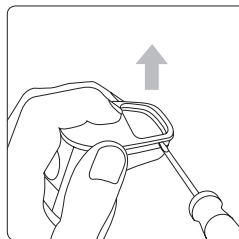


7.1 Udtagning af batterierne

⚠ Advarsel:

- Batterierne skal være løbet helt tør for strøm, før de tages ud, for at undgå fare.
- Batterierne må aldrig komme i kontakt med metal.

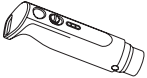
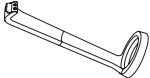
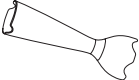
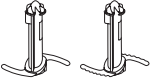
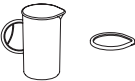
- 1 Lad apparatet køre til det stopper af sig selv.
- 2 Vent 2 timer.
- 3 Prøv at tænde for apparatet igen for at opbruge eventuel resterende kraft.
 - Hvis apparatet tænder, så lad det køre til det stopper af sig selv.
 - Hvis apparatet ikke tænder, så er batterierne allerede helt tomme.
- 4 Fjern metaldækslet med en skruetrækker.



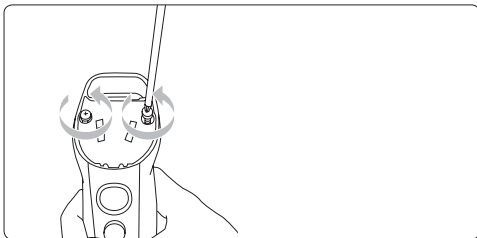
7 Bortskaffelse

- Apparatet må ikke smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, når det til sin tid kasseres. Aflever det i stedet på en kommunal genbrugsstation. På den måde er du med til at beskytte miljøet.



			
			✓
			✓
	✓	✓	
			✓
	✓	✓	
	✓	✓	
	✓	✓	

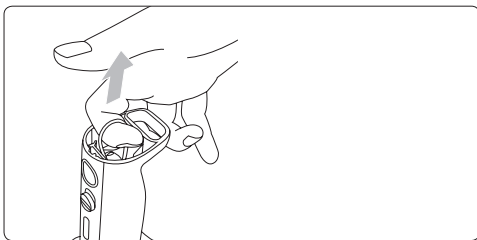
- 5** Skru de to skruer ud.



- 6** Fjern plastikdækslet.



- 7** Batterierne tages ud af kabinettet ved at trække i plastikløggen, der stikker ud af apparatet.



- 8** Afbryd batteristikkene.

8 Reklamationsret og service

For alle yderligere oplysninger eller ved eventuelle problemer med apparatet henvises til Philips hjemmeside på adressen www.philips.com eller det lokale Philips Kundecenter (telefonnumre findes i vedlagte "Worldwide Guarantee"-folder). Hvis der ikke findes et kundecenter i dit land, bedes du venligst kontakte din lokale Philips-forhandler.

9 Ofte stillede spørgsmål

Dette kapitel indeholder de mest almindeligt forekommende spørgsmål om stavblenderen. Hvis du ikke kan finde svar på dit spørgsmål, bedes du kontakte dit lokale Philips Kundecenter.

Generelt:

Hvorfor virker apparatet ikke?

- Batterierne kan være løbet tør. Genoplad batterierne (se afsnittet "Kom godt i gang", "Opladning af stavblenderen").
- Måske fungerer sikkerhedsafbryderen ikke ordentligt. Er dette tilfældet, er det umuligt at tænde for apparatet, og opladeindikatorerne blinker rødt. Sæt sikkerhedsafbryderen i øverste position (off), og tænd for apparatet igen. Hvis apparatet stadig ikke fungerer, efter du har sat sikkerhedsafbryderen på off, bedes du henvende dig til din Philips-forhandler eller et autoriseret Philips-serviceværksted.
- Overophedningssikringen kan have slukket for apparatet, fordi motoren er for varm. Opladeindikatoren lyser rødt i 16 sekunder. Lad apparatet køle ned, inden du fortsætter. Hvis apparatet stadig ikke fungerer, bedes du henvende dig til din Philips-forhandler eller et autoriseret Philips-serviceværksted.

Hvorfor holder apparatet pludselig op med at fungere?

Det kan være, at der er nogle hårde ingredienser, der blokerer knivene. Frigiv on/off-knappen, tag motorenheden af og fjern ingredienserne, der blokerer bladene.

Opladning:

Hvorfor blinker opladeindikatorerne rødt?

Sikkerhedsafbryderen fungerer ikke ordentligt. Er dette tilfældet, er det ikke muligt at tænde for apparatet, og opladeindikatorerne blinker rødt. Sæt sikkerhedsafbryderen i øverste position (off), og tænd for apparatet igen. Hvis apparatet stadig ikke fungerer, efter du har sat sikkerhedsafbryderen på off, bedes du henvende dig til din Philips-forhandler eller et autoriseret Philips-serviceværksted.

Hvorfor lyser opladeindikatorerne rødt?

Overophedningssikringen kan have slukket for apparatet, fordi motoren er for varm. Opladeindikatorerne lyser rødt i 16 sekunder. Lad apparatet køle ned, inden du fortsætter. Hvis apparatet stadig ikke fungerer, bedes du henvende dig til din Philips-forhandler eller et autoriseret Philips-serviceværksted.

Hvorfor blinker den nederste opladeindikator blå?

Batterierne er ved at løbe tør for strøm. Genoplad batterierne (se afsnittet "Kom godt i gang", "Opladning af stavblenderen").

1 Einführung

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Kauf und willkommen bei Philips! Um den Support von Philips optimal nutzen zu können, registrieren Sie Ihr Produkt bitte unter www.philips.com/welcome.

2 Wichtig

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch des Geräts aufmerksam durch, und bewahren Sie sie für eine spätere Verwendung auf.

Gefahr:

Tauchen Sie die Motoreinheit, das Ladegerät und den Adapter keinesfalls in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Spülen Sie sie auch nicht unter fließendem Wasser ab.

Warnhinweis:

- Prüfen Sie, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, ob die Spannungsangabe auf dem Gerät mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der Adapter, das Netzkabel, das Ladegerät oder das Gerät selbst beschädigt ist.
- Wenn der Adapter bzw. das Ladegerät defekt oder beschädigt ist, darf er bzw. es nur durch ein Original-Ersatzteil ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Der Adapter enthält einen Transformator. Ersetzen Sie den Adapter keinesfalls durch einen anderen Stecker, da dies möglicherweise den Benutzer gefährden kann.
- Dieses Gerät ist für Benutzer (einschl. Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten bzw. ohne jegliche Erfahrung oder Vorwissen nur dann geeignet, wenn eine angemessene Aufsicht oder ausführliche

Anleitung zur Benutzung des Geräts durch eine verantwortliche Person sichergestellt ist.

- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Lassen Sie Kinder den Mixer nicht unbeaufsichtigt verwenden.
- Berühren Sie die Messer nicht. Dies gilt insbesondere, wenn der Pürierstab an der Motoreinheit befestigt ist. Die Klingen sind sehr scharf.
- Wenn die Messer blockiert sind, nehmen Sie den Pürierstab von der Motoreinheit, bevor Sie die blockierenden Zutaten entfernen.
- Verwenden Sie die Messereinheit des Zerkleinerers niemals ohne den Zerkleinerer-Behälter.
- Schalten Sie das Gerät nicht ein, wenn Sie Aufsätze befestigen oder entfernen.
- Achten Sie darauf, dass die Motoreinheit, das Ladegerät und der Adapter nicht mit Hitze, Feuer, Feuchtigkeit und Schmutz in Kontakt kommen.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, um mögliche Verletzungen zu vermeiden.

Achtung:

- Schalten Sie das Gerät ab, bevor Sie Zubehör austauschen oder Teile anfassen, die sich bei Gebrauch bewegen.
- Verwenden Sie ausschließlich den mitgelieferten Adapter und das Ladegerät.
- Laden und benutzen Sie das Gerät bei Temperaturen zwischen 5° C und 35° C. Bewahren Sie es auch in diesem Temperaturbereich auf.
- Die Akkus keinesfalls ausbauen oder kurzschließen! Setzen Sie die Akkus weder Feuer, Hitze noch direkter Sonneneinstrahlung aus.
- Verwenden Sie keine Zubehöerteile anderer Hersteller oder solche, die von Philips nicht ausdrücklich empfohlen werden. Falls

Sie derartiges Zubehör verwenden, erlischt die Garantie.

- Überschreiten Sie nicht die in der Tabelle aufgeführten Mengen und Verarbeitungszeiten.
- Wenn die Zutaten am Becher oder am Zerkleinerer-Behälter haften bleiben, schalten Sie das Gerät aus, und lösen Sie die Zutaten mit einem Teigschaber, oder geben Sie etwas Flüssigkeit hinzu.
- Füllen Sie den Becher oder den Zerkleinerer-Behälter niemals mit Zutaten, die heißer als 80 °C sind.
- Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt.

2.1 Elektromagnetische Felder

Dieses Philips Gerät erfüllt sämtliche Normen bezüglich elektromagnetischer Felder (EMF). Nach aktuellen wissenschaftlichen Erkenntnissen ist das Gerät sicher im Gebrauch, sofern es ordnungsgemäß und entsprechend den Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung gehandhabt wird.

2.2 Sicherheitsmerkmale

2.2.1 Sicherheitsschalter

Dieses Gerät verfügt über ein integriertes Sicherheitssystem und funktioniert nur, wenn Sie den Sicherheitsschalter nach unten schieben und gedrückt halten, während Sie den Ein-/Ausschalter betätigen. Lassen Sie den Sicherheitsschalter los, sobald das Gerät läuft. Sobald Sie den Ein-/Ausschalter loslassen, kehrt der Sicherheitsschalter automatisch in seine Aus-Stellung zurück. Somit vermeiden Sie ein versehentliches Betätigen des Geräts. Wenn der Sicherheitsschalter defekt ist, blinkt die Ladeanzeige rot.

2.2.2 Überhitzungsschutz

Das Gerät ist mit einem integrierten Überhitzungsschutz ausgestattet. Beim Verarbeiten schwerer Zutaten kann die Motoreinheit heiß laufen. In diesem Fall schaltet das Sicherheitssystem das Gerät ab, und alle roten Ladeanzeigen leuchten 16 Sekunden lang. Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie weiterarbeiten.

3 Ihr Stabmixer

A Motoreinheit

- 1 Ein-/Ausschalter
- 2 Sicherheitsschalter
- 3 Ladeanzeige
- 4 Entriegelungstasten

B Ladegerät

- 5 Oberer Teil des Ladegeräts
- 6 Adapter
- 7 Unterer Teil des Ladegeräts

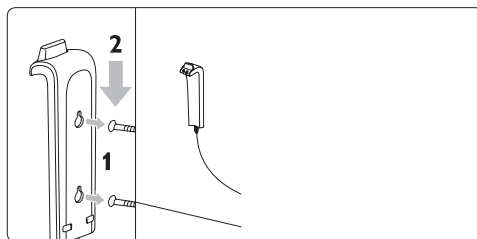
C Zubehör

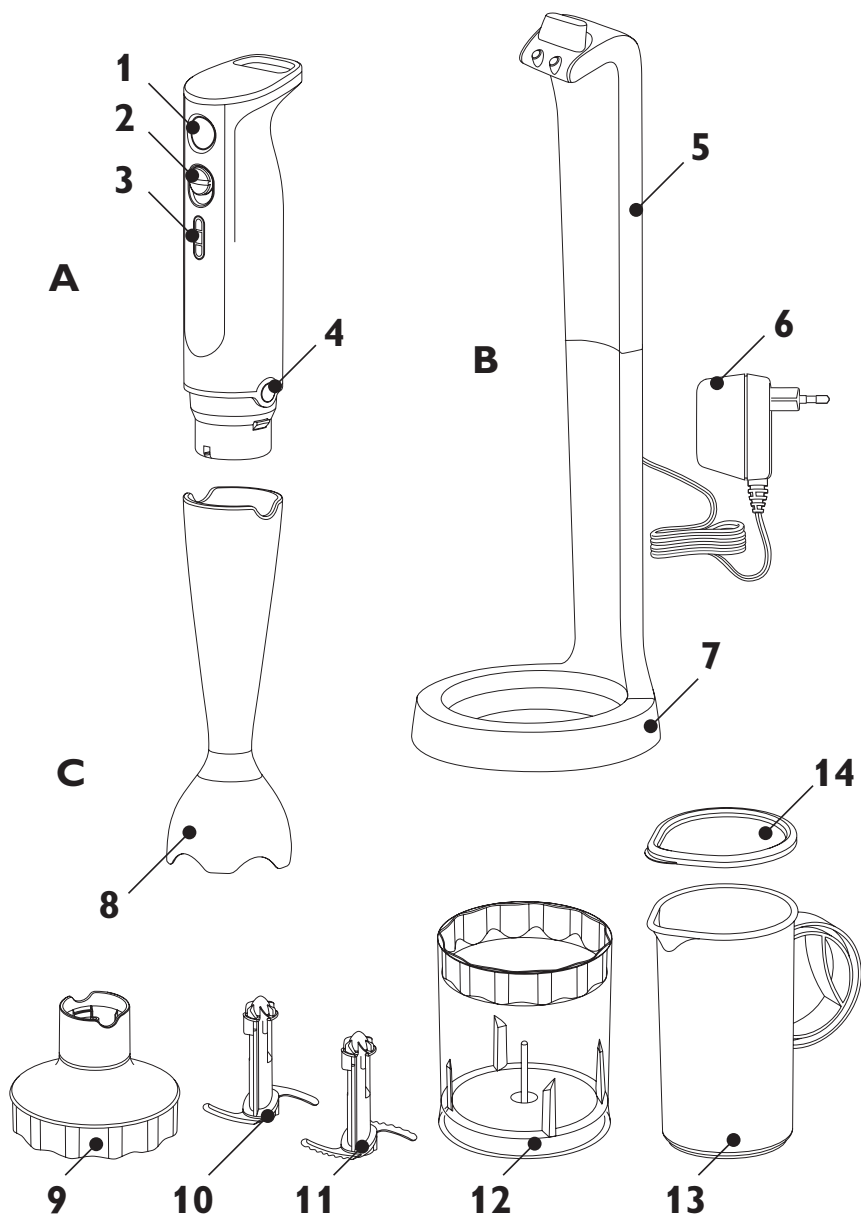
- 8 Pürierstab
- 9 Verbindungseinheit für den Zerkleinerer
- 10 Messereinheit des Zerkleinerers
- 11 Gezackte Messereinheit zum Zerkleinern von Eis
- 12 Zerkleinerer-Behälter
- 13 Becher
- 14 Deckel für Becher

4 Vorbereitungen

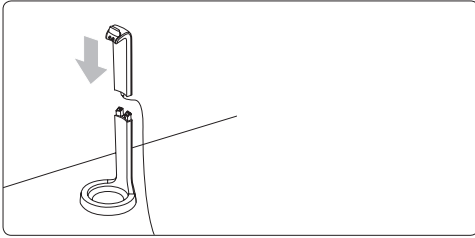
4.1 Ihren Stabmixer vorbereiten

- 1 Reinigen Sie vor dem ersten Gebrauch des Geräts alle Teile, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen (siehe "Reinigung"), gründlich.
- 2 Sie können das Ladegerät auf zwei Arten installieren:
 - 1 Befestigen Sie den oberen Teil davon nahe einer Steckdose an der Wand.





- 2 Verbinden Sie den oberen mit dem unteren Teil (er rastet mit einem "Klick" hörbar ein) und stellen Sie das Ladegerät auf die Arbeitsfläche.



Hinweis:

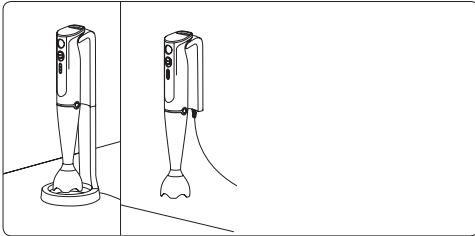
Wenn Sie das Ladegerät an der Wand befestigen, brauchen Sie nur den oberen Teil.

4.2 Ihren Stabmixer laden

Laden Sie den Stabmixer:

- vor dem ersten Gebrauch des Geräts oder
- wenn die unterste LED der Ladeanzeige blau blinkt. Das zeigt Ihnen an, dass die Akkus fast leer sind.

- 1 Stecken Sie den Adapter in die Steckdose.
2 Stellen Sie das Gerät in das Ladegerät.



- 3 Vergewissern Sie sich, dass die einzelnen LEDs der Ladeanzeige blau blinken und damit den Ladevorgang anzeigen.

Hinweis:

Während des Ladevorgangs wird der Adapter warm. Dies ist normal.

- Lassen Sie den Mixer beim erstmaligen Laden oder nach längerer Pause so lange im Ladegerät, bis alle drei Ladeanzeigen konstant blau leuchten.

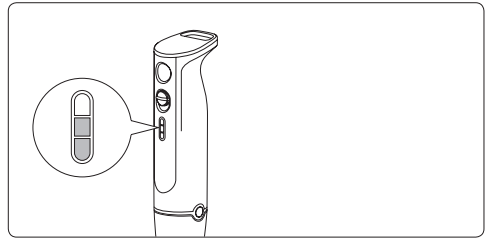
- Laden Sie das Gerät zum Mixen leichter Zutaten (Suppen, Püree) mindestens 15 Minuten lang auf.
- Mit dem voll aufgeladenen Gerät können Sie bis zu 20 Minuten kabellos arbeiten.

- 4 Lassen Sie das Ladegerät immer eingesteckt, und stellen Sie den Mixer zum Aufbewahren hinein.

4.3 Ladeanzeige

4.3.1 Verbleibende Akkukapazität

- An der Anzahl der leuchtenden LEDs der Ladeanzeige erkennen Sie, über wie viel Energie die Akkus noch verfügen.



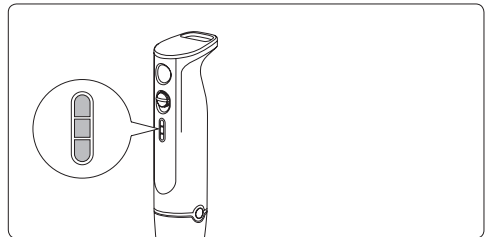
- Beim Ein- bzw. Ausschalten des Geräts wird ca. 8 Sekunden lang die verbleibende Akkuladung angezeigt.

4.3.2 Laden

- Die LEDs der Ladeanzeige blinken während des Ladevorgangs blau.

4.3.3 Akkus vollständig aufgeladen

- Sind die Akkus vollständig geladen, leuchten alle LEDs der Ladeanzeige konstant blau.



4.3.4 Akkuladestand niedrig

- Bei fast leeren Akkus blinkt die unterste LED der Ladeanzeige blau.

4.4 Zutaten vorbereiten

- 1 Lassen Sie heiße Zutaten auf höchstens 80°C abkühlen, bevor Sie diese zerkleinern, mischen oder in den Becher gießen.
- 2 Schneiden Sie große Zutaten vor der Verarbeitung in 2 cm große Würfel.

- 2 Geben Sie die Zutaten in den Becher (siehe Kapitel "Vorbereiten für den Gebrauch", Abschnitt "Zutaten vorbereiten").
 - Die empfohlenen Mengen und Verarbeitungszeiten entnehmen Sie bitte der unten stehenden Tabelle.

Zutaten	Menge	Uhrzeit
Obst & Gemüse	100 - 200 g	60 Sek.
Baby-Nahrung, Suppen & Soßen	100 - 400 ml	60 Sek.
Teig	100 - 500 ml	60 Sek.
Milchshakes & Mixgetränke	100 - 1000 ml	60 Sek.

5 Mit dem Stabmixer arbeiten

5.1 Mixen

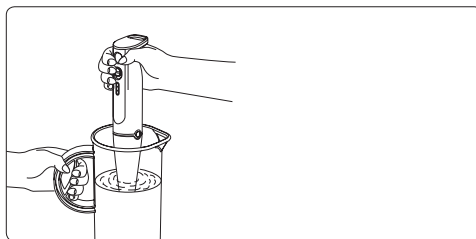
⚠ Warnhinweis:

- Berühren Sie die Messer nicht. Dies gilt insbesondere, wenn der Pürierstab an der Motoreinheit befestigt ist. Die Klingen sind sehr scharf.
- Wenn die Messer blockiert sind, nehmen Sie den Pürierstab von der Motoreinheit, bevor Sie die blockierenden Zutaten entfernen.

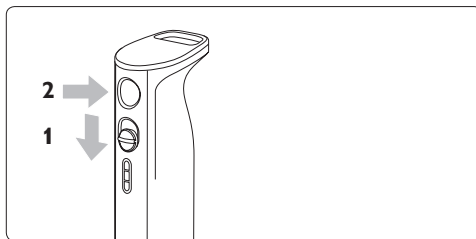
Der Stabmixer ist geeignet zum:

- Mixen von Flüssigkeiten, z. B. Milchprodukte, Soßen, Obstsäfte, Suppen, Mixgetränke und Milchshakes.
 - Mischen weicher Zutaten, z. B. Pfannkuchenteig und Mayonnaise.
 - Pürieren gegarter Zutaten, z. B. für Baby-Nahrung.
- 1 Befestigen Sie den Pürierstab an der Motoreinheit, bis er hörbar einrastet.

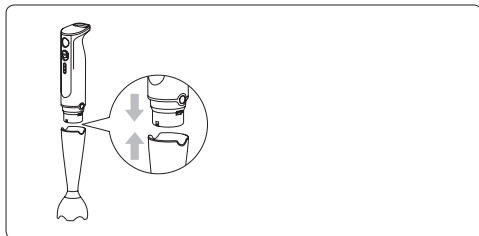
- 3 Tauchen Sie den Messerschutz des Pürierstabs vollständig in die Zutaten ein, um Spritzer zu vermeiden.

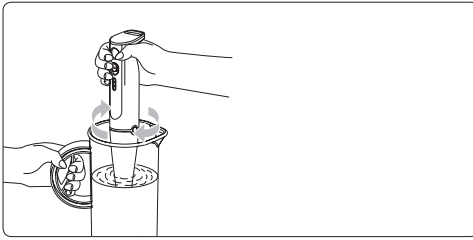


- 4 Schieben Sie den Sicherheitsschalter nach unten (1), halten Sie ihn fest und drücken Sie den Ein-/Ausschalter (2), um das Gerät einzuschalten.



- 5 Bewegen Sie das Gerät vorsichtig nach oben und unten und im Kreis, um die Zutaten zu mixen.





- 6** Reinigen Sie den Handmixer nach dem Gebrauch (siehe Kapitel "Reinigung"), und stellen Sie ihn zurück in das Ladegerät, um ein Entladen der Akkus zu vermeiden.

5.2 Zerkleinern

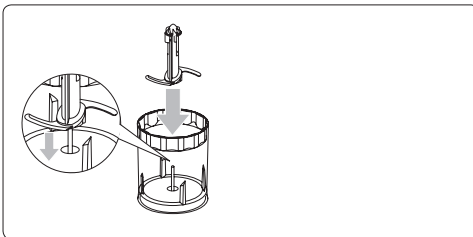
⚠ Warnhinweis:

Gehen Sie mit der Messereinheit vorsichtig um; die Klingen sind sehr scharf. Beim Entfernen der Messereinheit aus dem Zerkleinerer-Behälter, beim Entleeren des Behälters sowie beim Reinigen ist besondere Vorsicht geboten.

Der Zerkleinerer dient zum Zerkleinern von Zutaten wie Nüssen, Fleisch, Zwiebeln, Hartkäse, gekochten Eiern, Knoblauch, Kräutern, trockenem Brot usw.

Verwenden Sie zum Zerkleinern von Eis die gezackte Messereinheit.

- 1** Setzen Sie die Zerkleinerer-Messereinheit in den Zerkleinerer-Behälter.

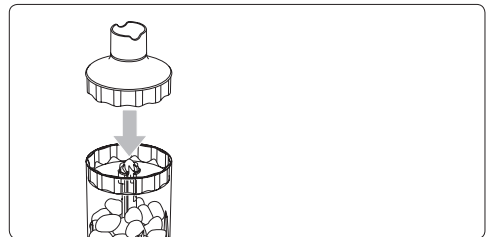


- 2** Geben Sie die Zutaten in den Zerkleinerer-Behälter (siehe Kapitel "Für den Gebrauch vorbereiten", Abschnitt "Zutaten vorbereiten").

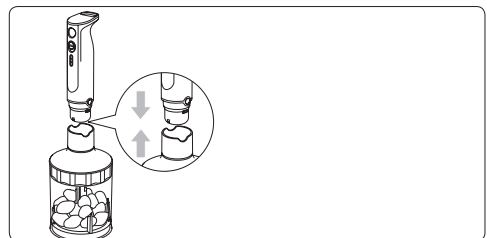
- Die empfohlenen Mengen und Verarbeitungszeiten entnehmen Sie bitte der Tabelle.

Zutaten	Menge	Uhrzeit
Zwiebeln	200 g	5 Sek.
Fleisch & Fisch	200 g	10 Sek.
Gekochte Eier	2 Eier	4 Sek.
Kräuter	30 g	10 Sek.
Mandeln	200 g	30 Sek.
Trockenes Brot	80 g	30 Sek.
Parmesankäse	200 g	20 Sek.
Bitterschokolade	100 g	20 Sek.
Eiswürfel	6 Stück	10 Sek.

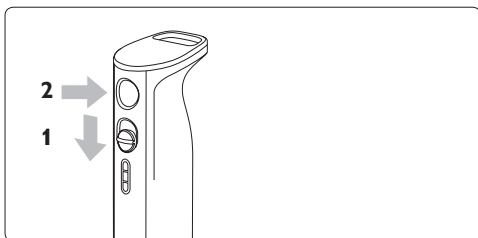
- 3** Setzen Sie die Verbindungseinheit auf den Zerkleinerer-Behälter.



- 4** Befestigen Sie die Motoreinheit auf der Verbindungseinheit, bis sie hörbar einrastet.



- 5** Schieben Sie den Sicherheitsschalter nach unten (1), halten Sie ihn fest und drücken Sie den Ein-/Ausschalter (2), um das Gerät einzuschalten.



- 6 Wenn die Zutaten innen am Behälter haften bleiben, lösen Sie diese mit einem Teigschaber oder geben Sie Flüssigkeit hinzu.
- 7 Lassen Sie das Gerät nach dem Zerkleinern von Fleisch immer abkühlen.
- 8 Nehmen Sie den Zerkleinerer nach dem Gebrauch ab und reinigen Sie ihn (siehe Kapitel "Reinigung").
- 9 Befestigen Sie den Pürierstab an der Motoreinheit, und stellen Sie das Gerät in das Ladegerät, um ein Entladen der Akkus zu vermeiden.



Hinweis:

Der Zerkleinerer selbst kann nicht in das Ladegerät gestellt werden.

❁ Tipp:

- Sie können das Messer des Pürierstabs auch bei aufgesetztem Stab reinigen. Tauchen Sie den Messerschutzhaken in warmes Wasser, in das Sie etwas Geschirrspülmittel gegeben haben und lassen Sie das Gerät eine Weile laufen.
- Sie können auch den Gummiring vom Zerkleinerer-Behälter entfernen, um diesen besonders gründlich zu reinigen.

- 2 Weitere Informationen finden Sie in der Reinigungstabelle.

7 Entsorgung

- Werfen Sie das Gerät am Ende der Lebensdauer nicht in den normalen Hausmüll. Bringen Sie es zum Recycling zu einer offiziellen Sammelstelle. Auf diese Weise tragen Sie zum Umweltschutz bei.



- Die integrierten Akkus enthalten Substanzen, die die Umwelt gefährden können. Nehmen Sie die Akkus heraus, bevor Sie das Gerät an einer offiziellen Recyclingstelle abgeben. Geben Sie gebrauchte Akkus bei einer Batteriesammelstelle ab. Falls Sie beim Entfernen der Akkus Probleme haben, können Sie das Gerät auch an ein Philips Service-Center geben. Dort werden die Akkus herausgenommen und umweltgerecht entsorgt.

6 Reinigung



Warnhinweis:

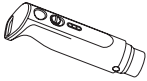
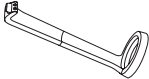
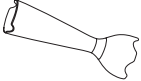
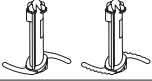
- Tauchen Sie die Motoreinheit, das Ladegerät, den Adapter und die Verbindungseinheit des Zerkleinerers nicht in Wasser.
- Vermeiden Sie es, die Messer beim Reinigen zu berühren. Sie sind sehr scharf.



Warnhinweis:

Benutzen Sie zum Reinigen des Geräts keine Scheuerschwämme und -mittel oder aggressive Flüssigkeiten wie Benzin oder Azeton.

- 1 Drücken Sie die Entriegelungstasten an der Motoreinheit, um den Pürierstab bzw. die Verbindungseinheit für den Zerkleinerer zu entfernen.

			
			✓
			✓
	✓	✓	
			✓
	✓	✓	
	✓	✓	
	✓	✓	



6 Nehmen Sie den Plastikdeckel ab.



7.1 Die Akkus herausnehmen

Warnhinweis:

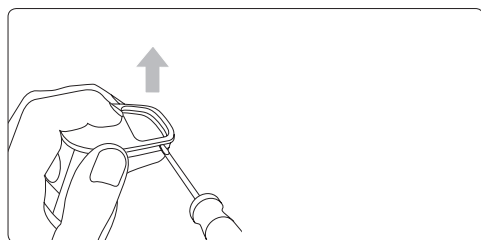
- Entnehmen Sie die Akkus erst, wenn sie ganz leer sind, um eine Gefährdung zu vermeiden.
- Die Akkus dürfen keinesfalls mit Metall in Kontakt kommen.

1 Lassen Sie das Gerät laufen, bis der Motor stillsteht.

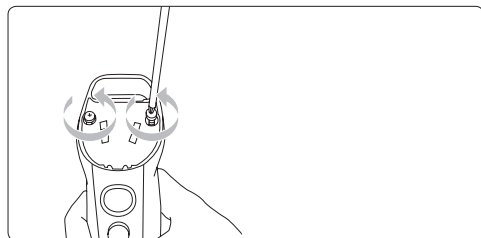
2 Warten Sie 2 Stunden lang.

- 3** Versuchen Sie, das Gerät erneut einzuschalten, um auch den Reststrom aus den Akkus zu entleeren.
- Wenn das Gerät dabei weiterläuft, lassen Sie es laufen, bis es stillsteht.
 - Läuft das Gerät nicht weiter, sind die Akkus bereits vollständig leer.

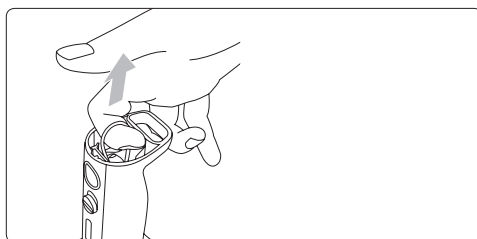
4 Entfernen Sie den Metalldeckel der Akkueinheit mit einem Schraubendreher.



5 Lösen Sie die beiden Schrauben.



7 Um die Akkus aus dem Gehäuse zu nehmen, ziehen Sie an der Plastikschnur, die aus dem Geräteinneren herausragt.



8 Trennen Sie die Akkus von den jeweiligen Anschlüssen.

8 Garantie und Kundendienst

Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, besuchen Sie bitte die Philips Website (www.philips.com), oder setzen Sie sich mit einem Philips Service-Center in Ihrem Land in Verbindung (Telefonnummer siehe Garantieschrift). Sollte es in Ihrem Land kein Service-Center geben, wenden Sie sich bitte an Ihren Philips Händler.

9 Häufig gestellte Fragen

Dieses Kapitel enthält die am häufigsten zum Handmixer gestellten Fragen. Sollten Sie hier keine Antwort auf Ihre Frage finden, wenden Sie sich bitte an das Philips Service-Center in Ihrem Land.

Allgemeines:

Warum funktioniert das Gerät nicht?

- Möglicherweise sind die Akkus leer. Laden Sie sie auf (siehe Kapitel "Vorbereiten für den Gebrauch", Abschnitt "Ihren Handmixer laden").
- Möglicherweise ist der Sicherheitsschalter defekt. In diesem Fall kann das Gerät nicht eingeschaltet werden, und die LEDs der Ladeanzeige blinken rot. Bringen Sie den Sicherheitsschalter zurück in die Aus-Position (oben), und schalten Sie das Gerät erneut ein. Funktioniert das Gerät danach immer noch nicht, wenden Sie sich bitte an Ihren Philips-Händler oder ein Philips Service-Center.
- Das Gerät wurde aufgrund des Überhitzungsschutzes möglicherweise ausgeschaltet, weil der Motor zu heiß wurde. Die Ladeanzeige leuchtet 16 Sekunden lang rot. Lassen Sie das Gerät vor dem weiteren Gebrauch abkühlen. Funktioniert das Gerät danach immer noch nicht, wenden Sie sich bitte an Ihren Philips Händler oder ein Philips Service-Center.

Warum steht das Gerät plötzlich still?

Möglicherweise blockieren harte Zutaten die Messer. Schalten Sie das Gerät über den Ein-/Ausschalter aus, nehmen Sie die Motoreinheit ab, und entfernen Sie die blockierenden Zutaten.

Laden:

Warum blinkt die Ladeanzeige rot?

Der Sicherheitsschalter ist defekt. In diesem Fall kann das Gerät nicht eingeschaltet werden, und

die LEDs der Ladeanzeige blinken rot. Bringen Sie den Sicherheitsschalter zurück in die Aus-Position (oben), und schalten Sie das Gerät erneut ein. Funktioniert das Gerät danach noch immer nicht, wenden Sie sich bitte an Ihren Philips-Händler oder ein Philips Service-Center.

Warum leuchtet die Ladeanzeige konstant rot?

Der Überhitzungsschutz hat das Gerät ausgeschaltet, weil der Motor zu heiß wurde. Die LEDs der Ladeanzeige leuchten 16 Sekunden lang rot. Lassen Sie das Gerät vor dem weiteren Gebrauch abkühlen. Funktioniert das Gerät danach immer noch nicht, wenden Sie sich bitte an Ihren Philips-Händler oder ein Philips Service-Center.

Warum leuchtet die unterste LED der Ladeanzeige blau?

Die Akkus sind fast leer. Laden Sie sie auf (siehe Kapitel "Für den Gebrauch vorbereiten", Abschnitt "Ihren Stabmixer laden").

1 Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά σας και καλώς ήρθατε στη Philips! Για να επωφεληθείτε πλήρως από την υποστήριξη που παρέχει η Philips, καταχωρήστε το προϊόν σας στην ιστοσελίδα www.philips.com/welcome.

2 Σημαντικό

Διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.

Κίνδυνος:

Μην βυθίζετε ποτέ το μοτέρ, το φορτιστή και το μετασχηματιστή σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό και μην τα ξεπλένετε με νερό βρύσης.

Προειδοποίηση:

- Ελέγξτε εάν η τάση που αναγράφεται στη συσκευή αντιστοιχεί στην τοπική τάση ρεύματος προτού συνδέσετε τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν ο μετασχηματιστής, το καλώδιο, ο φορτιστής ή η ίδια η συσκευή έχουν υποστεί φθορά.
- Εάν ο μετασχηματιστής ή η βάση φόρτισης υποστεί βλάβη, θα πρέπει να αντικατασταθεί μόνο με γνήσιο/α προς αποφυγή κινδύνου.
- Μην κόψετε το βύσμα του μετασχηματιστή για να το αντικαταστήσετε με άλλο, καθώς αυτό προκαλεί επικίνδυνες καταστάσεις.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώση, εκτός και εάν τη χρησιμοποιούν υπό επιτήρηση ή

έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.

- Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν θα παίζουν με τη συσκευή.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να χρησιμοποιούν το ραδιομπλέντερ χωρίς επίβλεψη.
- Μην αγγίζετε τις λεπίδες, ιδιαίτερα όταν το στέλεχος ανάμιξης είναι προσαρμοσμένο στο μοτέρ. Οι λεπίδες είναι πολύ κοφτερές.
- Αν οι λεπίδες κολλήσουν, αφαιρέστε το στέλεχος ανάμιξης από το μοτέρ προτού απομακρύνετε τα υλικά που μπλοκάρουν τις λεπίδες.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τις λεπίδες κόπτη χωρίς το μολο κόπτη.
- Μην ενεργοποιείτε τη συσκευή κατά την προσάρτηση ή αφαίρεση εξαρτημάτων.
- Διατηρήστε το μοτέρ, το φορτιστή και το μετασχηματιστή μακριά από θερμότητα, φωτιά, υγρασία και βρομιά.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για το σκοπό που προορίζεται προς αποφυγή ενδεχόμενου τραυματισμού.

Προσοχή:

- Να απενεργοποιείτε τη συσκευή πριν αλλάξετε εξαρτήματα ή πλησιάσετε κινούμενα κατά τη χρήση μέρη.
- Χρησιμοποιείτε μόνο το μετασχηματιστή και τη βάση φόρτισης που παρέχονται.
- Φορτίζει, αποθηκεύετε και χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε θερμοκρασία μεταξύ 5°C και 35°C.
- Μην αποσυναρμολογείτε ή βραχυκυκλώνετε τις μπαταρίες. Προστατεύετε τις μπαταρίες από φωτιά, θερμότητα και άμεσο ηλιακό φως.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα ή μέρη από άλλους κατασκευαστές ή που δεν είναι εγκεκριμένα από την Philips. Εάν χρησιμοποιήσετε τέτοια εξαρτήματα ή μέρη, η εγγύησή σας καθίσταται άκυρη.

- Μην υπερβαίνετε τις ποσότητες και τους χρόνους επεξεργασίας που αναφέρονται στους πίνακες.
- Εάν τα υλικά κολλήσουν στα τοιχώματα της κανάτας ή του μπολ κόπτη, απενεργοποιήστε τη συσκευή και ξεκολλήστε τα με μια σπάτουλα ή προσθέστε λίγο υγρό.
- Μην γεμίζετε ποτέ την κανάτα ή το μπολ του κόπτη με υλικά που έχουν θερμοκρασία μεγαλύτερη από 80°C.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση μόνο.

υψηλή θερμοκρασία. Εάν συμβεί αυτό, το ενσωματωμένο σύστημα ασφαλείας απενεργοποιεί τη συσκευή και όλες οι λυχνίες φόρτισης ανάβουν κόκκινες για 16 δευτερόλεπτα. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πριν συνεχίσετε τη χρήση της.

3 Το μπλέντερ χειρός

A Μοτέρ

- 1 Κουμπί on/off
- 2 Διακόπτης ασφαλείας
- 3 Λυχνίες φόρτισης
- 4 Κουμπιά απασφάλισης

B Βάση φόρτισης

- 5 Επάνω μέρος του φορτιστή
- 6 Μετασχηματιστής
- 7 Κάτω μέρος του φορτιστή

C Εξαρτήματα

- 8 Στέλεχος ανάμειξης
- 9 Μονάδα σύνδεσης κόπτη
- 10 Λεπίδες κόπτη
- 11 Οδοντωτές λεπίδες κόπτη για θρυμματισμό πάγου
- 12 Μπολ κόπτη
- 13 Κανάτα
- 14 Καπάκι κανάτας

4 Έναρξη

4.1 Προετοιμασία του ραβδομπλέντερ

- 1 Καθαρίστε σχολαστικά τα μέρη που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά (δείτε κεφάλαιο 'Καθαρισμός').
- 2 Υπάρχουν δύο τρόποι εγκατάστασης του φορτιστή:
 - 1 Αναρτήστε το επάνω μέρος του φορτιστή στον τοίχο, κοντά σε μια πρίζα.

2.1 Ηλεκτρομαγνητικά Πεδία (EMF)

Η συγκεκριμένη συσκευή της Philips συμμορφώνεται με όλα τα πρότυπα που αφορούν τα ηλεκτρομαγνητικά πεδία (EMF). Εάν γίνει σωστός χειρισμός και σύμφωνος με τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου χρήσης, η συσκευή είναι ασφαλής στη χρήση βάσει των επιστημονικών αποδείξεων που είναι διαθέσιμες μέχρι σήμερα.

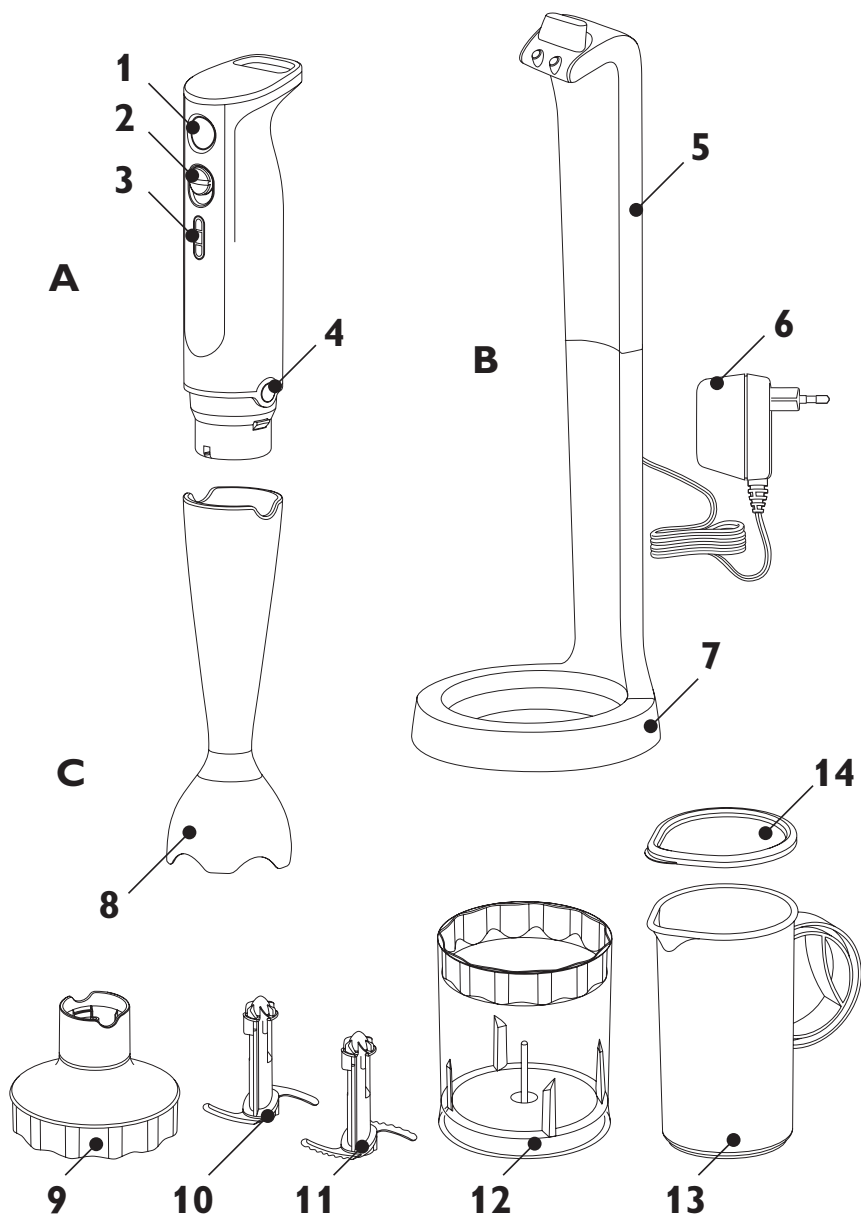
2.2 Λειτουργίες ασφαλείας

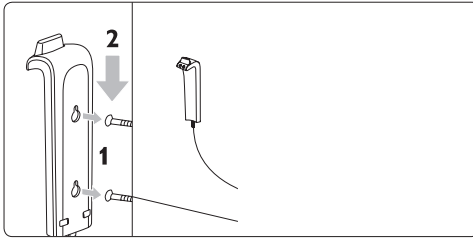
2.2.1 Διακόπτης ασφαλείας

Η συσκευή είναι εφοδιασμένη με ενσωματωμένο σύστημα ασφαλείας. Η συσκευή λειτουργεί μόνο εάν πιέσετε το διακόπτη ασφαλείας προς τα κάτω και τον κρατήσετε σε αυτή τη θέση, ενώ πιέζετε το κουμπί on/off. Αφήστε το διακόπτη ασφαλείας όταν η συσκευή αρχίσει να λειτουργεί. Όταν αφήσετε το κουμπί on/off, ο διακόπτης ασφαλείας επανέρχεται αυτόματα στη θέση off για προστασία από ακούσια λειτουργία της συσκευής. Εάν ο διακόπτης ασφαλείας δεν λειτουργεί σωστά, η λυχνία φόρτισης αναβοσβήνει κόκκινη.

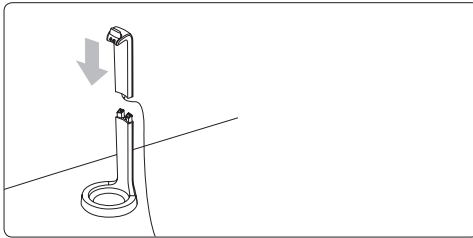
2.2.2 Προστασία από υπερθέρμανση

Η συσκευή είναι εφοδιασμένη με ενσωματωμένη προστασία από την υπερθέρμανση. Εάν επεξεργάζεστε μεγάλη ποσότητα, το μοτέρ ενδέχεται να αποκτήσει





- 2 Συνδέστε το επάνω μέρος του φορτιστή στο κάτω ('κλικ') και τοποθετήστε το φορτιστή στον πάγκο.



ⓘ Σημείωση:

Εάν αναρτήσετε το φορτιστή στον τοίχο, χρειάζεστε μόνο το επάνω μέρος του φορτιστή.

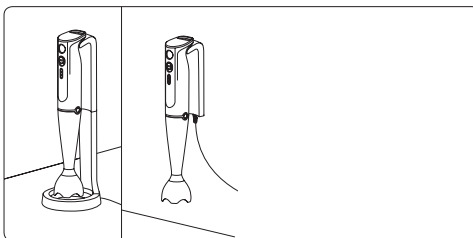
4.2 Φόρτιση του ραβδομπλέντερ

Φορτίστε το μπλέντερ χειρός:

- πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά ή
- όταν η κάτω λυχνία φόρτισης αναβοσβήνει μπλε υποδεικνύει ότι η ισχύς των μπαταριών είναι χαμηλή.

1 Συνδέστε τον μετασχηματιστή στην πρίζα.

2 Τοποθετήστε τη συσκευή στη βάση φόρτισης.



- 3** Βεβαιωθείτε ότι οι λυχνίες φόρτισης αναβοσβήνουν μπλε υποδεικνύοντας ότι η συσκευή φορτίζεται.

ⓘ Σημείωση:

Ο μετασχηματιστής θερμαίνεται κατά τη διάρκεια της φόρτισης. Αυτό είναι φυσιολογικό.

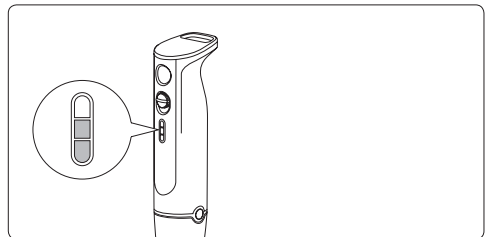
- Όταν φορτίζετε τη συσκευή για πρώτη φορά ή μετά από μεγάλο διάστημα μη χρήσης, αφήστε τη να φορτιστεί μέχρι και οι τρεις λυχνίες φόρτισης να ανάψουν μπλε.
- Φορτίστε τη συσκευή για τουλάχιστον 15 λεπτά προκειμένου να τη χρησιμοποιήσετε για μια ελαφριά ανάμιξη (σούπα, πουρέ).
- Όταν η συσκευή είναι πλήρως φορτισμένη, διαθέτει αυτονομία λειτουργίας έως και 20 λεπτά.

- 4** Αφήστε το φορτιστή συνεχώς συνδεδεμένο στην πρίζα και αποθηκεύστε τη συσκευή στο φορτιστή.

4.3 Λυχνίες φόρτισης

4.3.1 Υπολειπόμενη ισχύς μπαταρίας

- Ο αριθμός των λυχνιών φόρτισης που είναι αναμμένες υποδεικνύει την υπολειπόμενη ισχύ των μπαταριών.



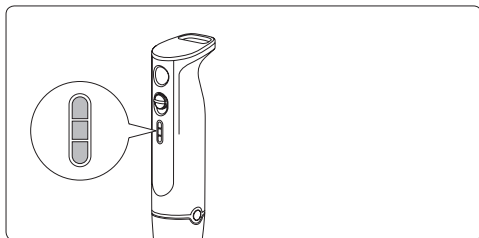
- Όταν ενεργοποιείτε ή απενεργοποιείτε τη συσκευή, η υπολειπόμενη ισχύς της μπαταρίας εμφανίζεται για 8 περίπου δευτερόλεπτα.

4.3.2 Φόρτιση

- Οι λυχνίες φόρτισης αναβοσβήνουν μπλε κατά τη διάρκεια της φόρτισης.

4.3.3 Μπαταρίες πλήρως φορτισμένες

- Όταν οι μπαταρίες είναι πλήρως φορτισμένες, όλες οι λυχνίες φόρτισης ανάβουν συνεχόμενα μπλε.



4.3.4 Μπαταρίες με χαμηλή ισχύ

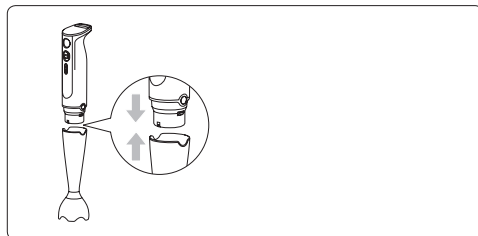
- Όταν η ισχύς των μπαταριών είναι χαμηλή, η κάτω λυχνία φόρτισης αναβοσβήνει μπλε.

4.4 Προετοιμασία φαγητού

- 1 Αφήστε τα ζεστά υλικά να κρυώσουν πριν να ψιλοκόψετε ή τα ρίξετε στην κανάτα (μέγιστη θερμοκρασία 80°C).
- 2 Κόψτε τα υλικά μεγάλου μεγέθους σε κομμάτια 2εκ. πριν τα επεξεργαστείτε.

- ανακατεύετε μαλακά υλικά, π.χ. κουρκούτι για τηγανίτες ή μαγιονέζα.
- πολτοποιείτε μαγειρεμένα υλικά, π.χ για να φτιάξετε βρεφική τροφή.

- 1 Συνδέστε το στέλεχος ανάμειξης με το μοτέρ ('κλικ').



- 2 Βάλτε τα υλικά στην κανάτα (δείτε το κεφάλαιο 'Έναρξη', ενότητα 'Προετοιμασία φαγητού').
 - Ανατρέξτε στον παρακάτω πίνακα για τις συνιστώμενες ποσότητες και τους χρόνους επεξεργασίας.

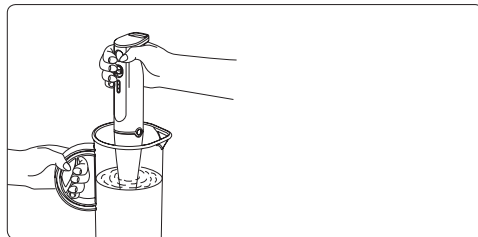
Υλικά	Ποσότητα	Χρόνος
Φρούτα & λαχανικά	100-200γρ.	60 δευτ.
Βρεφική τροφή, σούπες & σάλτσες	100-400ml	60 δευτ.
Κουρκούτια	100-500ml	60 δευτ.
Μιλκσέϊκ & κοκτέϊλ	100-1000ml	60 δευτ.

5 Χρήση του μπλέντερ χειρός

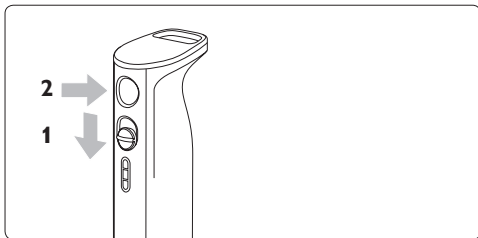
5.1 Ανάμειξη

⚠ Προειδοποίηση:

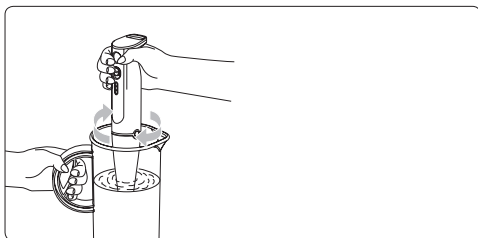
- Μην αγγίζετε τις λεπίδες, ιδιαίτερα όταν το στέλεχος ανάμειξης είναι προσαρμοσμένο στο μοτέρ. Οι λεπίδες είναι κοφτερές.
 - Αν οι λεπίδες κολλήσουν, αφαιρέστε το στέλεχος ανάμειξης από το μοτέρ προτού απομακρύνετε τα υλικά που μπλοκάρουν τις λεπίδες.
- Το ραβδομπλέντερ προορίζεται για να:
- αναμειγνύετε υγρά, π.χ. γαλακτοκομικά προϊόντα, σάλτσες, χυμούς φρούτων, σούπες, κοκτέϊλ, μιλκσέϊκ.



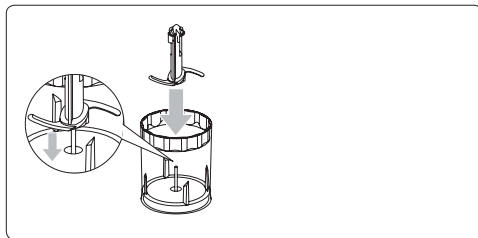
- 4 Πιέστε το διακόπτη ασφαλείας προς τα κάτω (1), κρατήστε τον σε αυτή τη θέση και πατήστε το κουμπί on/off (2) για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή.



- 5** Μετακινήστε τη συσκευή αργά πάνω, κάτω και κυκλικά για να αναμίξετε τα υλικά.



- 6** Καθαρίστε το ραβδομπλέντερ μετά τη χρήση (δείτε κεφάλαιο 'Καθαρισμός') και τοποθετήστε το ξανά στο φορτιστή για μην εξαντληθούν οι μπαταρίες.



- 2** Βάλτε τα υλικά στο μπολ του κόπτη (δείτε κεφάλαιο 'Έναρξη', ενότητα 'Προετοιμασία φαγητού').

- Ανατρέξτε στον πίνακα για τις συνιστώμενες ποσότητες και τους χρόνους επεξεργασίας.

Υλικά	Ποσότητα	Χρόνος
Κρεμμύδια	200 γρ.	5 δευτ.
Κρέας & ψάρι	200 γρ.	10 δευτ.
Βραστά αυγά	2 αυγά	4 δευτ.
Βότανα	30 γρ.	10 δευτ.
Αμύγδαλα	200 γρ.	30 δευτ.
Ξερό ψωμί	80 γρ.	30 δευτ.
Τυρί παρμεζάνα	200 γρ.	20 δευτ.
Μαύρη σοκολάτα	100γρ.	20 δευτ.
Παγάκια	6 τεμάχια	10 δευτ.

5.2 Κομμάτισμα

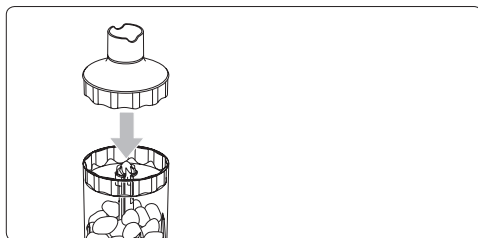
⚠ Προειδοποίηση:

Προσέχετε όταν χειρίζεστε τις λεπίδες, καθώς είναι πολύ κοφτερές. Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν αφαιρείτε τις λεπίδες από το μπολ του κόπτη, όταν αδειάζετε το μπολ του κόπτη και κατά τη διάρκεια του καθαρισμού.

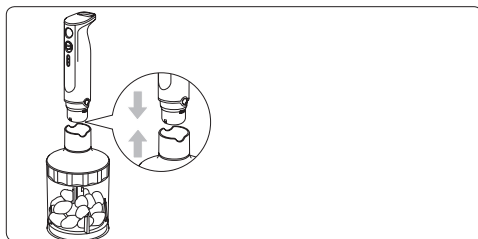
Ο κόπτης προορίζεται για να ψιλοκόβει υλικά όπως καρύδια, κρέας, κρεμμύδια, σκληρό τυρί, βραστά αυγά, σκόρδο, βότανα, ξερό ψωμί κλπ. Χρησιμοποιήστε τις οδοντωτές λεπίδες για να θρυμματίσετε πάγο.

- 1** Τοποθετήστε τις λεπίδες του κόπτη στο μπολ του κόπτη.

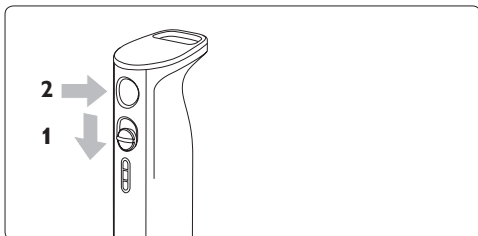
- 3** Τοποθετήστε τη μονάδα σύνδεσης στο μπολ του κόπτη.



- 4** Στερεώστε το μοτέρ πάνω στη μονάδα σύνδεσης ('κλικ').



- 5** Πιέστε το διακόπτη ασφαλείας προς τα κάτω (1), κρατήστε τον σε αυτή τη θέση και πατήστε το κουμπί on/off (2) για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή.



- 6** Αν τα υλικά κολλήσουν στα τοιχώματα του μπολ του κόπτη, ξεκολλήστε τα με μια σπάτουλα ή προσθέτοντας κάποιο υγρό.
- 7** Αφήνετε πάντα τη συσκευή να κρυώνει όταν την έχετε χρησιμοποιήσει για να ψιλοκόψετε κρέας.
- 8** Αφαιρέστε τον κόπτη μετά τη χρήση και καθαρίστε τον (δείτε κεφάλαιο 'Καθαρισμός').
- 9** Προσαρμόστε το στέλεχος ανάμιξης στο μοτέρ και τοποθετήστε τη συσκευή στο φορτιστή για μην εξαντληθούν οι μπαταρίες.

⚠ Σημείωση:

Δεν μπορείτε να τοποθετήσετε τον κόπτη στο φορτιστή.

6 Καθαρισμός

⚠ Προειδοποίηση:

- Μην βυθίζετε το μοτέρ, το φορτιστή, το μετασχηματιστή και τη μονάδα σύνδεσης του κόπτη σε νερό.
- Μην αγγίζετε τις λεπίδες όταν τις καθαρίζετε. Είναι πολύ κοφτερές.

⚠ Προειδοποίηση:

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ συρμάτινα σφουγγαράκια, στιλβωτικά καθαριστικά ή υγρά όπως πετρέλαιο ή ασετόν για τον καθαρισμό της συσκευής.

- 1** Πιέστε τα κουμπιά απασφάλισης στο μοτέρ για να αφαιρέσετε το στέλεχος ανάμιξης ή τη μονάδα σύνδεσης του κόπτη.

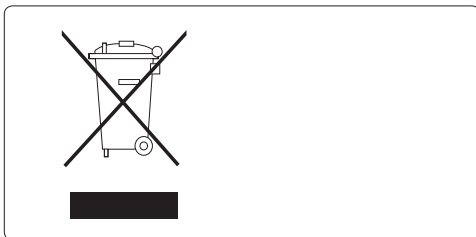
✳ Συμβουλή:

- Μπορείτε επίσης να καθαρίσετε τις λεπίδες του στελέχους ανάμιξης ενώ είναι ακόμα προσαρμοσμένο στο μοτέρ. Βυθίστε τις λεπίδες σε ζεστό νερό με λίγο υγρό απορρυπαντικό και αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει για λίγο.
- Μπορείτε επίσης να αφαιρέσετε τον ελαστικό δακτύλιο από το μπολ του κόπτη για σχολαστικό καθαρισμό.

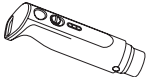
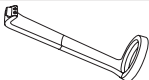
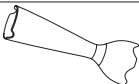
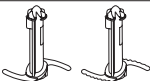
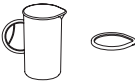
- 2** Ανατρέξτε στον ξεχωριστό πίνακα καθαρισμού για περαιτέρω οδηγίες.

7 Απόρριψη

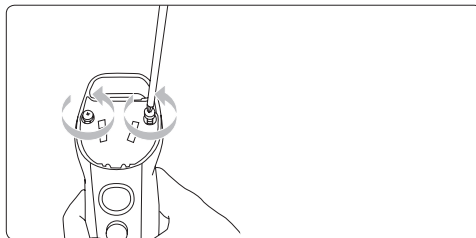
- Στο τέλος της ζωής της συσκευής μην την πετάξετε μαζί με τα συνηθισμένα απορρίμματα του σπιτιού σας, αλλά παραδώστε την σε ένα επίσημο σημείο συλλογής για ανακύκλωση. Με αυτόν τον τρόπο θα βοηθήσετε στην προστασία του περιβάλλοντος.



- Οι ενσωματωμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες περιέχουν ουσίες που ενδέχεται να μολύνουν το περιβάλλον. Αφαιρείτε πάντα τις μπαταρίες πριν απορρίψετε τη συσκευή ή την παραδώσετε σε ένα επίσημο σημείο συλλογής. Απορρίψτε τις μπαταρίες σε

			
			✓
			✓
	✓	✓	
			✓
	✓	✓	
	✓	✓	
	✓	✓	

επίσημο σημείο συλλογής για μπαταρίες. Αν αντιμετωπίσετε δυσκολίες στην αφαίρεση των μπαταριών, μπορείτε να αποταθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Philips, όπου θα αφαιρέσουν τις μπαταρίες και θα τις απορρίψουν με τρόπο ασφαλή για το περιβάλλον.



6 Αφαιρέστε το πλαστικό κάλυμμα.



7.1 Αφαίρεση των μπαταριών

Προειδοποίηση:

- Αφαιρείτε τις μπαταρίες μόνο όταν είναι εντελώς άδειες προς αποφυγή κινδύνου.
- Μην αφήνετε ποτέ τις μπαταρίες να έρθουν σε επαφή με μέταλλο.

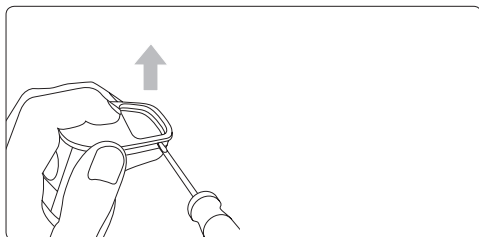
1 Αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει μέχρι να σταματήσει.

2 Περιμένετε 2 ώρες.

3 Δοκιμάστε να ενεργοποιήσετε πάλι τη συσκευή για να καταναλωθεί η υπολειπόμενη ισχύς των μπαταριών.

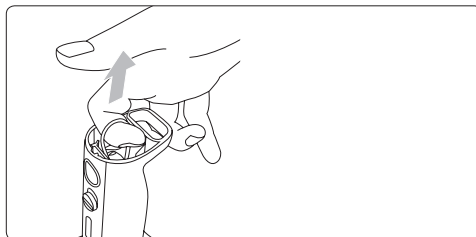
- Αν η συσκευή ενεργοποιείται, αφήστε τη να λειτουργήσει μέχρι να σταματήσει.
- Αν η συσκευή δεν ενεργοποιείται, οι μπαταρίες είναι ήδη εντελώς άδειες.

4 Αφαιρέστε το μεταλλικό κάλυμμα με ένα κατσαβίδι.



5 Ξεβιδώστε τις δύο βίδες.

7 Για να αφαιρέσετε τις μπαταρίες από το περίβλημα, τραβήξτε την πλαστική θηλεία που εξέρχει από το εσωτερικό της συσκευής.



8 Αποσυνδέστε τα συνδετικά των μπαταριών.

8 Εγγύηση

Εάν χρειάζεστε σέρβις ή πληροφορίες ή εάν αντιμετωπίζετε κάποιο πρόβλημα, παρακαλούμε επισκεφτείτε την ιστοσελίδα της Philips στη διεύθυνση www.philips.com ή επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης

Καταναλωτών της Philips στη χώρα σας (θα βρείτε το τηλέφωνο στο διεθνές φυλλάδιο εγγύησης). Εάν δεν υπάρχει Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών στη χώρα σας, απευθυνθείτε στον τοπικό αντιπρόσωπό σας της Philips.

σας αντιπρόσωπο της Philips ή με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Philips.

Γιατί η συσκευή σταματά ξαφνικά να λειτουργεί;

Ενδέχεται κάποια σκληρά υλικά να μπλοκάρουν τις λεπίδες. Αφήστε το κουμπί on/off, αποσυνδέστε το μοτέρ και απομακρύνετε τα υλικά που μπλοκάρουν τις λεπίδες.

Φόρτιση:

Γιατί οι λυχνίες φόρτισης αναβοσβήνουν κόκκινες;

Ο διακόπτης ασφαλείας δεν λειτουργεί σωστά. Σε αυτήν την περίπτωση, δεν είναι δυνατή η ενεργοποίηση της συσκευής και οι λυχνίες φόρτισης αναβοσβήνουν κόκκινες. Ρυθμίστε το διακόπτη ασφαλείας στη θέση off (πάνω) και ενεργοποιήστε τη συσκευή ξανά. Εάν η συσκευή δεν λειτουργεί ακόμα και αφού ρυθμίσετε το διακόπτη ασφαλείας στη θέση off, απευθυνθείτε στον τοπικό σας αντιπρόσωπο της Philips ή σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Philips.

Γιατί οι λυχνίες φόρτισης ανάβουν σταθερά κόκκινες;

Η προστασία από την υπερθέρμανση έχει απενεργοποιηθεί τη συσκευή λόγω υψηλής θερμοκρασίας του μοτέρ. Οι λυχνίες φόρτισης ανάβουν κόκκινες για 16 δευτερόλεπτα. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πριν συνεχίσετε τη χρήση της. Εάν και πάλι δεν λειτουργεί η συσκευή, επικοινωνήστε με τον τοπικό σας αντιπρόσωπο της Philips ή με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Philips.

Γιατί η κάτω λυχνία φόρτισης αναβοσβήνει μπλε;

Η ισχύς των μπαταριών είναι χαμηλή. Επαναφορτίστε τις μπαταρίες (δείτε κεφάλαιο 'Έναρξη', ενότητα 'Φόρτιση του ραδιομπλέντερ').

9 Συχνές ερωτήσεις

Στο κεφάλαιο αυτό αναγράφονται οι πιο συχνές ερωτήσεις σχετικά με το μπλέντερ χειρός. Εάν δεν μπορείτε να βρείτε την απάντηση στην ερώτησή σας, επικοινωνήστε με το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της χώρας σας.

Γενικά:

Γιατί δεν λειτουργεί η συσκευή;

- Οι μπαταρίες μπορεί να έχουν αδειάσει. Επαναφορτίστε τις μπαταρίες (δείτε το κεφάλαιο 'Έναρξη', ενότητα 'Φόρτιση του ραδιομπλέντερ').
- Ο διακόπτης ασφαλείας μπορεί να μην λειτουργεί σωστά. Σε αυτήν την περίπτωση, δεν είναι δυνατή η ενεργοποίηση της συσκευής και οι λυχνίες φόρτισης αναβοσβήνουν κόκκινες. Ρυθμίστε το διακόπτη ασφαλείας στη θέση off (πάνω) και ενεργοποιήστε τη συσκευή ξανά. Εάν η συσκευή δεν λειτουργεί ακόμα και αφού ρυθμίσετε το διακόπτη ασφαλείας στη θέση off, απευθυνθείτε στον τοπικό σας αντιπρόσωπο της Philips ή σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Philips.
- Η προστασία από την υπερθέρμανση ενδέχεται να έχει απενεργοποιηθεί τη συσκευή λόγω υψηλής θερμοκρασίας του μοτέρ. Οι λυχνίες φόρτισης ανάβουν κόκκινες για 16 δευτερόλεπτα. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πριν συνεχίσετε τη χρήση της. Εάν η συσκευή εξακολουθεί να μην λειτουργεί, επικοινωνήστε με τον τοπικό

1 Introducción

Enhorabuena por la compra de este producto y bienvenido a Philips. Para sacar el mayor partido de la asistencia que Philips le ofrece, registre su producto en www.philips.com/welcome.

2 Importante

Antes de usar el aparato, lea atentamente este manual de usuario y consérvelo por si necesitara consultarlo en el futuro.

Peligro:

No sumerja nunca la unidad motora, el cargador ni el adaptador en agua u otros líquidos, ni los enjuague bajo el grifo.

Advertencia:

- Antes de enchufar el aparato, compruebe si el voltaje indicado en el mismo se corresponde con el voltaje de red local.
- No utilice el aparato si el adaptador, el cable de alimentación, el cargador o el propio aparato están dañados.
- Si el adaptador o el cargador están dañados, sustitúyalos siempre por otros del modelo original para evitar situaciones de peligro.
- El adaptador incorpora un transformador. No corte el adaptador para sustituirlo por otra clavija, ya que podría provocar situaciones de peligro.
- Este aparato no debe ser usado por personas (adultos o niños) con su capacidad física, psíquica o sensorial reducida, ni por quienes no tengan los conocimientos y la experiencia necesarios, a menos que sean supervisados o instruidos acerca del uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- Asegúrese de que los niños no jueguen con este aparato.
- No permita que los niños utilicen la batidora de varilla sin supervisión.

- No toque las cuchillas, sobre todo si el brazo de la batidora está acoplado a la unidad motora. Las cuchillas están muy afiladas.
- Si las cuchillas se bloquean, quite el brazo de la batidora de la unidad motora antes de retirar los ingredientes que bloquean las cuchillas.
- No utilice nunca la unidad de cuchillas de la picadora sin el recipiente de la misma.
- No encienda el aparato mientras esté montando o desmontando algún accesorio.
- Mantenga la unidad motora, el cargador y el adaptador alejados del calor, el fuego, la humedad y la suciedad.
- Para evitar posibles lesiones, nunca utilice el aparato para otros fines distintos a los previstos.

Precaución:

- Apague el aparato antes de cambiar los accesorios o tocar alguna de las piezas que están en movimiento durante su funcionamiento.
- Utilice únicamente el adaptador y el cargador suministrados.
- Cargue, guarde y utilice el aparato a una temperatura entre 5°C y 35°C.
- No desmonte ni cortocircuite las baterías. No exponga las baterías al fuego, al calor ni a la luz solar directa.
- No utilice nunca accesorios o piezas de otros fabricantes o que no hayan sido específicamente recomendados por Philips. La garantía quedará anulada si utiliza tales piezas o accesorios.
- No supere las cantidades y los tiempos indicados en las tablas.
- Si los ingredientes se adhieren a la pared del vaso o al recipiente de la picadora, apague el aparato y despréndalos con una espátula o algo de líquido.
- No llene nunca el vaso o el recipiente de la picadora con ingredientes a más de 80 °C de temperatura.
- Este aparato es sólo para uso doméstico.

2.1 Campos electromagnéticos (CEM)

Este aparato Philips cumple todos los estándares sobre campos electromagnéticos (CEM). Si se utiliza correctamente y de acuerdo con las instrucciones de este manual, el aparato se puede usar de forma segura según los conocimientos científicos disponibles hoy en día.

2.2 Características de seguridad

2.2.1 Interruptor de seguridad

El aparato está equipado con un sistema de seguridad integrado. El aparato sólo funciona si desliza el interruptor de seguridad hacia abajo y lo mantiene en esta posición mientras pulsa el botón de encendido/apagado. Suelte el interruptor de seguridad cuando el aparato empiece a funcionar. En cuanto suelte el botón de encendido/apagado, el interruptor de seguridad volverá a la posición de desactivado para evitar el funcionamiento no intencionado del aparato. Si el interruptor de seguridad no funciona correctamente, los pilotos de carga parpadean en rojo.

2.2.2 Protección contra el sobrecalentamiento

El aparato está equipado con una protección contra el sobrecalentamiento integrada. Si procesa una gran cantidad de alimentos, puede que la unidad motora se caliente. Si esto sucede, el sistema de seguridad integrado apaga el aparato y todos los pilotos de carga se iluminan en rojo durante 16 segundos. Deje que el aparato se enfríe antes de seguir utilizándolo.

3 Batidora de varilla

A Unidad motora

- 1 Botón de encendido/apagado
- 2 Interruptor de seguridad
- 3 Pilotos de carga
- 4 Botones de liberación

B Cargador

- 5 Parte superior del cargador
- 6 Adaptador de corriente
- 7 Parte inferior del cargador

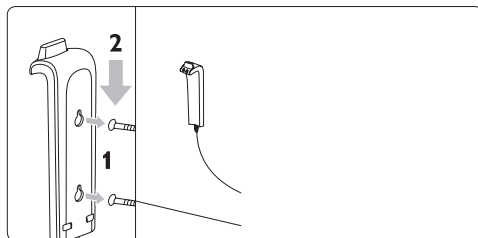
C Accesorios

- 8 Brazo de la batidora
- 9 Unidad de acoplamiento de la picadora
- 10 Unidad de cuchillas de la picadora
- 11 Unidad de cuchillas de la picadora con filo de sierra (para picar hielo)
- 12 Recipiente de la picadora
- 13 Vaso
- 14 Tapa del vaso

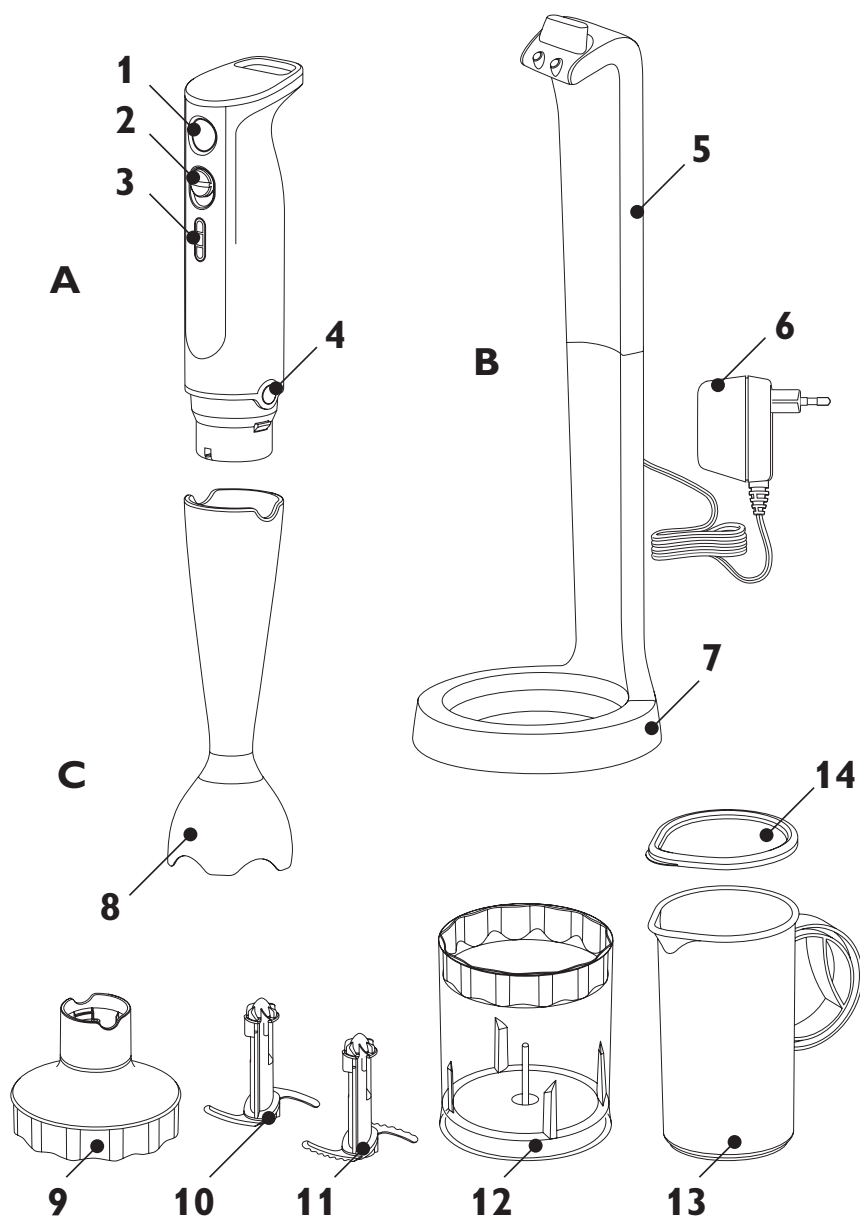
4 Antes de empezar

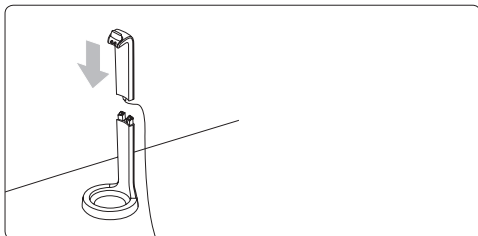
4.1 Preparación de la batidora de varilla

- 1 Antes de usar el aparato por primera vez, limpie bien las piezas que vayan a entrar en contacto con los alimentos (consulte el capítulo 'Limpieza').
- 2 Hay dos formas de instalar el cargador:
 - 1 Monte la parte superior del cargador en la pared, cerca de un enchufe.



- 2 Acople la parte superior del cargador a la parte inferior ("clíc") y coloque el cargador en la encimera.





ⓘ Nota:

Si monta el cargador en la pared, solamente necesita la parte superior del mismo.

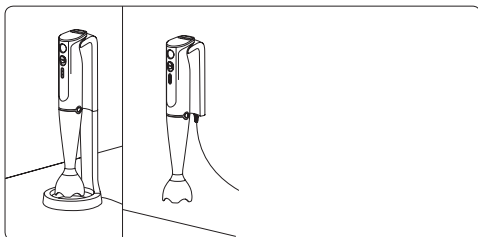
4.2 Carga de la batidora de varilla

Cargue la batidora de varilla:

- antes de utilizar el aparato por primera vez,
- si el piloto de carga inferior parpadea en azul para indicar que las baterías están bajas.

1 Enchufe el adaptador a la toma de corriente.

2 Coloque el aparato en el cargador.



- 3** Asegúrese de que los pilotos de carga parpadean en azul para indicar que el aparato se está cargando.

ⓘ Nota:

El cargador se notará caliente al tacto durante la carga. Esto es normal.

- Cuando cargue el aparato por primera vez, o después de un largo periodo sin usarlo, cárguelo hasta que los tres pilotos de carga se iluminen permanentemente en azul.
- Cargue el aparato durante al menos 15 minutos para utilizarlo en una tarea ligera (batir sopa, puré, etc.).

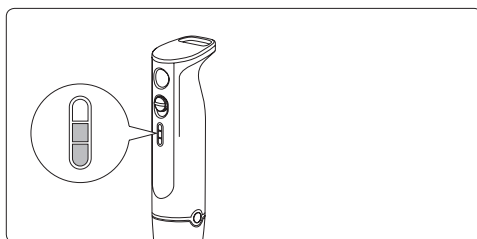
- Cuando la batidora esté completamente cargada, proporcionará un tiempo de funcionamiento sin cable de hasta 20 minutos.

- 4** Deje el cargador enchufado permanentemente y guarde el aparato en el cargador.

4.3 Pilotos de carga

4.3.1 Carga disponible en la batería

- El número de pilotos de carga que se iluminan indica la cantidad de energía que queda en las baterías.



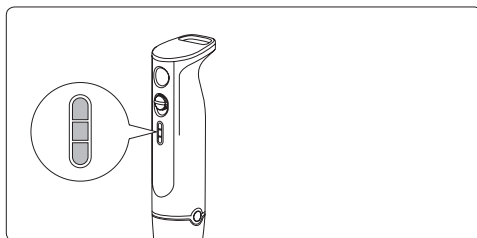
- Al encender y apagar el aparato se muestra durante unos 8 segundos la carga que aún queda en las baterías.

4.3.2 Carga

- Los pilotos de carga parpadean en azul durante la carga.

4.3.3 Baterías completamente cargadas

- Cuando las baterías están totalmente cargadas, todos los pilotos de carga se iluminan permanentemente en azul.



4.3.4 Baterías bajas

- Cuando a las baterías les queda poca carga, el piloto inferior de carga parpadea en azul.

4.4 Preparación de los alimentos

- 1 Deje que los ingredientes calientes se enfríen antes de picarlos o introducirlos en el vaso (temperatura máx. 80°C).
- 2 Corte los ingredientes grandes en trozos de unos 2 cm antes de procesarlos.

5 Uso de la batidora de varilla

5.1 Batir

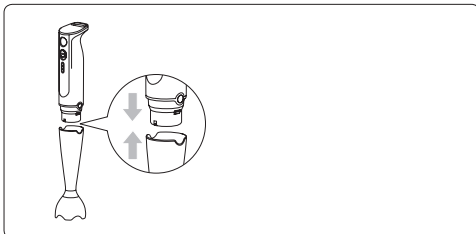
⚠ Advertencia:

- No toque las cuchillas, sobre todo si el brazo de la batidora está acoplado a la unidad motora. Las cuchillas están muy afiladas.
- Si las cuchillas se bloquean, quite el brazo de la batidora de la unidad motora antes de retirar los ingredientes que bloquean las cuchillas.

Esta batidora de varilla está diseñada para:

- Batir líquidos, por ejemplo: productos lácteos, salsas, zumos de fruta, purés, batidos, mezclas de bebidas.
- Mezclar ingredientes blandos, por ejemplo, masa para tortitas o mayonesa.
- Hacer puré de ingredientes cocidos, por ejemplo: comida para bebés.

- 1 Monte el brazo de la batidora en la unidad motora ("clic").

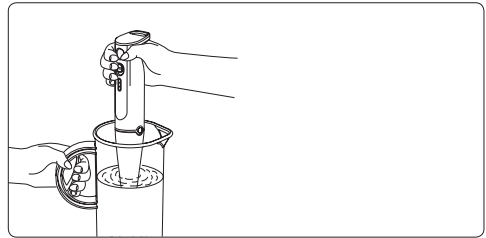


- 2 Ponga los ingredientes en el vaso (consulte la sección "Preparación de alimentos" del capítulo "Antes de empezar").

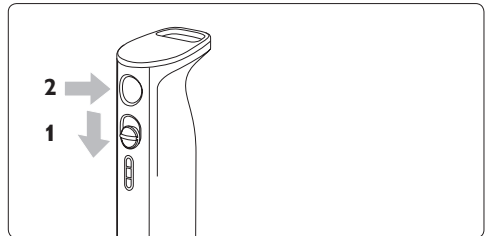
- Consulte la tabla que aparece más abajo para ver las cantidades y los tiempos de procesamiento recomendados.

Ingredientes	Cantidad	Tiempo
Frutas y verduras	100 - 200 g	60 seg.
Comida para bebés, purés y salsas	100 - 400 ml	60 seg.
Masas blandas	100 - 500 ml	60 seg.
Batidos y mezcla de bebidas	100 - 1000 ml	60 seg.

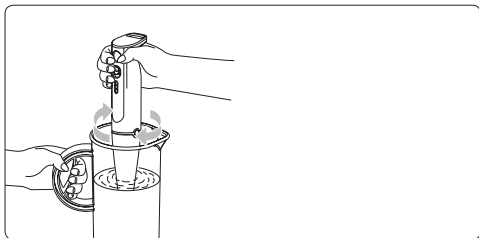
- 3 Sumerja el protector de las cuchillas completamente en los ingredientes para evitar salpicaduras.



- 4 Deslice el interruptor de seguridad hacia abajo (1), manténgalo en esa posición y pulse el botón de encendido/apagado (2) para encender el aparato.



- 5 Mueva el aparato lentamente hacia arriba, hacia abajo y en círculos para batir los ingredientes.



- 6** Limpie la batidora de varilla después de utilizarla (consulte el capítulo “Limpieza”) y vuelva a colocarla en el cargador para evitar que las baterías se agoten.

- Consulte la tabla para ver las cantidades y los tiempos recomendados.

Ingredientes	Cantidad	Tiempo
Cebollas	200 g	5 seg.
Carne y pescado	200 g	10 seg.
Huevos cocidos	2 huevos	4 seg.
Hierbas	30 g	10 seg.
Almendras	200 g	30 seg.
Pan seco	80 g	30 seg.
Queso parmesano	200 g	20 seg.
Chocolate negro	100 g	20 seg.
Cubitos de hielo	6 piezas	10 seg.

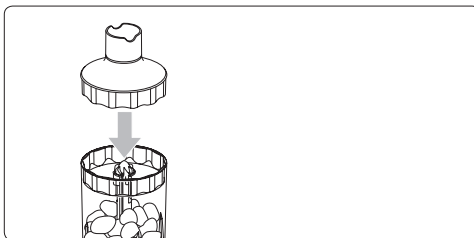
5.2 Picar

Advertencia:

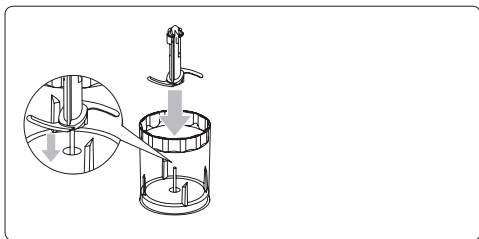
Tenga mucho cuidado al manipular la unidad de cuchillas, ya que están muy afiladas. Preste especial atención al retirar la unidad de cuchillas del recipiente de la picadora, cuando vacíe el recipiente y durante su limpieza.

La picadora está diseñada para picar ingredientes como frutos secos, carne, cebollas, queso duro, huevos cocidos, ajo, hierbas, pan seco, etc. Utilice la cuchilla con filo de sierra para picar hielo.

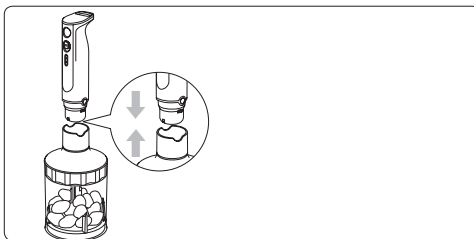
- 1** Coloque la unidad de cuchillas de la picadora en el recipiente de la picadora.



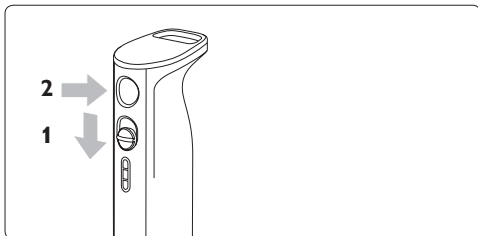
- 4** Fije la unidad motora a la unidad de acoplamiento (“clíc”).



- 2** Ponga los ingredientes en el recipiente de la picadora (consulte la sección “Preparación de los alimentos” del capítulo “Antes de empezar”).



- 5** Deslice el interruptor de seguridad hacia abajo (1), manténgalo en esa posición y pulse el botón de encendido/apagado (2) para encender el aparato.



- 6 Si los ingredientes se adhieren a la pared del recipiente, sepárelos con una espátula o añadiendo líquido.
- 7 Deje que el aparato se enfríe después de utilizarlo para picar carne.
- 8 Desmonte la picadora después de utilizarla y límpiela (consulte el capítulo “Limpieza”).
- 9 Acople el brazo de la batidora a la unidad motora y coloque el aparato en el cargador para evitar las baterías se agoten.

Nota:

No se puede colocar la picadora en el cargador.

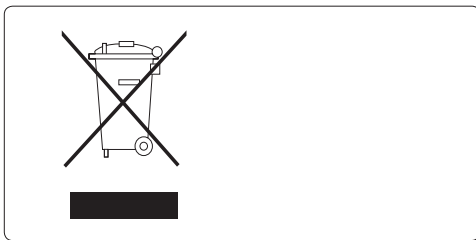
Consejo:

- También puede limpiar las cuchillas de la batidora con el brazo fijado a la unidad motora. Sumerja el protector de las cuchillas en agua caliente con un poco de detergente líquido y ponga la batidora en funcionamiento durante un rato.
- También puede quitar la junta de goma del recipiente de la picadora para una limpieza más completa.

- 2 Consulte la tabla de limpieza para instrucciones adicionales.

7 Cómo deshacerse del aparato

- Al final de su vida útil, no tire el aparato junto con la basura normal del hogar. Llévelo a un punto de recogida oficial para su reciclado. De esta manera ayudará a conservar el medio ambiente.



6 Limpieza

Advertencia:

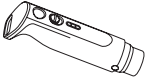
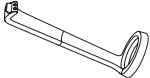
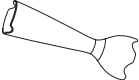
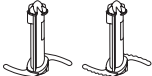
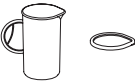
- No sumerja la unidad motora, el cargador, el adaptador o la unidad de acoplamiento de la picadora en agua.
- No toque las cuchillas al limpiarlas, ya que están muy afiladas.

Advertencia:

No utilice estropajos, agentes abrasivos ni líquidos agresivos, como gasolina o acetona, para limpiar el aparato.

- 1 Pulse los botones de liberación de la unidad motora para retirar el brazo de la batidora o la unidad de acoplamiento de la picadora.

- Las baterías recargables incorporadas contienen sustancias que pueden contaminar el medio ambiente. Extraiga siempre las baterías antes de deshacerse del aparato o de llevarlo a un punto de recogida oficial. Deposite las baterías en un lugar de recogida oficial. Si no puede quitar las baterías, puede llevar el aparato a un servicio de asistencia técnica de Philips. El personal del servicio de asistencia técnica extraerá las baterías y se deshacerá de ellas de forma no perjudicial para el medio ambiente.

			
			✓
			✓
	✓	✓	
			✓
	✓	✓	
	✓	✓	
	✓	✓	



6 Retire la cubierta de plástico.



7.1 Extracción de las baterías

Advertencia:

- Extraiga las baterías sólo si están completamente descargadas para evitar situaciones de peligro.
- Nunca deje que las baterías entren en contacto con objetos metálicos.

1 Deje que el aparato funcione hasta que se pare.

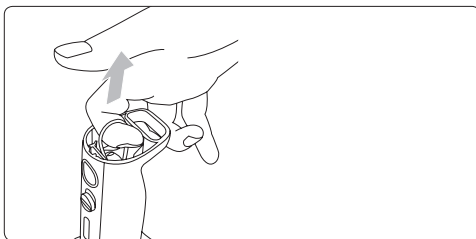
2 Después de 2 horas,

3 intente encender de nuevo el aparato para agotar la energía restante de las baterías.

- Si el dispositivo se enciende, déjelo funcionar hasta que se pare.
- Si el dispositivo no se enciende, las baterías ya están completamente descargadas.

4 Quite la cubierta metálica con un destornillador.

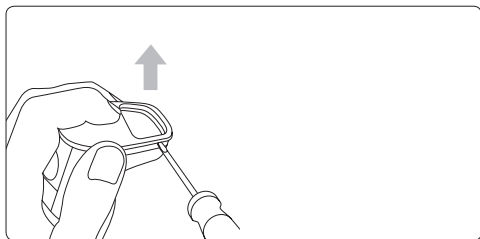
7 Para extraer las baterías de la carcasa, tire de la anilla de plástico que sobresale del interior del aparato.



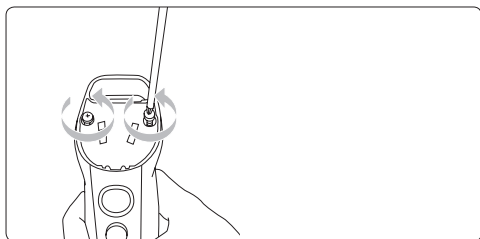
8 Desconecte los conectores de las baterías.

8 Garantía y servicio

Si necesita información o si tiene algún problema, visite la página Web de Philips en www.philips.com, o póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país (hallará el número de teléfono en el folleto de la garantía mundial). Si no hay Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país, diríjase a su distribuidor local Philips.



5 Quite los dos tornillos.



9 Preguntas más frecuentes

En este capítulo se exponen las preguntas más frecuentes sobre la batidora de varilla. Si no encuentra la respuesta a su pregunta, póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país.

General:

¿Por qué no funciona el aparato?

- Puede que las baterías estén descargadas. Vuelva a cargar las baterías (consulte la sección “Carga de la batidora de varilla” del capítulo “Antes de empezar”).
- Es posible que el interruptor de seguridad no funcione correctamente. En ese caso, no es posible encender el aparato y los pilotos de carga parpadean en rojo. Ponga el interruptor de seguridad en la posición de desactivado (hacia arriba) y vuelva a encender el aparato. Si sigue sin funcionar después de desactivar el interruptor de seguridad, póngase en contacto con su distribuidor Philips o con un centro de servicio autorizado por Philips.
- Puede que la protección contra el sobrecalentamiento haya apagado el aparato porque el motor esté demasiado caliente. Los pilotos de carga se iluminarán en rojo durante 16 segundos. Deje que el aparato se enfríe antes de seguir utilizándolo. Si el aparato sigue sin funcionar, póngase en contacto con su distribuidor Philips o con un centro de servicio autorizado por Philips.

¿Por qué ha dejado de funcionar la batidora de repente?

Puede que algunos ingredientes sólidos hayan bloqueado las cuchillas. Suelte el botón de encendido/apagado, quite la unidad motora y retire los ingredientes que bloquean las cuchillas.

Carga:

¿Por qué los pilotos de carga parpadean en rojo?

El interruptor de seguridad no funciona correctamente. En ese caso, no es posible encender el aparato y los pilotos de carga parpadean en rojo. Ponga el interruptor de seguridad en la posición de desactivado (hacia arriba) y vuelva a encender el aparato. Si sigue sin funcionar después de desactivar el interruptor de seguridad, póngase en contacto con su distribuidor Philips o con un centro de servicio autorizado por Philips.

¿Por qué los pilotos de carga se iluminan permanentemente en rojo?

Puede que la protección contra el sobrecalentamiento haya apagado el aparato porque el motor esté demasiado caliente. Los pilotos de carga se iluminarán en rojo durante 16 segundos. Deje que el aparato se enfríe antes de seguir utilizándolo. Si sigue sin funcionar, póngase en contacto con su distribuidor Philips o con un centro de servicio autorizado por Philips.

¿Por qué el piloto de carga inferior parpadea en azul?

Puede que las baterías se estén agotando. Vuelva a cargar las baterías (consulte la sección “Carga de la batidora de varilla” del capítulo “Antes de empezar”).

1 Johdanto

Onnittelut ostoksestasi ja tervetuloa Philips-tuotteiden käyttäjäksi! Hyödynnä Philipsin tuki ja rekisteröi tuotteesi osoitteessa www.philips.com/welcome.

2 Tärkeää

Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen käyttöä ja säilytä se vastaisen varalle.

Vaara

Älä upota runkoa, laturia tai verkkolaitetta veteen tai muuhun nesteeseen äläkä huuhtelee sitä vesihanalla.

Varoitus:

- Tarkista, että laitteeseen merkitty käyttöjännite vastaa paikallista verkkojännitettä, ennen kuin liität laitteen pistorasiaan.
- Älä käytä laitetta, jos sen verkkolaite, virtajohto, laturi tai itse laite on vahingoittunut.
- Jos verkkolaite on vaurioitunut, vaihda vaaratilanteiden välttämiseksi tilalle aina alkuperäisen tyyppinen latauslaite.
- Latauslaite sisältää jännitemuuntajan. Älä vaihda latauslaitteen tilalle toisenlaista pistoketta, jotta et aiheuta vaaratilannetta.
- Laitetta ei ole tarkoitettu lasten tai sellaisten henkilöiden käyttöön, joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, muuten kuin heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa ja ohjauksessa.
- Pienten lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Älä anna lasten käyttää sauvasekoitinta ilman valvontaa.
- Älä koske teriä varsinkaan silloin, kun sauvaosa on kiinnitettyä runkoon. Terät ovat erittäin terävät.

- Jos terä juuttuu paikalleen, irrota sauvaosa rungosta ennen kuin irrotat kiinni juuttuneet ainekset.
- Älä koskaan käytä laitteen teräyksikköä ilman leikkuukulhoa.
- Älä käynnistä laitetta, kun kiinnität siihen lisäosia tai irrotat niitä.
- Suojaa runko, laturi ja verkkolaite kuumuudelta, tulelta, kosteudelta ja lialta.
- Käytä laitetta ainoastaan sen asianmukaiseen tarkoitukseen, jotta vältät mahdolliset vahingot.

Varoitus

- Katkaise laitteesta virta ennen kuin vaihdat lisäosia tai aiot koskea osiin, jotka liikkuvat käytössä.
- Käytä vain laitteen mukana toimitettua laturia ja verkkolaitetta.
- Lataa, säilytä ja käytä laitetta 5 - 35°C:n lämpötilassa.
- Älä pura akkua tai aiheuta siihen oikosulkuja. Suojaa akut tulelta, kuumuudelta ja suoralta auringonpaisteelta.
- Älä koskaan käytä lisävarusteita tai -osia, jotka eivät ole Philipsin valmistamia tai suosittelemia. Jos käytät tällaisia osia, takuu ei ole voimassa.
- Älä ylitä taulukoissa annettuja määriä ja valmistusaikoja.
- Jos ainekset tarttuvat sekoituskannun tai leikkuukulhon sisäpintaan, katkaise laitteesta virta ja irrota ainekset lastalla tai lisää vähän nestettä.
- Älä koskaan laita sekoituskannuun tai leikkuukulhoon aineksia, joiden lämpötila on yli 80 °C.
- Tämä laite on tarkoitettu vain kotitalouksien käyttöön.

2.1 Sähkömagneettiset kentät (EMF)

Tämä Philips-laite vastaa kaikkia sähkömagneettisia kenttiä (EMF) koskevia standardeja. Jos laitetta käytetään oikein ja tämän käyttöohjeen ohjeiden mukaisesti, sen käyttäminen on turvallista tämänhetkisten tieteellisten tutkimusten perusteella.

2.2 Turvatoiminnot

2.2.1 Turvakatkaisin

Laitteessa on sisäinen turvajärjestelmä. Laite toimii vain, kun turvakatkaisinta työnnetään alaspäin ja pidetään alhaalla virtapainiketta painettaessa. Vapauta turvakatkaisin, kun laite käynnistyy. Kun vapautat virtapainikkeen, turvakatkaisin kytkee sen automaattisesti pois käytöstä, jotta laite ei käynnisty vahingossa. Jos turvakatkaisin ei toimi oikein, latauksen merkkivalot vilkkuvat punaisina.

2.2.2 Ylikuumenemissuoja

Laitteessa on ylikuumenemissuoja. Jos käsittelet suurta määrää aineksia, moottorisyksikkö saattaa kuumentua. Jos näin käy, laitteen sisäinen turvajärjestelmä kytkee laitteen automaattisesti pois päältä ja latauksen merkkivalot palavat punaisena 16 sekuntia. Anna laitteen jäähtyä, ennen kuin jatkat sen käyttöä.

3 Sauvasekoitin

A Runko

- 1 Käynnistuspainike
- 2 Turvakatkaisin
- 3 Latauksen merkkivalot
- 4 Vapautuspainikkeet

B Laturi

- 5 Laturin yläosa
- 6 Latauslaite
- 7 Laturin alaosa

C Lisätarvikkeet

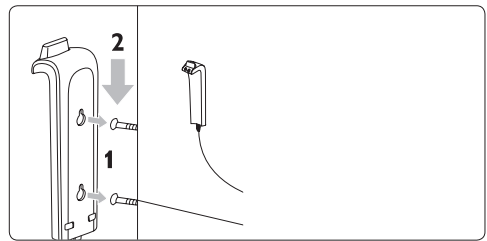
- 8 Sauvaosa
- 9 Teholeikkurin liitinkappale
- 10 Hienonnuososa
- 11 Sahalaitainen terä jään murskaamiseen

- 12 Leikkuukulho
- 13 Sekoituskannu
- 14 Sekoituskannun kansi

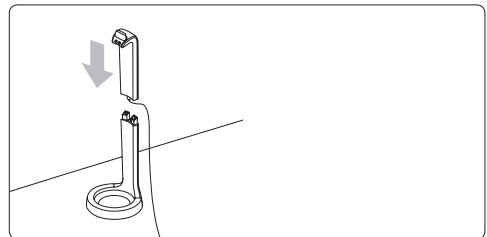
4 Käyttöönotto

4.1 Sauvasekoittimen valmistelu

- 1 Puhdista hyvin kaikki ruoan kanssa kosketuksiin joutuvat osat ennen laitteen käyttöönottoa (katso kohta Puhdistaminen).
- 2 Laturin voi asentaa kahdella eri tavalla:
 - 1 Kiinnitä laturin yläosa seinään lähelle pistorasiaa.



- 2 Napsauta laturin yläosa kiinni laturin alaosaan ja aseta laturi työtasolle.



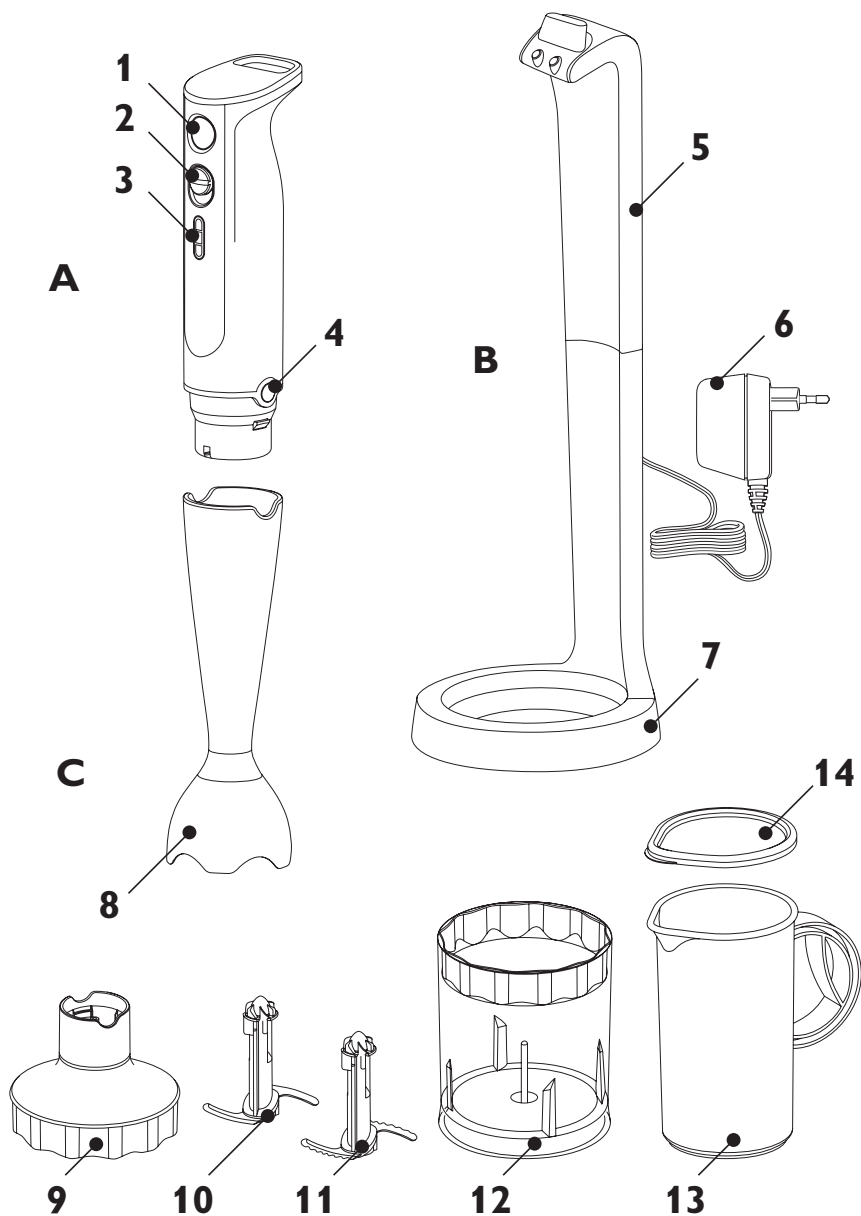
ⓘ Huomautus:

Jos haluat kiinnittää laturin seinälle, tarvitset vain laturin yläosan.

4.2 Sauvasekoittimen lataaminen

Lataa sauvasekoitin

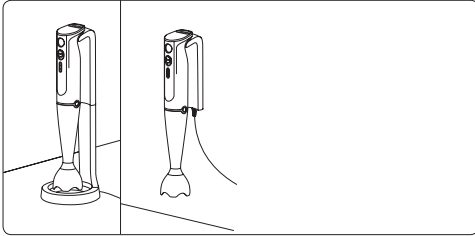
- ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa tai



- kun alimmainen latauksen sinisenä vilkkuva merkkivalo osoittaa, että akun virta on vähissä.

1 Yhdistä verkkolaite pistorasiaan.

2 Aseta laite laturiin.



3 Varmista, että latauksen sinisenä vilkkuva merkkivalo osoittaa, että laite latautuu.



Huomautus:

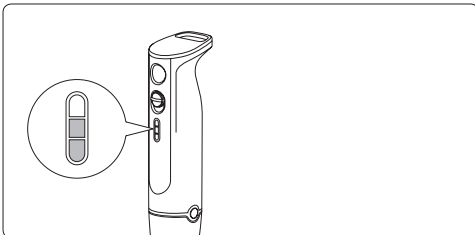
Latauslaite tuntuu lämpimältä latauksen aikana. Tämä on normaalia.

- Kun lataat laitetta ensimmäisen kerran tai pitkän tauon jälkeen, anna sen latautua, kunnes kaikki kolme latauksen merkkivaloa palavat sinisenä.
 - Lataa laitetta kevyttä sekoittamista (keitot, soseet) varten vähintään 15 minuuttia.
 - Kun akku on ladattu täyteen, sitä voi käyttää enintään 20 minuuttia ilman johtoa.
- 4** Pidä laturi aina kytkettynä pistorasiaan ja säilytä laitetta laturissa.

4.3 Latauksen merkkivalot

4.3.1 Akun jäljellä oleva varaus

- Palavien merkkivalojen määrä osoittaa akun jäljellä olevan varauksen.



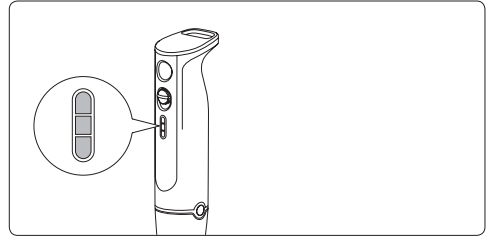
- Kun kytket tai katkaiset laitteen virran, jäljellä oleva lataus näkyy noin 8 sekuntia.

4.3.2 Lataaminen

- Latauksen aikana latauksen merkkivalot vilkkuvat sinisenä.

4.3.3 Akku ladattu täyteen

- Kun akku on ladattu täyteen, kaikki latauksen merkkivalot palavat sinisenä.



4.3.4 Akun virta vähissä

- Kun akun lataus on vähissä, alimmainen merkkivalo vilkkuu sinisenä.

4.4 Ruoka-ainesten valmisteleminen

1 Anna kuumien aineiden jäähtyä ennen pilkkomista, sekoittamista tai sekoituskannuun kaatamista (enimmäislämpötila 80°C).

2 Pilko isot ainesosat noin 2 cm:n kappaleiksi ennen käsittelyä.

5 Sauvasekoittimen käyttäminen

5.1 Sekoittaminen



Varoitus:

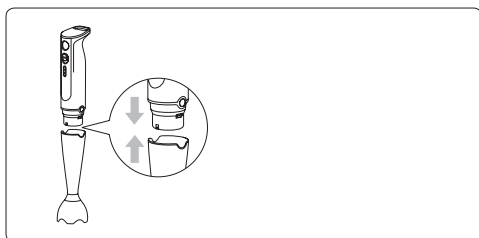
- Varo koskemasta teriä etenkin silloin, kun sauvaosa on kiinnitetty runkoon. Terät ovat terävät.

- Jos terä juuttuu paikalleen, irrota sauvaosa rungosta ennen kuin irrotat kiinni juuttuneet ainekset.

Tehosekoittimen käyttötarkoitukset:

- nesteiden, kuten maitotuotteiden, kastikkeiden, hedelmämehujen, keittojen, juomien ja pirtelöiden sekoittaminen
- kevyiden aineiden, kuten ohukaistaikinan tai majoneesin sekoittaminen
- keitettyjen ruoka-aineiden, kuten vauvanruoan soseuttaminen.

- 1 Kiinnitä sauvaosa runkoon, jolloin kuuluu napsahdus.

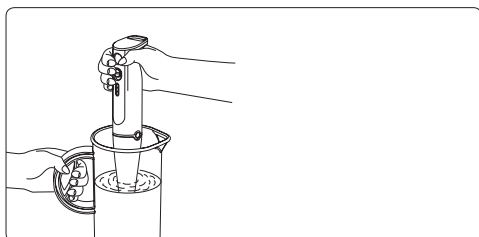


- 2 Laita ainekset sekoituskannuun (katso kohta Käyttöönotto, Ruoka-ainesten valmisteleminen).

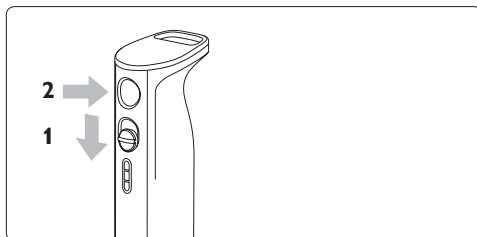
- Katso alla olevasta taulukosta oikeat määrät ja käsittelyajat.

Aineet	Määrä	Aika
Hedelmät ja vihannekset	100–200 g	60 sekuntia
Vauvanruoat, keitot ja kastikkeet	100 - 400 ml	60 sekuntia
Taikinat	100 - 500 ml	60 sekuntia
Pirtelöt ja juomat	100 - 1000 ml	60 sekuntia

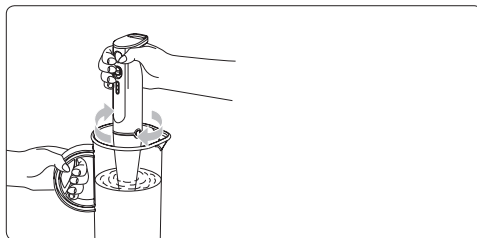
- 3 Upota teräsuojus kokonaan aineisiin roiskeiden välttämiseksi.



- 4 Liu'uta turvakatkaisinta alaspäin (1), pidä sitä alhaalla ja käynnistä laite painamalla virtapainiketta (2).



- 5 Sekoita ainekset liikuttamalla laitetta hitaasti ylös ja alas. Tee myös pyörivää liikettä.



- 6 Puhdista laite käytön jälkeen (katso kohta Puhdistaminen) ja aseta se takaisin laturiin latautumaan seuraavaa käyttökertaa varten.

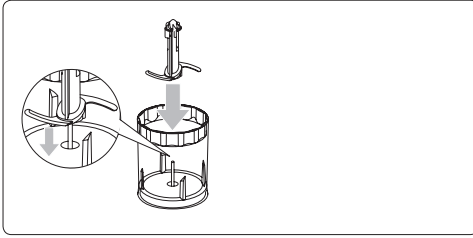
5.2 Silppuaminen

⚠ Varoitus:

Käsittele teräyksikköä varoen, sillä terät ovat erittäin terävät. Ole erityisen varovainen, kun poistat teräyksikön leikkuukulhosta, tyhjennät leikkuukulhon ja puhdistat teriä.

Teholeikkureilla voi pilkkoa esimerkiksi pähkinöitä, lihaa, sipulia, kovaa juustoa, keitettyjä muniä, valkosipulia, yrttejä ja kuivaa leipää. Käytä jään murskaamiseen sahalaista teräyksikköä.

- 1 Laita teholeikkurin teräyksikkö leikkuukulhoon.

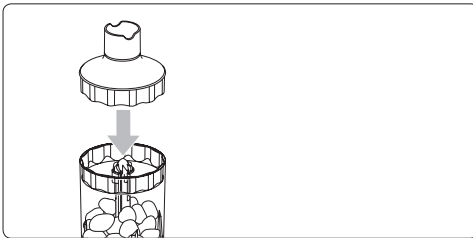


2 Laita aineet sekoituskannuun (katso kohta Käyttöönotto, Ruoka-ainesten valmisteleminen).

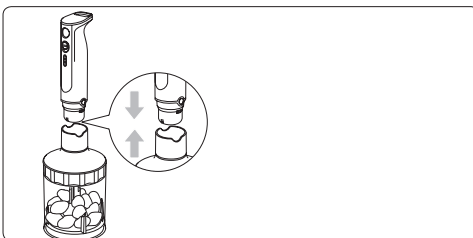
- Katso alla olevasta taulukosta oikeat määrät ja käsittelyajat.

Aineet	Määrä	Aika
Sipuli	200 g	5 sekuntia
Liha ja kala	200 g	10 sekuntia
Keitetyt munat	2 kananmunaa	4 sekuntia
Yrtit	30 g	10 sekuntia
Mantelit	200 g	30 sekuntia
Kuiva leipä	80 g	30 sekuntia
Parmesaanijuusto	200 g	20 sekuntia
Tumma suklaa	100 g	20 sekuntia
Jääpalat	6 palaa	10 sekuntia

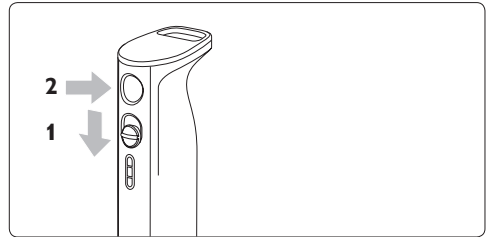
3 Laita liitinkappale leikkuukulhoon



4 Napsauta runko kiinni liitinkappaleeseen.



5 Liu'uta turvakatkaisinta alaspäin (1), pidä sitä alhaalla ja käynnistä laite painamalla virtapainiketta (2).



6 Jos ainesosia tarttuu leikkuukulhon laitaan, irrota ne lastalla tai lisäämällä nestettä.

7 Anna laitteen jäähtyä aina, kun olet silpunnut sillä lihaa.

8 Irrota teholeikkuri käytön jälkeen ja puhdista se (katso kohta Puhdistaminen).

9 Kiinnitä sauvaosa runkoon ja aseta laite laturiin latautumaan seuraavaa käyttökertaa varten.

⚠ Huomautus:

Teholeikkuria ei voi ladata laturissa.

6 Puhdistaminen

⚠ Varoitus:

- Älä upota runkoa, laturia, verkkolaitetta tai teholeikkurin liitinkappaletta veteen.
- Älä kosketa teriä, kun puhdistat niitä. Terät ovat erittäin terävät.

⚠ Varoitus:

Älä käytä naarmuttavia tai syövyttäviä puhdistusaineita tai -välineitä laitteen puhdistamiseen (kuten bensiiniä tai asetonia).

1 Irrota sauvaosa tai teholeikkurin liitinkappale rungosta painamalla vapautuspainikkeita.

✿ Vinkki:

- Voit puhdistaa sauvaosan terät myös silloin, kun se on vielä kiinni rungossa. Upota teräsuojus lämpimään veteen, jossa on hiukan astianpesuainetta ja anna laitteen käydä vähän aikaa.
- Perusteellista puhdistusta varten voit irrottaa leikkuukulhon kumiset tiivisterenkaat.

- 2** Katso lisäohjeita erillisestä puhdistustaulukosta.

7 Hävittäminen

- Älä hävitä vanhoja laitteita tavallisen talousjätteen mukana, vaan toimita ne valtuutettuun kierrätyspisteeseen. Näin autat vähentämään ympäristölle aiheutuvia haittavaikutuksia.



- Kiinteissä akuissa on saastuttavia aineita. Poista akut aina ennen laitteen hävittämistä ja vie laite valtuutettuun kierrätyspisteeseen. Hävitä akut valtuutetussa akkujen kierrätyspisteessä. Jos akkujen poistaminen on hankalaa, voit viedä laitteen Philipsin valtuuttamaan huoltoliikkeeseen. Huoltoliikkeen henkilökunta poistaa akut ja hävittää ne ympäristöystävällisellä tavalla.

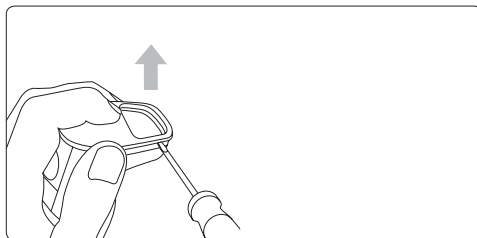


7.1 Akkujen poistaminen

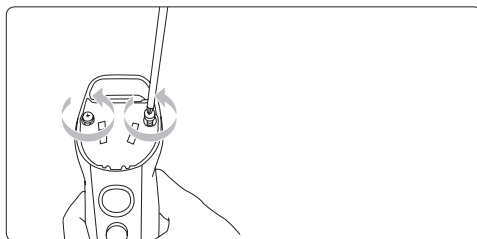
⚠ Varoitus:

- Poista akut vasta kun ne ovat täysin tyhjä.
- Älä päästä akkuja kosketuksiin metallin kanssa.

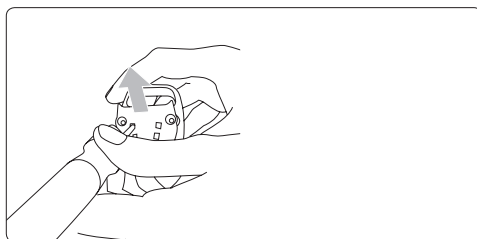
- 1** Anna laitteen käydä siihen asti kunnes se pysähtyy.
- 2** Odota 2 tuntia.
- 3** Tyhjennä akuista kaikki virta käynnistämällä laitetta uudelleen, kunnes akut ovat täysin tyhjä.
 - Jos laite käynnistyy, anna sen käydä, kunnes se pysähtyy.
 - Jos laite ei käynnisty, akku on jo täysin tyhjä.
- 4** Poista metallisuoja ruuvitaltan avulla.

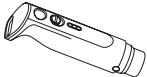
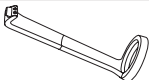
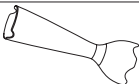
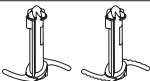
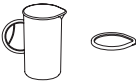


- 5** Irrota kaksi ruuvia.

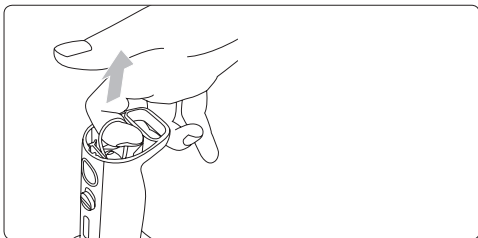


- 6** Poista muovisuojaus.



			
			✓
			✓
	✓	✓	
			✓
	✓	✓	
	✓	✓	
	✓	✓	

- 7 Poista akut kotelosta vetämällä laitteen sisältä tulevasta muovilenkistä.**



- 8 Irrota akun liittimet.**

- Turvakatkaisin ei ehkä toimi kunnolla. Laitte ei käynnisty ja latauksen merkkivalot vilkkuvat punaisena. Aseta turvakatkaisin ylempään OFF-asentoon ja käynnistä laite uudelleen. Jos laite ei vielä toimi, ota yhteyttä Philips-jälleenmyyjään tai Philipsin valtuuttamaan huoltoliikkeeseen.
- Ylikuumenemissuoja on ehkä katkaissut laitteesta virran, koska moottori on liian kuuma. Punaisten latauksen merkkivalot palavat 16 sekuntia. Anna laitteen jäähtyä, ennen kuin jatkat sen käyttöä. Jos laite ei vielä toimi, ota yhteys Philips-jälleenmyyjään tai Philipsin valtuuttamaan huoltoliikkeeseen.

8 Takuu

Jos haluat lisätietoja tai laitteen kanssa tulee ongelmia, tutustu Philipsin verkkosivustoon osoitteessa www.philips.com tai kysy neuvoa Philipsin kuluttajapalvelukeskuksesta (puhelinnumero on kansainvälisessä takuulehtisessä). Jos maassasi ei ole kuluttajapalvelukeskusta, ota yhteyttä Philipsin jälleenmyyjään.

9 Tavallisimmat kysymykset

Tässä luvussa on usein kysyttyjä kysymyksiä sauvasekoittimesta. Jos et löydä vastausta kysymykseesi, ota yhteys oman maasi asiakaspalveluun.

Yleistä

Miksi laite ei toimi?

- Akkujen virta saattaa olla vähissä. Lataa akut uudelleen (katso kohta Käyttöönotto, Sauvasekoittimen lataaminen).

Miksi laite lakkasi yhtäkkiä toimimasta?

Kovat ruoka-aineet saattavat jumiuttaa terät. Vapauta virtapainike, irrota moottoriyksikkö ja irrota kiinni juuttuneet ainekset.

Lataaminen

Miksi latauksen merkkivalo vilkkuu punaisena?

Turvakatkaisin ei toimi kunnolla. Laitte ei käynnisty ja latauksen merkkivalot vilkkuvat punaisena. Aseta turvakatkaisin ylempään OFF-asentoon ja käynnistä laite uudelleen. Jos laite ei vielä toimi, ota yhteyttä Philips-jälleenmyyjään tai Philipsin valtuuttamaan huoltoliikkeeseen.

Miksi latauksen merkkivalot palavat punaisina?

Ylilatautumissuoja on ehkä katkaissut laitteen virran, koska moottori on liian kuuma. Latauksen merkkivalot palavat punaisena 16 sekuntia. Anna laitteen jäähtyä, ennen kuin jatkat sen käyttöä. Jos laite ei vielä toimi, ota yhteyttä Philips-jälleenmyyjään tai Philipsin valtuuttamaan huoltoliikkeeseen.

Miksi alimmainen latauksen merkkivalo vilkkuu sinisenä?

Akkujen virta saattaa olla vähissä. Lataa akut uudelleen (katso kohta Käyttöönotto, Sauvasekoittimen lataaminen).

1 Introduction

Félicitations pour votre achat et bienvenue dans l'univers Philips ! Pour profiter pleinement de l'assistance Philips, enregistrez votre produit sur le site à l'adresse suivante : www.philips.com/welcome.

2 Important

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour un usage ultérieur.

Danger :

Ne plongez jamais le bloc moteur, le chargeur et l'adaptateur dans l'eau ou dans tout autre liquide, et ne les rincez pas sous le robinet.

Avertissement :

- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur l'appareil correspond à la tension secteur locale.
- N'utilisez pas l'appareil si le cordon d'alimentation, l'adaptateur, le chargeur ou l'appareil lui-même est endommagé.
- Si l'adaptateur ou le chargeur est endommagé, remplacez-le toujours par un adaptateur/chargeur de même type pour éviter tout accident.
- L'adaptateur contient un transformateur. N'essayez pas de remplacer la fiche de l'adaptateur pour éviter tout accident.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites, ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances, à moins que celles-ci ne soient sous surveillance ou qu'elles n'aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil.

- Ne laissez pas des enfants utiliser le mixeur plongeant sans surveillance.
- Ne touchez pas les lames, surtout lorsque le mixeur est fixé au bloc moteur. Elles sont en effet très coupantes.
- Si les lames se bloquent, retirez le mixeur du bloc moteur avant d'enlever les ingrédients à l'origine du blocage.
- N'utilisez jamais l'ensemble lames du hachoir hors du bol du hachoir.
- N'allumez pas l'appareil lorsque vous fixez ou retirez des accessoires.
- Tenez le bloc moteur, le chargeur et l'adaptateur à l'écart de la chaleur, du feu, de l'humidité et de la saleté.
- Pour éviter tout risque de blessure, n'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.

Attention :

- Mettez l'appareil hors tension avant de changer les accessoires ou d'approcher les éléments qui bougent pendant l'utilisation.
- Utilisez exclusivement l'adaptateur et le chargeur fournis.
- Utilisez, chargez et conservez l'appareil à une température comprise entre 5 °C et 35 °C.
- Ne démontez jamais la batterie. Mettez la batterie à l'abri du feu, de la chaleur et des rayons du soleil.
- N'utilisez jamais d'accessoires, ni de pièces d'autres fabricants ou qui n'ont pas été spécifiquement recommandés par Philips. Votre garantie ne sera pas valable en cas d'utilisation de tels accessoires ou pièces.
- Ne dépassez pas les quantités et les temps de préparation indiqués dans les tableaux.
- Si les ingrédients s'accumulent sur les parois du bol ou sur le bol du hachoir, arrêtez l'appareil et détachez les ingrédients des parois à l'aide d'une spatule ou en ajoutant du liquide.
- Ne remplissez jamais le bol ou le bol du hachoir avec des ingrédients dont la température dépasse 80 °C.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement.

2.1 Champs électromagnétiques (CEM)

Cet appareil Philips est conforme à toutes les normes relatives aux champs électromagnétiques (CEM). Il répond aux règles de sécurité établies sur la base des connaissances scientifiques actuelles s'il est manipulé correctement et conformément aux instructions de ce mode d'emploi.

2.2 Consignes de sécurité

2.2.1 Interrupteur de sécurité

L'appareil intègre un système de sécurité qui l'empêche de fonctionner si vous n'avez pas fait glisser le contact de sécurité vers le bas et ne l'avez pas maintenu dans cette position tout en appuyant sur le bouton marche/arrêt. Relâchez le contact de sécurité dès que l'appareil commence à fonctionner. Lorsque vous relâchez le bouton marche/arrêt, le contact de sécurité revient automatiquement en position d'arrêt afin d'éviter toute utilisation non intentionnelle de l'appareil. Si le contact de sécurité ne fonctionne pas correctement, les voyants de charge clignotent en rouge.

2.2.2 Protection contre les surchauffes

L'appareil est équipé d'un système de protection contre les surchauffes. Lorsque vous mixez une grande quantité d'ingrédients, il est possible que le bloc moteur devienne très chaud. Dans ce cas, le système de protection intégré éteint l'appareil et tous les voyants de charge s'allument en rouge pendant 16 secondes. Laissez refroidir l'appareil avant de poursuivre.

3 Mixeur

A Bloc moteur

- 1 Bouton marche/arrêt
- 2 Interrupteur de sécurité
- 3 Voyants de charge
- 4 Boutons de déverrouillage

B Chargeur

- 5 Partie supérieure du chargeur

- 6 Adaptateur
- 7 Partie inférieure du chargeur

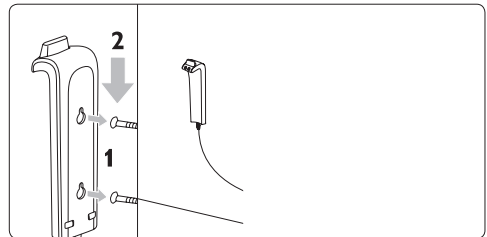
C Accessoires

- 8 Mixeur
- 9 Unité d'assemblage du hachoir
- 10 Ensemble lames du hachoir
- 11 Ensemble lames dentelées du hachoir pour obtenir de la glace pilée
- 12 Bol du hachoir
- 13 Bol
- 14 Couvercle du bol

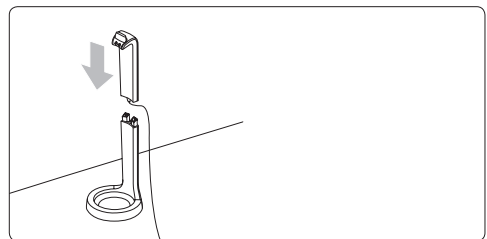
4 Pour démarrer

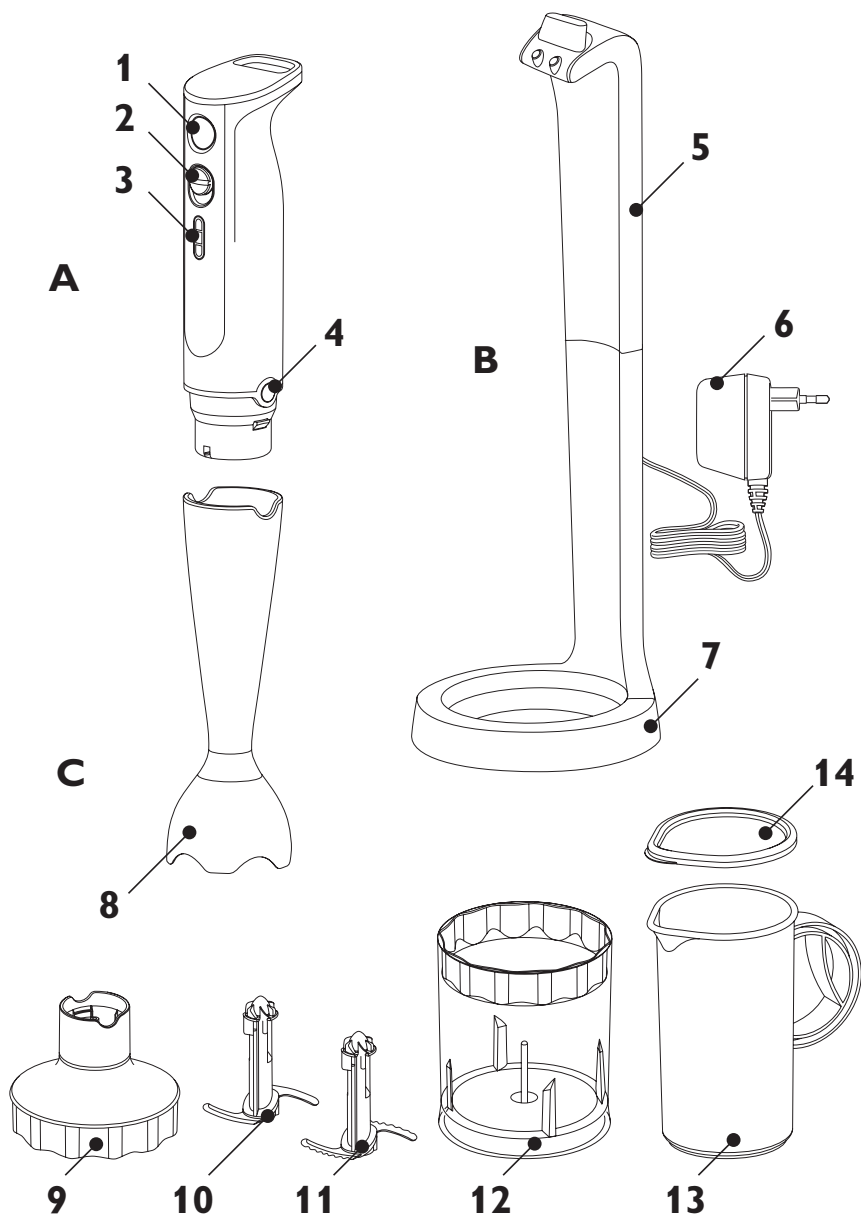
4.1 Préparation du mixeur plongeant

- 1 Avant la première utilisation, nettoyez soigneusement toutes les pièces en contact avec des aliments (voir le chapitre « Nettoyage »).
- 2 Vous pouvez installer le chargeur de deux façons différentes :
 - 1 Fixez la partie supérieure du chargeur au mur, à proximité d'une prise.



- 2 Connectez la partie supérieure du chargeur à la partie inférieure (clic), puis placez le chargeur sur le plan de travail.





Remarque :

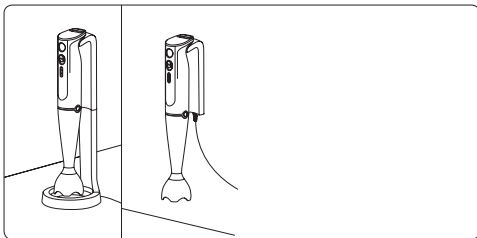
Si vous installez le chargeur sur le mur, seule la partie supérieure du chargeur est nécessaire.

4.2 Charge du mixeur plongeant

Chargez le mixeur :

- avant la première utilisation ou
- lorsque le voyant de charge inférieur clignote en bleu pour indiquer que la batterie est faible.

- 1 Branchez l'adaptateur sur la prise secteur.
- 2 Placez l'appareil dans le chargeur.



- 3 Assurez-vous que les voyants de charge clignotent en bleu pour indiquer que l'appareil est en charge.

Remarque :

L'adaptateur chauffe en cours de charge. Ce phénomène est normal.

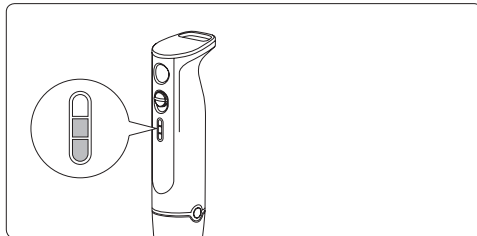
- Lorsque vous chargez l'appareil pour la première fois ou après une longue période de non-utilisation de l'appareil, chargez-le jusqu'à ce que les trois voyants de charge restent allumés en bleu.
- Chargez l'appareil pendant au moins 15 minutes pour une utilisation limitée (soupe, purée).
- Après une charge complète, l'appareil a une autonomie sans fil de 20 minutes environ.

- 4 Laissez le chargeur branché et placez-y l'appareil.

4.3 Voyants de charge

4.3.1 Niveau de charge de la batterie

- Le niveau de charge de la batterie est indiqué par le nombre de voyants de charge allumés.



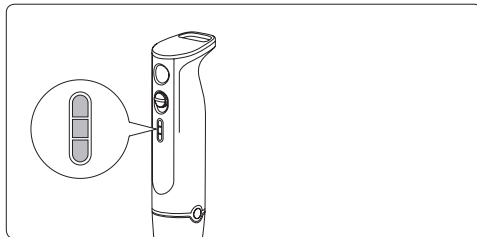
- Lorsque vous allumez ou éteignez l'appareil, le niveau de charge de la batterie s'affiche pendant 8 secondes environ.

4.3.2 Charge

- Les voyants de charge clignotent en bleu au cours de la charge.

4.3.3 Batterie entièrement chargée

- Lorsque la batterie est complètement chargée, tous les voyants de charge restent allumés en bleu.



4.3.4 Batterie faible

- Lorsque la batterie est faible, le voyant de charge inférieur clignote en bleu.

4.4 Préparation des aliments

- 1 Laissez refroidir les aliments chauds avant de les hacher ou de les verser dans le bol (température maximale : 80 °C).
- 2 Coupez les grands aliments en morceaux de 2 cm avant de les hacher.

5 Utilisation du mixeur

5.1 Mélange

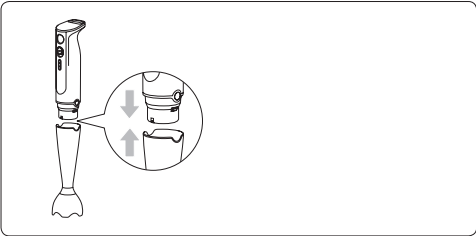
⚠️ Avertissement :

- Ne touchez pas les lames, surtout lorsque le mixeur est fixé au bloc moteur. Elles sont en effet très coupantes.
- Si les lames se bloquent, retirez le mixeur du bloc moteur avant d'enlever les ingrédients à l'origine du blocage.

Le mixeur est destiné à :

- mélanger des ingrédients liquides, tels que des produits laitiers, sauces, jus de fruits, soupes, cocktails et milk-shakes ;
- mixer des préparations à consistance molle, telles que de la pâte à crêpes ou de la mayonnaise ;
- réduire en purée des aliments cuits, pour préparer des repas pour bébés par exemple.

1 Fixez le mixeur plongeant au bloc moteur (clic).

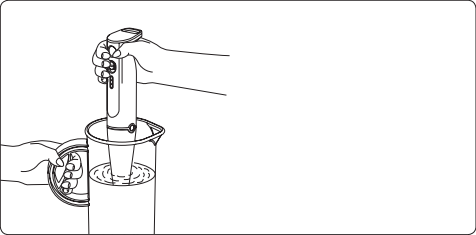


2 Placez les ingrédients dans le bol (voir le chapitre « Pour démarrer », section « Préparation des aliments »).

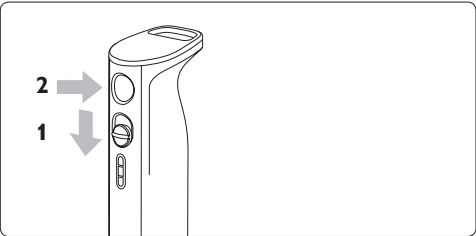
- Pour connaître les quantités et les temps de préparation recommandés, consultez le tableau ci-après.

Ingrédients	Quantité	Temps
Fruits et légumes	100-200 g	60 s
Aliments pour bébé, soupes et sauces	100-400 ml	60 s
Pâte	100-500 ml	60 s
Milk-shakes et cocktails	100-1 000 ml	60 s

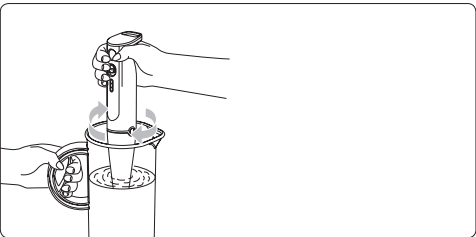
3 Plongez le mixeur dans les ingrédients afin d'éviter les éclaboussures.



4 Faites glisser le contact de sécurité vers le bas (1), maintenez-le dans cette position, puis appuyez sur le bouton marche/arrêt (2) pour allumer l'appareil.



5 Pour mixer les ingrédients, déplacez l'appareil lentement vers le haut, vers le bas et en formant des cercles.



6 Après utilisation, nettoyez le mixeur plongeant (voir le chapitre « Nettoyage ») et replacez-le dans le chargeur afin d'éviter que la batterie se décharge.

5.2 Hachage

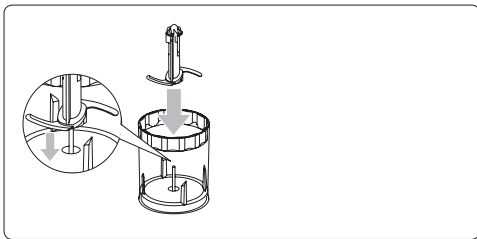
Avertissement :

Soyez prudent lorsque vous manipulez l'ensemble lames, car les lames sont très coupantes. Faites particulièrement attention lorsque vous retirez l'ensemble lames du bol du hachoir, lorsque vous videz ce dernier et lors du nettoyage.

Le hachoir sert à hacher des ingrédients tels que noix, viande, oignons, fromage à pâte dure, œufs durs, ail, herbes, pain sec, etc.

Utilisez l'ensemble lames dentelées pour obtenir de la glace pilée.

- 1** Placez l'ensemble lames du hachoir dans le bol du hachoir.

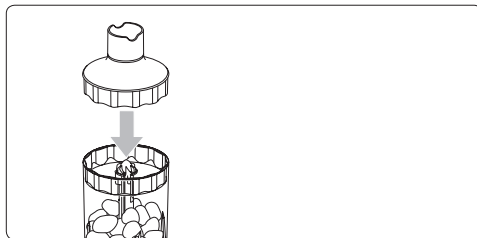


- 2** Placez les ingrédients dans le bol du hachoir (voir le chapitre « Pour démarrer », section « Préparation des aliments »).

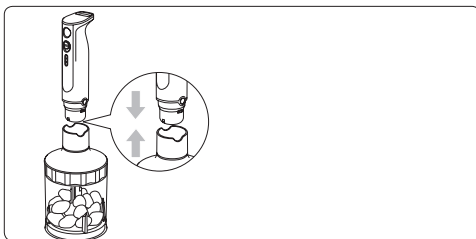
- Pour connaître les quantités et les temps de préparation recommandés, consultez le tableau ci-après.

Ingrédients	Quantité	Temps
Oignons	200 g	5 s
Viande et poisson	200 g	10 s
Œufs durs	2 œufs	4 s
Herbes	30 g	10 s
Amandes	200 g	30 s
Pain sec	80 g	30 s
Parmesan	200 g	20 s
Chocolat fondant	100 g	20 s
Glaçons	6 pièces	10 s

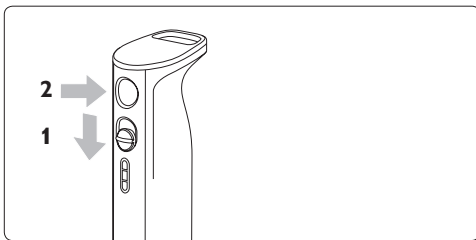
- 3** Placez l'unité d'assemblage sur le bol du hachoir.



- 4** Fixez le bloc moteur à l'unité d'assemblage (clic).



- 5** Faites glisser le contact de sécurité vers le bas (1), maintenez-le dans cette position, puis appuyez sur le bouton marche/arrêt (2) pour allumer l'appareil.



- 6** Si les ingrédients s'accumulent sur les parois du bol du hachoir, détachez-les à l'aide d'une spatule ou en ajoutant du liquide.
- 7** Laissez toujours refroidir l'appareil après l'avoir utilisé pour hacher de la viande.
- 8** Après utilisation, retirez le hachoir et nettoyez-le (voir le chapitre « Nettoyage »).
- 9** Fixez le mixeur au bloc moteur, puis placez l'appareil dans le chargeur afin d'éviter que la batterie se décharge.

Remarque :

Il est impossible de placer le hachoir dans le chargeur.

6 Nettoyage

Avertissement :

- Ne plongez jamais le bloc moteur, le chargeur, l'adaptateur ou l'unité d'assemblage du hachoir dans l'eau.
- Ne touchez pas les lames lorsque vous les nettoyez, car elles sont très coupantes.

Avertissement :

N'utilisez jamais de tampons à récurer, de produits abrasifs ou de détergents agressifs tels que de l'essence ou de l'acétone pour nettoyer l'appareil.

- 1** Appuyez sur les boutons de déverrouillage du bloc moteur pour retirer le mixeur ou l'unité d'assemblage du hachoir.

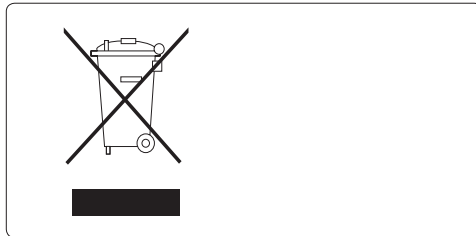
Conseil :

- Vous pouvez également nettoyer la lame du mixeur lorsque ce dernier est fixé au bloc moteur. Plongez la protection anti-éclaboussure du mixeur dans de l'eau chaude savonneuse et faites fonctionner l'appareil pendant quelques instants.
- Vous avez également la possibilité de retirer le joint du bol du hachoir pour un nettoyage plus en profondeur.

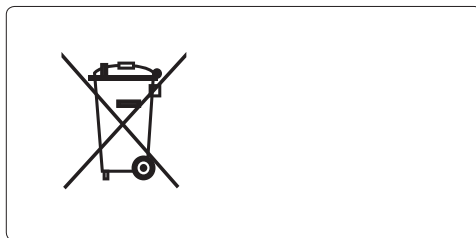
- 2** Reportez-vous au tableau relatif au nettoyage pour obtenir des instructions supplémentaires.

7 Mise au rebut

- Lorsqu'il ne fonctionnera plus, ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères, mais déposez-le à un endroit assigné à cet effet, où il pourra être recyclé. Vous contribuerez ainsi à la protection de l'environnement.



- La batterie rechargeable intégrée contient des substances qui peuvent nuire à l'environnement. Veillez à toujours retirer la batterie avant de mettre l'appareil au rebut ou de le déposer à un endroit assigné à cet effet. Déposez la batterie usagée à un endroit assigné à cet effet. Si vous n'arrivez pas à la retirer de l'appareil, vous pouvez apporter ce dernier dans un Centre Service Agréé Philips qui prendra toute l'opération en charge pour préserver l'environnement.

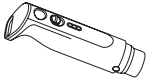
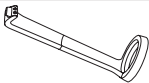
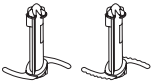


7.1 Retrait des batteries

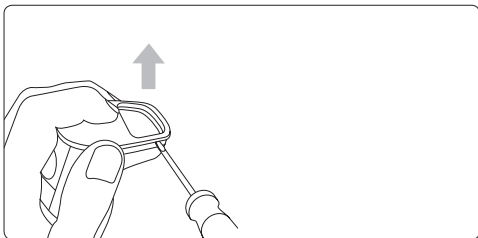
Avertissement :

- Retirez la batterie uniquement lorsqu'elle est entièrement déchargée afin d'éviter tout accident.
- Évitez tout contact de la batterie avec des objets métalliques.

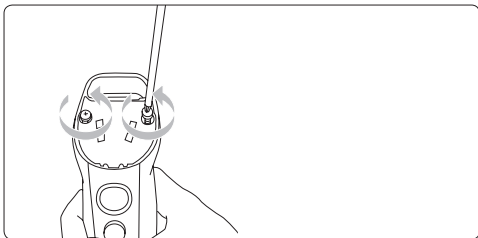
- 1** Laissez l'appareil fonctionner jusqu'à l'arrêt du moteur.
- 2** Patientez environ 2 heures.
- 3** Essayez de rallumer l'appareil pour vider complètement la batterie.
 - Si l'appareil s'allume, laissez-le fonctionner jusqu'à l'arrêt du moteur.
 - Si l'appareil ne s'allume pas, la batterie est déjà entièrement vide.

			
			✓
			✓
	✓	✓	
			✓
	✓	✓	
	✓	✓	
	✓	✓	

- 4** Retirez le couvercle métallique à l'aide d'un tournevis.



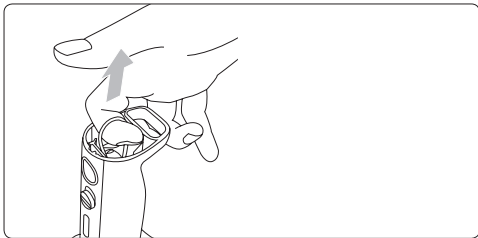
- 5** Dévissez les deux vis.



- 6** Enlevez le couvercle en plastique.



- 7** Pour retirer la batterie du boîtier, tirez sur la boucle en plastique dépassant de l'appareil.



- 8** Débranchez les connecteurs de batterie.

8 Garantie et service

Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou faire réparer l'appareil, ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur le site Web de Philips à l'adresse www.philips.com ou contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays (vous trouverez le numéro de téléphone correspondant sur le dépliant de garantie internationale). S'il n'existe pas de Service Consommateurs Philips dans votre pays, renseignez-vous auprès de votre revendeur Philips local.

9 Foire aux questions

Ce chapitre reprend les questions les plus fréquemment posées au sujet du mixeur. Si vous ne trouvez pas la réponse à votre question ici, contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays.

Général :

Pourquoi l'appareil ne fonctionne-t-il pas ?

- La batterie est peut-être vide. Rechargez-la (voir le chapitre « Pour démarrer », section « Charge du mixeur plongeant »).
- Le contact de sécurité est peut-être défectueux. Dans ce cas, il est impossible d'allumer l'appareil et les voyants de charge clignotent en rouge. Réglez le contact de sécurité sur la position d'arrêt (supérieure) et rallumez l'appareil. Si l'appareil ne fonctionne toujours pas après que vous avez placé le contact de sécurité en position d'arrêt, contactez votre distributeur Philips ou un Centre Service Agréé.
- La protection contre les surchauffes a peut-être éteint l'appareil en raison d'une chaleur excessive au niveau du moteur. Les voyants de charge s'allument en rouge pendant 16 secondes. Laissez refroidir l'appareil avant de poursuivre. Si l'appareil ne fonctionne toujours pas, contactez votre distributeur Philips ou un Centre Service Agréé.

Pourquoi l'appareil s'arrête-t-il de fonctionner soudainement ?

Certains ingrédients durs peuvent bloquer les lames. Relâchez le bouton marche/arrêt, retirez le bloc moteur et enlevez les ingrédients à l'origine du blocage.

Charge :

Pourquoi les voyants de charge clignotent-ils en rouge ?

Le contact de sécurité ne fonctionne pas correctement. Dans ce cas, il est impossible d'allumer l'appareil et les voyants de charge clignotent en rouge. Réglez le contact de sécurité sur la position d'arrêt (supérieure) et rallumez l'appareil. Si l'appareil ne fonctionne toujours pas après que vous avez placé le contact de sécurité en position d'arrêt, contactez votre distributeur Philips ou un Centre Service Agréé.

Pourquoi les voyants de charge restent-ils allumés en rouge ?

La protection contre les surchauffes a éteint l'appareil en raison d'une chaleur excessive au niveau du moteur. Les voyants de charge s'allument en rouge pendant 16 secondes. Laissez refroidir l'appareil avant de poursuivre. Si l'appareil ne fonctionne toujours pas, contactez votre distributeur Philips ou un Centre Service Agréé.

Pourquoi le voyant de charge inférieur clignote-t-il en bleu ?

La batterie est vide. Rechargez-la (voir le chapitre « Pour démarrer », section « Charge du mixeur plongeant »).

1 Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto e benvenuti in Philips! Per trarre il massimo vantaggio dall'assistenza Philips, registrate il vostro prodotto su www.philips.com/welcome.

2 Importante

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggete attentamente il presente manuale e conservatelo per eventuali riferimenti futuri.

Pericolo:

Non immergete né risciacquate sotto l'acqua o altri liquidi il gruppo motore, il caricabatterie e l'adattatore.

Avviso

- Prima di collegare l'apparecchio, verificate che la tensione riportata sulla spina corrisponda alla tensione disponibile.
- Non utilizzate l'apparecchio nel caso in cui l'adattatore, il cavo di alimentazione, il caricabatterie o l'apparecchio stesso siano danneggiati.
- Nel caso in cui l'adattatore o il caricabatterie siano danneggiati, sostituiteli esclusivamente con ricambi originali, al fine di evitare situazioni pericolose.
- L'adattatore contiene un trasformatore. Non tagliate l'adattatore per sostituirlo con un'altra spina onde evitare situazioni pericolose.
- L'apparecchio non è destinato a persone (inclusi bambini) con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte, fatti salvi i casi in cui tali persone abbiano ricevuto assistenza o formazione per l'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- Adottate le dovute precauzioni per evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.
- L'utilizzo del frullatore a immersione da parte dei bambini deve avvenire sempre in presenza di un adulto.

- Evitate di toccare le lame, soprattutto quando il frullatore è collegato al gruppo motore. Le lame sono estremamente affilate!
- Se le lame si bloccano, scollegate il frullatore dal gruppo motore prima di rimuovere gli ingredienti che hanno bloccato le lame.
- Non usate le lame del tritatutto senza l'apposito recipiente.
- Non accendete l'apparecchio quando montate o smontate gli accessori.
- Tenete lontano il gruppo motore, il caricabatterie e l'adattatore da fonti di calore, incendi, umidità e sporcizia.
- Utilizzate l'apparecchio per lo scopo previsto per evitare lesioni personali.

Attenzione

- Spegnete l'apparecchio prima di cambiare gli accessori o di toccare parti che si muovono quando l'apparecchio è in funzione.
- Utilizzate esclusivamente l'adattatore e il caricabatterie in dotazione.
- Caricate, riponete e usate l'apparecchio a una temperatura compresa fra 5°C e 35°C.
- Non smontate le batterie e non fatele andare in cortocircuito. Tenete le batterie lontano da fuoco, calore e luce solare diretta.
- Non usate accessori o ricambi di altri produttori o non specificatamente consigliati da Philips. Nel caso in cui utilizzate detti accessori o ricambi, la garanzia decade.
- Non superate le dosi massime e i tempi di lavorazione indicati nelle tabelle.
- Se gli ingredienti rimangono attaccati alle pareti del bicchiere o del recipiente del tritatutto, spegnete l'apparecchio e staccateli con una spatola o aggiungete del liquido.
- Non riempite mai il bicchiere o il recipiente del tritatutto con ingredienti la cui temperatura è superiore a 80°C.
- Questo apparecchio è destinato esclusivamente a uso domestico.

2.1 Campi elettromagnetici (EMF)

Questo apparecchio Philips è conforme a tutti gli standard relativi ai campi elettromagnetici (EMF). Se utilizzato in modo appropriato seguendo le istruzioni contenute nel presente manuale utente, l'apparecchio consente un utilizzo sicuro come confermato dai risultati scientifici attualmente disponibili.

2.2 Misure di sicurezza

2.2.1 Interruttore di sicurezza

L'apparecchio è dotato di uno speciale dispositivo di sicurezza integrato, che ne consente il funzionamento soltanto quando tenete premuto contemporaneamente l'interruttore di sicurezza e il pulsante on/off. Quando l'apparecchio è in funzione potete rilasciare l'interruttore di sicurezza. Quando rilasciate il pulsante on/off, l'interruttore di sicurezza si riporta automaticamente nella posizione di Off, al fine di impedire l'azionamento accidentale dell'apparecchio. Se l'interruttore di sicurezza non funziona correttamente, le luci di carica lampeggiano in rosso.

2.2.2 Protezione contro il surriscaldamento

L'apparecchio è dotato di protezione contro il surriscaldamento. Nel caso in cui il carico sia particolarmente pesante, il gruppo motore potrebbe riscaldarsi e, in questo caso, il sistema di sicurezza integrato spegne l'apparecchio e tutte le spie di ricarica rimangono rosse per 16 secondi. Attendete che l'apparecchio si raffreddi prima di riutilizzarlo.

3 Frullatore a immersione

A Gruppo motore

- 1 Pulsante on/off
- 2 Interruttore di sicurezza

- 3 Spie di ricarica
- 4 Pulsanti di sgancio

B Caricabatterie

- 5 Parte superiore del caricabatterie
- 6 Adattatore
- 7 Parte inferiore del caricabatterie

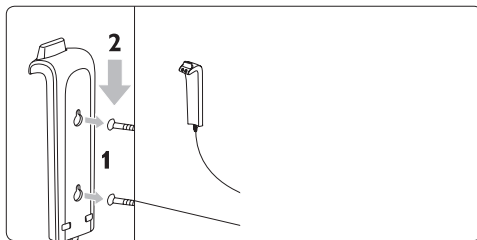
C Accessori

- 8 Frullatore
- 9 Unità di aggancio del tritatutto
- 10 Gruppo lame del tritatutto
- 11 Unità lame fisse per tritare il ghiaccio
- 12 Recipiente del tritatutto
- 13 Bicchiere
- 14 Coperchio bicchiere

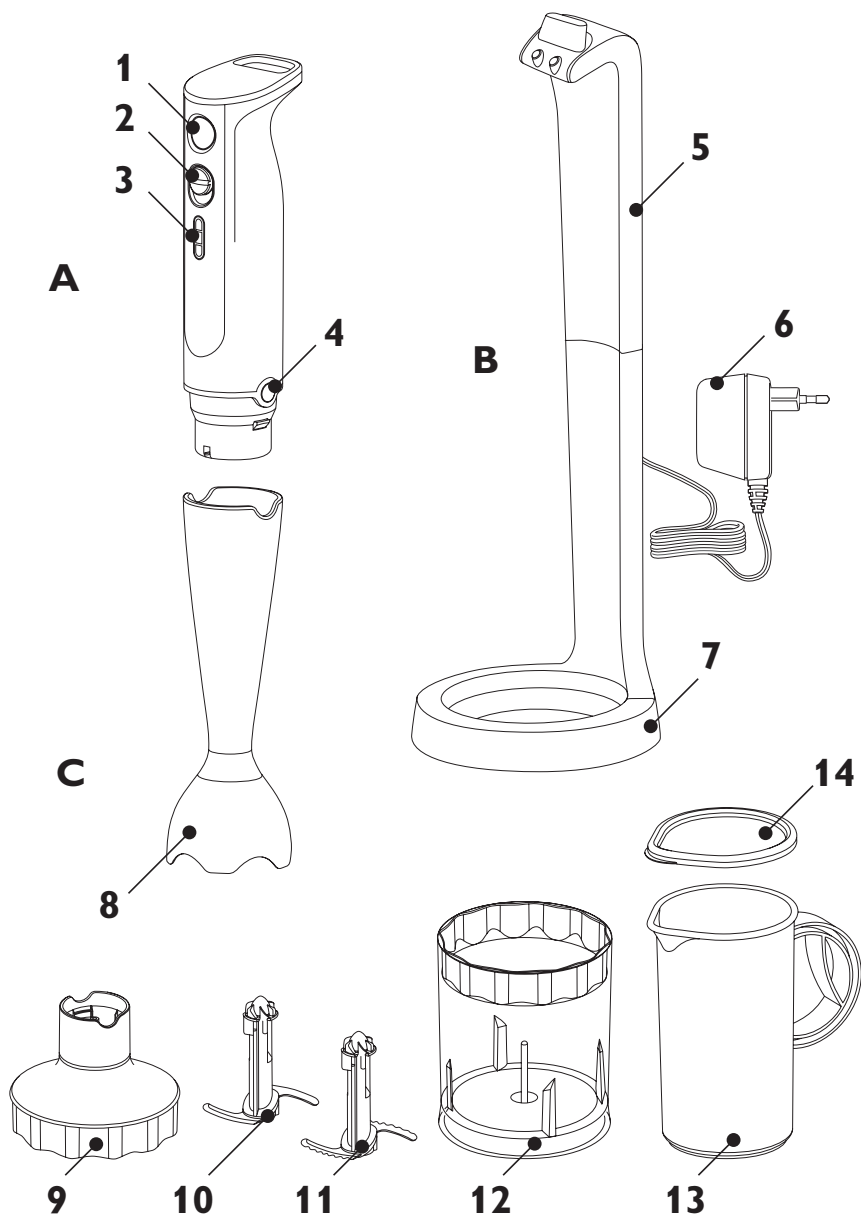
4 Messa in funzione

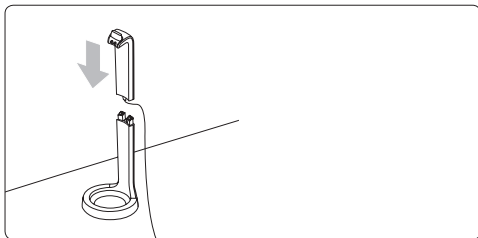
4.1 Preparazione del frullatore a immersione

- 1 Al primo utilizzo dell'apparecchio, lavate con cura tutte le parti che verranno a contatto con gli alimenti (consultate il capitolo "Pulizia").
- 2 Il caricabatterie può essere installato in due modi:
 - 1 Fissando la parte superiore a parete, vicino a una presa di corrente.



- 2 Collegando la parte superiore a quella inferiore (scatta in posizione) e posizionando il caricabatterie sul piano di lavoro.





Nota

se fissate il caricabatterie a parete, è necessario utilizzare soltanto la parte superiore.

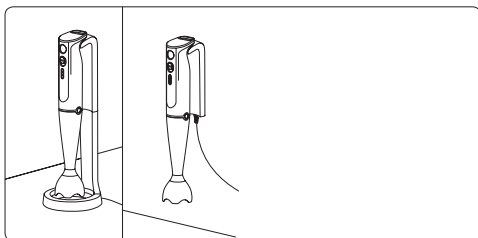
4.2 Carica del frullatore a immersione

Caricate il frullatore a immersione:

- prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, o
- quando la spia inferiore di ricarica diventa blu e lampeggia, a indicare che le batterie sono scariche.

1 Inserite la spina dell'adattatore nella presa di corrente a muro.

2 Posizionate l'apparecchio nel caricabatterie.



3 Accertatevi che le spie di ricarica siano blu e lampeggino, a indicare che l'apparecchio viene ricaricato.

Nota

il riscaldamento della superficie dell'adattatore durante la ricarica è un fenomeno normale.

- La prima volta che lo utilizzate o dopo un lungo periodo di non utilizzo, ricaricate l'apparecchio fino a quando le tre spie di ricarica non diventano blu e rimangono accese.

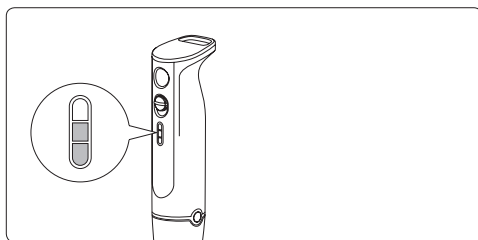
- Ricaricate l'apparecchio per almeno 15 minuti quando desiderate utilizzarlo per un'operazione semplice (zuppe o purè).
- Quando l'apparecchio è completamente carico ha un'autonomia di funzionamento di circa 20 minuti.

4 Tenete sempre collegato il caricabatterie e riponete l'apparecchio nel caricabatterie stesso.

4.3 Spie di ricarica

4.3.1 Batteria residua

- Il numero di spie di ricarica accese segnala la carica residua delle batterie.



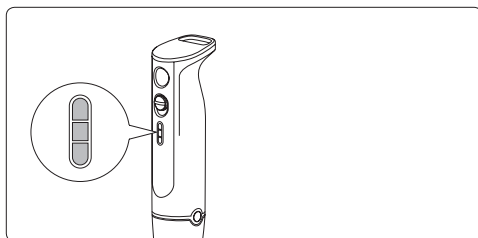
- Quando accendete o spegnete l'apparecchio, le spie segnalano per circa 8 secondi la capacità residua delle batterie.

4.3.2 Come ricaricare l'apparecchio

- Durante la ricarica le spie diventano blu e lampeggiano.

4.3.3 Batterie completamente cariche

- Quando le batterie sono completamente cariche, tutte le spie di ricarica sono blu e accese.

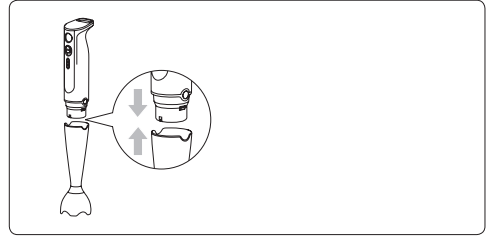


4.3.4 Batterie quasi scariche

- Quando le batterie sono scariche, la spia inferiore di ricarica diventa blu e lampeggia.

4.4 Preparazione degli alimenti

- 1 Lasciate raffreddare gli ingredienti caldi prima di tritarli o versarli nel bicchiere (temperatura massima 80 °C).
- 2 Tagliate i pezzi più grandi in pezzetti di circa 2 cm prima di lavorarli.



- 2 Mettete gli ingredienti nel bicchiere (consultate il capitolo “Messa in funzione” al paragrafo “Preparazione degli alimenti”).
 - Consultate la tabella seguente per conoscere le dosi e i tempi di lavorazione consigliati.

Ingredienti	Quantità	Tempo
Frutta e verdura	100-200 g	60 sec.
Cibo per bambini, zuppe e salse	100-400 ml	60 sec.
Pastelle	100-500 ml	60 sec.
Frappè e frullati	100-1000 ml	60 sec.

5 Utilizzo del frullatore a immersione

5.1 Frullatore

⚠ Avviso

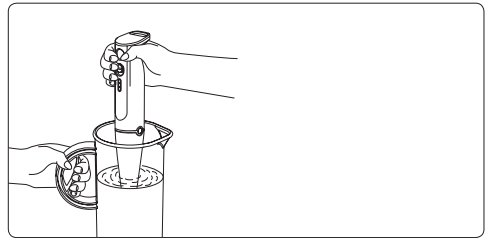
- Evitate di toccare le lame, soprattutto quando il frullatore è collegato al gruppo motore. Le lame sono estremamente affilate!
- Se la lame si bloccano, scollegate il frullatore dal gruppo motore prima di rimuovere gli ingredienti che hanno bloccato le lame.

Il frullatore a immersione è particolarmente adatto per:

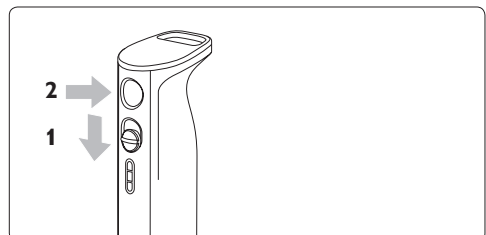
- frullare sostanze fluide come latticini, creme, succhi di frutta, zuppe, frappè, frullati;
- miscelare ingredienti morbidi come la pastella per i pancake o la maionese;
- preparare purea con cibi cotti (ad esempio nella preparazione di cibi per bambini).

- 1 Collegare il frullatore al gruppo motore e bloccatelo in posizione.

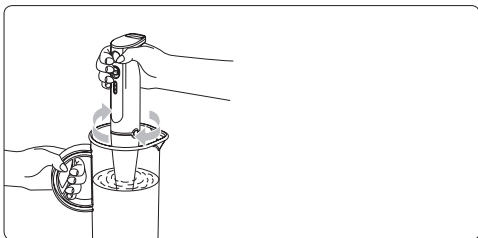
- 3 Immergete completamente la lama negli ingredienti per evitare schizzi.



- 4 Spostate in basso l'interruttore di sicurezza (1), mantenetelo in questa posizione e premete il pulsante on/off (2) per mettere in funzione l'apparecchio.



- 5** Per frullare gli ingredienti, spostate lentamente l'apparecchio compiendo dei movimenti in verticale e circolare.

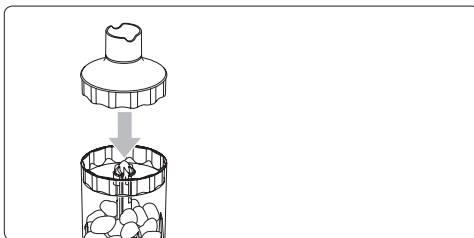


- 6** Dopo l'utilizzo, pulite sempre il frullatore a immersione (consultate il capitolo "Pulizia") e rimettetelo sul caricabatterie, per evitare che le batterie si scarichino.

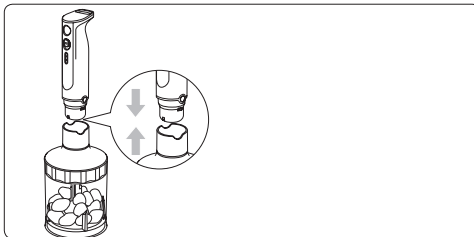
- Consultate la tabella per conoscere le dosi e i tempi di lavorazione consigliati.

Ingredienti	Quantità	Tempo
Cipolle	200 g	5 sec.
Carne e pesce	200 g	10 sec.
Uova bollite	2 uova	4 sec.
Erbe	30 g	10 sec.
Mandorle	200 g	30 sec.
Pane raffermo	80 g	30 sec.
Parmigiano	200 g	20 sec.
Cioccolato fondente	100 g	20 sec.
Cubetti di ghiaccio	6 pezzi	10 sec.

- 3** Posizionate l'unità di aggancio sul recipiente del tritatutto.



- 4** Serrate il gruppo motore sull'unità di aggancio fino a bloccarlo in posizione.



- 5** Spostate in basso l'interruttore di sicurezza (1), mantenetelo in questa posizione e premete il pulsante on/off (2) per mettere in funzione l'apparecchio.

5.2 Tritare

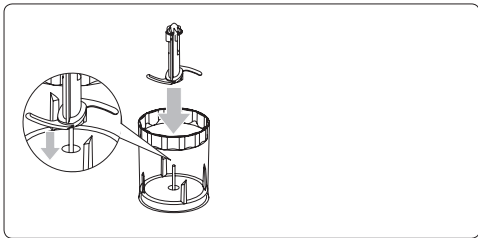
Avviso

poiché il gruppo lame è molto affilato, utilizzatelo con estrema cautela. Prestate inoltre la massima attenzione quando rimuovete il gruppo lame dal recipiente del tritatutto, quando lo svuotate e durante la pulizia.

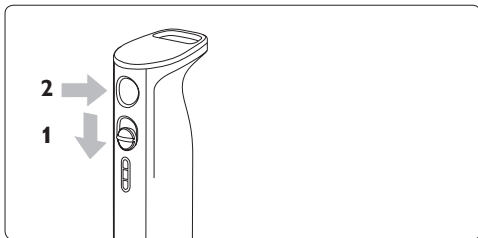
Il tritatutto deve essere utilizzato per tritare ingredienti come noccioline, carne, cipolle, formaggi stagionati, uova bollite, aglio, erbe e pane raffermo.

Per tritare il ghiaccio, utilizzate l'unità a lame fisse.

- 1** Mettete la lama del tritatutto nel recipiente del tritatutto.



- 2** Mettete gli ingredienti nel recipiente del tritatutto (consultate il capitolo "Messa in funzione" al paragrafo "Preparazione degli alimenti").



- 6** Se gli ingredienti si addensano alla parete del recipiente, discioglieteli con una spatola o aggiungendo del liquido.
- 7** Dopo aver tritato la carne, attendete sempre che l'apparecchio si raffreddi.
- 8** Dopo l'uso, rimuovete e pulite il tritatutto (consultate il capitolo "Pulizia").
- 9** Fissate il frullatore al gruppo motore e posizionate l'apparecchio sul caricabatterie per evitare che le batterie si scarichino.

Nota

Non è possibile mettere il tritatutto sul caricabatterie.

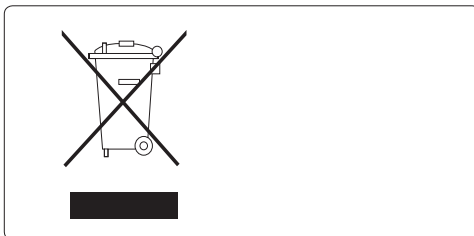
Consiglio

- potete inoltre pulire la lama del frullatore quando l'apparecchio è collegato al gruppo motore. Immergete la protezione della lama in acqua tiepida e lasciate in funzione l'apparecchio per alcuni minuti.
- per una pulizia più profonda, potete rimuovere l'anello in gomma dal recipiente del tritatutto.

- 2** Per ulteriori informazioni, consultate la tabella di pulizia riportata separatamente.

7 Smaltimento

- Per contribuire alla tutela dell'ambiente, non smaltite l'apparecchio tra i rifiuti domestici ma consegnatelo a un centro di raccolta ufficiale.



- Le batterie ricaricabili integrate contengono sostanze potenzialmente nocive per l'ambiente. Rimuovete sempre le batterie prima di smaltire l'apparecchio e consegnarlo a un centro di raccolta ufficiale. Smaltite le batterie in un apposito centro di raccolta. In caso di difficoltà nella rimozione delle batterie, consegnate l'apparecchio a un centro di assistenza Philips, che si occuperà della rimozione e del corretto smaltimento dell'apparecchio.

6 Pulizia

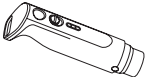
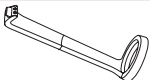
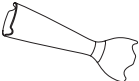
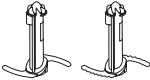
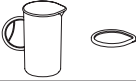
Avviso

- non immergete nell'acqua il gruppo motore, il caricabatterie, l'adattatore e l'unità aggancio del tritatutto.
- quando pulite le lame, fate attenzione a non toccarle, poiché sono molto affilate.

Avviso

Non usate prodotti o sostanze abrasive o detergenti aggressivi, come benzina o acetone, per pulire l'apparecchio.

- 1** Premete i pulsanti di sgancio sul gruppo motore per estrarre il frullatore o l'unità di aggancio del tritatutto.

			
			✓
			✓
	✓	✓	
			✓
	✓	✓	
	✓	✓	
	✓	✓	



6 Rimuovete il coperchio di plastica.



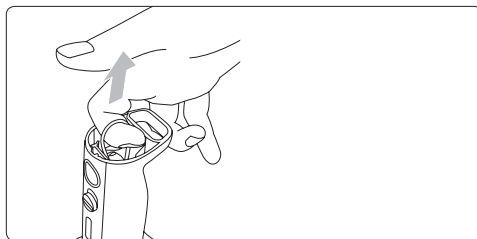
7.1 Rimozione delle batterie

Avviso

- prima di rimuovere le batterie, verificate che siano completamente scariche, al fine di evitare i rischi connessi.
- le batterie non devono mai entrare in contatto con il metallo.

- 1** Lasciate in funzione l'apparecchio fino all'arresto.
- 2** Attendete 2 ore.
- 3** Provate a riaccendere l'apparecchio per scaricare completamente le batterie.
 - Se l'apparecchio si accende, lasciatelo in funzione fino all'arresto.
 - Se invece non si accende, le batterie sono già completamente scariche.
- 4** Rimuovete il coperchio metallico con un cacciavite.

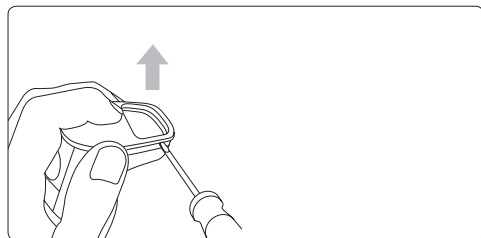
7 Per rimuovere le batterie dall'apposito vano, tirate l'anello di plastica che sporge dal lato interno dell'apparecchio.



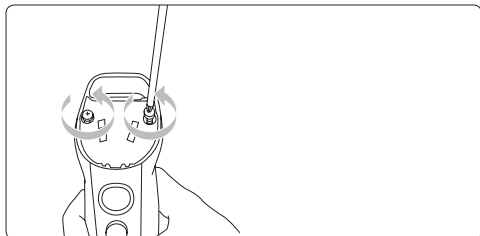
8 Scollegate i connettori delle batterie.

8 Garanzia e assistenza

Se avete bisogno di assistenza o informazioni o in caso di problemi, visitate il sito Web Philips all'indirizzo www.philips.com oppure contattate il Centro Assistenza Clienti Philips del vostro Paese (per conoscere il numero di telefono consultate l'opuscolo della garanzia). Se nel vostro Paese non esiste un Centro Assistenza Clienti, rivolgetevi al vostro rivenditore Philips.



5 Svitare le due viti.



9 Domande frequenti

Nel presente capitolo sono riportate le domande più frequenti relative al frullatore a immersione. Se non riuscite a trovare una risposta esaustiva alla vostra domanda, rivolgetevi al Centro assistenza Clienti del vostro Paese.

Indicazioni generali:

Perché l'apparecchio non funziona?

- Le batterie potrebbero essere scariche. Ricaricate le batterie (consultate il capitolo "Messa in funzione" al paragrafo "Carica del frullatore a immersione").
- L'interruttore di sicurezza potrebbe non funzionare correttamente. In questo caso non è possibile accendere l'apparecchio e le spie di ricarica diventano rosse e lampeggiano. Portate l'interruttore di sicurezza in posizione Off (in alto) e riaccendete l'apparecchio. Se dopo aver posizionato l'interruttore di sicurezza su Off, l'apparecchio non funziona, rivolgetevi al rivenditore o a un centro di assistenza Philips autorizzato.
- La protezione contro il surriscaldamento potrebbe aver spento l'apparecchio perché il motore è troppo caldo. La spia di ricarica rimane rossa per 16 secondi. Attendete che l'apparecchio si raffreddi prima di riutilizzarlo. Se l'apparecchio non riprende a funzionare, rivolgetevi al rivenditore o a un centro di assistenza Philips autorizzato.

Perché l'apparecchio ha improvvisamente smesso di funzionare?

Alcuni ingredienti duri potrebbero aver bloccato le lame. Rilasciate il pulsante on/off, scollegate il gruppo motore e rimuovete gli ingredienti che bloccano le lame.

Come ricaricare l'apparecchio:

Perché le spie di ricarica sono rosse e lampeggiano?

L'interruttore di sicurezza non funziona correttamente. In questo caso non è possibile accendere l'apparecchio e le spie di ricarica diventano rosse e lampeggiano. Portate l'interruttore di sicurezza in posizione Off (in alto) e riaccendete l'apparecchio. Se dopo aver posizionato l'interruttore di sicurezza su Off, l'apparecchio non funziona, rivolgetevi al rivenditore o a un centro di assistenza Philips autorizzato.

Perché le spie di ricarica sono accese e rosse?

La protezione contro il surriscaldamento ha spento l'apparecchio perché il motore è troppo caldo. Le spie di ricarica rimangono rosse per 16 secondi. Attendete che l'apparecchio si raffreddi prima di riutilizzarlo. Se l'apparecchio non riprende a funzionare, rivolgetevi al rivenditore o a un centro di assistenza Philips autorizzato.

Perché la spia blu di ricarica inferiore lampeggia?

Le batterie potrebbero essere scariche. Ricaricate le batterie (consultate il capitolo "Messa in funzione" al paragrafo "Carica del frullatore a immersione").

1 Inleiding

Gefeliciteerd met uw aankoop en welkom bij Philips! Als u volledig wilt profiteren van de ondersteuning die Philips biedt, registreer uw product dan op www.philips.com/welcome.

2 Belangrijk

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Bewaar de gebruiksaanwijzing om deze indien nodig te kunnen raadplegen.

Gevaar:

Dompel de motorunit, de oplader en de adapter nooit in water of een andere vloeistof en spoel ze ook niet af onder de kraan.

Waarschuwing:

- Controleer of het voltage dat wordt aangegeven op het apparaat, overeenkomt met de plaatselijke netspanning voordat u het apparaat aansluit.
- Gebruik het apparaat niet indien de adapter, het netsnoer, de oplader of het apparaat zelf beschadigd is.
- Indien de adapter of de oplader beschadigd is, laat deze dan altijd vervangen door een van het oorspronkelijke type om gevaar te voorkomen.
- De adapter bevat een transformator. Knip de adapter niet af om deze te vervangen door een andere stekker; aangezien dit een gevaarlijke situatie oplevert.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of die gebrek aan ervaring of kennis hebben, tenzij iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid toezicht op hen houdt of hen heeft uitgelegd hoe het apparaat dient te worden gebruikt.

- Houd toezicht op kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.
- Laat kinderen de handblender niet zonder toezicht gebruiken.
- Raak de messen niet aan, vooral niet als de mixstaaf aan de motorunit is bevestigd. De messen zijn zeer scherp.
- Als de messen vastlopen, verwijder dan eerst de mixstaaf van de motorunit voordat u de ingrediënten verwijdert die de messen blokkeren.
- Gebruik de mesunit van de hakmolen nooit zonder de hakmolenkom.
- Schakel het apparaat niet in wanneer u accessoires bevestigt of verwijdert.
- Houd de motorunit, de oplader en de adapter uit de buurt van warmtebronnen, vuur, vocht en vuil.
- Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan waarvoor het is bedoeld om mogelijk letsel te vermijden.

Let op:

- Schakel het apparaat uit voordat u accessoires verwisselt of onderdelen aanraakt die tijdens het gebruik bewegen.
- Gebruik uitsluitend de bijgeleverde adapter en oplader.
- Laad het apparaat op, bewaar het en gebruik het bij een temperatuur tussen 5°C en 35°C.
- Haal de accu's niet uit elkaar en veroorzaak geen kortsluiting in de accu's. Bescherm de accu's tegen vuur, hitte en direct zonlicht.
- Gebruik geen accessoires of onderdelen van andere fabrikanten of die niet specifiek door Philips worden aangeraden. Als u dergelijke accessoires of onderdelen gebruikt, vervalt de garantie.
- Overschrijd de hoeveelheden en bewerkingstijden aangegeven in de tabellen niet.

- Als de ingrediënten aan de wand van de beker of de hakmolenkom blijven kleven, schakel het apparaat dan uit en verwijder de ingrediënten van de wand met een spatel of door vloeistof toe te voegen.
- Vul de beker of de hakmolenkom nooit met ingrediënten die heter zijn dan 80°C.
- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik.

2.1 Elektromagnetische velden (EMV)

Dit Philips-apparaat voldoet aan alle richtlijnen met betrekking tot elektromagnetische velden (EMV). Mits het apparaat op de juiste wijze en volgens de instructies in deze gebruiksaanwijzing wordt gebruikt, is het veilig te gebruiken volgens het nu beschikbare wetenschappelijke bewijs.

2.2 Veiligheidsvoorzieningen

2.2.1 Veiligheidsschakelaar

Het apparaat is voorzien van een ingebouwde beveiliging. Het apparaat werkt alleen als u bij het indrukken van de aan/uitknop de veiligheidsschakelaar naar beneden schuift en in deze stand houdt. Als het apparaat begint te werken, kunt u de veiligheidsschakelaar weer loslaten. Zodra u de aan/uitknop loslaat, keert de veiligheidsschakelaar automatisch terug in de uitstand om het apparaat tegen ongewenst gebruik te beveiligen. Als de veiligheidsschakelaar niet goed werkt, knippen de oplaadlampjes rood.

2.2.2 Oververhittingsbeveiliging

Het apparaat is voorzien van een ingebouwde overhittingsbeveiliging. Als u het apparaat zwaar belast, kan de motorunit oververhit raken. Als dit het geval is, schakelt het ingebouwde beveiligingssysteem het apparaat uit en gaan alle oplaadlampjes gedurende 16 seconden rood branden. Laat het apparaat dan eerst afkoelen voordat u verdergaat.

3 Uw handblender

A Motorunit

- 1 Aan/uitknop
- 2 Veiligheidsschakelaar
- 3 Oplaadlampjes
- 4 Ontgrendelknoppen

B Oplader

- 5 Bovenste deel van oplader
- 6 Adapter
- 7 Onderste deel van oplader

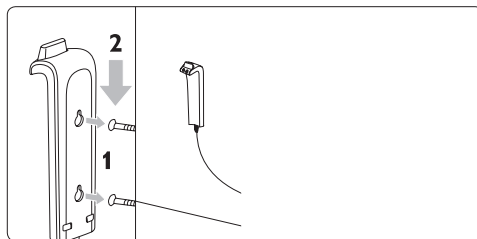
C Accessoires

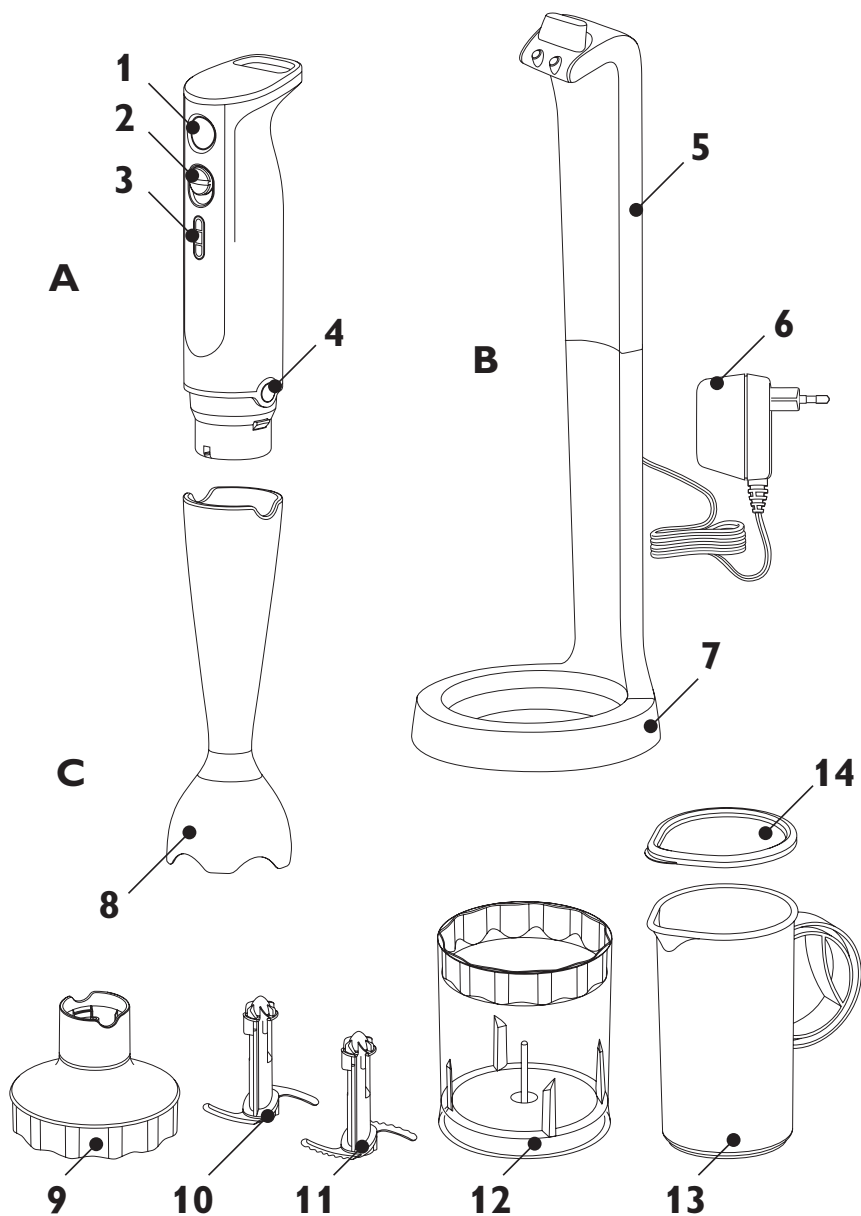
- 8 Mixstaaf
- 9 Koppelunit hakmolen
- 10 Mesunit hakmolen
- 11 Getande mesunit voor hakmolen om ijs te vermalen
- 12 Hakmolenkom
- 13 Beker
- 14 Deksel voor beker

4 Het apparaat in gebruik nemen

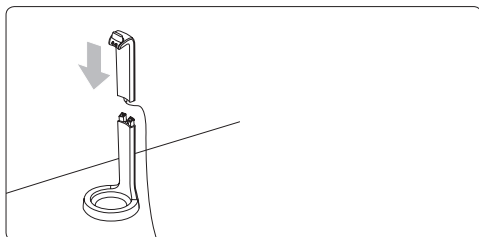
4.1 Uw handblender klaarmaken voor gebruik

- 1 Maak alle onderdelen die in aanraking komen met voedsel grondig schoon voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt (zie hoofdstuk 'Schoonmaken').
- 2 U kunt de oplader op twee manieren installeren:
 - 1 Bevestig het bovenste deel van de oplader aan de wand, in de buurt van een stopcontact.





- 2 Bevestig het bovenste deel van de oplader aan het onderste deel ('klik') en plaats de oplader op het aanrecht.



Opmerking:

Als u de oplader aan de wand wilt bevestigen, hebt u alleen het bovenste deel van de oplader nodig.

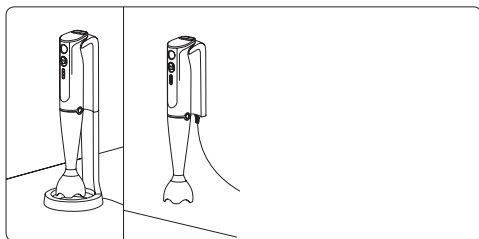
4.2 Uw handblender opladen

Laad de handblender op:

- als u het apparaat voor de eerste keer gaat gebruiken of
- als het onderste oplaadlampje blauw knippert om aan te geven dat de accu's bijna leeg zijn.

1 Steek de adapter in het stopcontact.

2 Plaats het apparaat in de oplader.



- 3 Controleer of de oplaadlampjes blauw knipperen om aan te geven dat het apparaat wordt opgeladen.

Opmerking:

Tijdens het opladen voelt de adapter warm aan. Dit is normaal.

- Wanneer u het apparaat voor het eerst oplaadt of als u het lange tijd niet hebt gebruikt, laad het apparaat dan op tot alle drie de oplaadlampjes continu blauw branden.

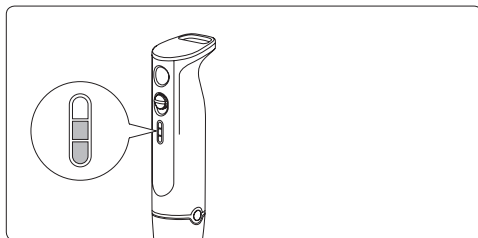
- Laad het apparaat minimaal 15 minuten op als u het wilt gebruiken voor ingrediënten waarbij het apparaat slechts licht wordt belast (soep, puree).
- Wanneer het apparaat volledig is opgeladen, kunt u het maximaal 20 minuten zonder snoer gebruiken.

- 4 Laat de stekker van de oplader continu in het stopcontact zitten en plaats het apparaat steeds terug in de oplader.

4.3 Oplaadlampjes

4.3.1 Resterende accu capaciteit

- Het aantal oplaadlampjes dat brandt geeft aan hoeveel energie er nog in de accu's zit.



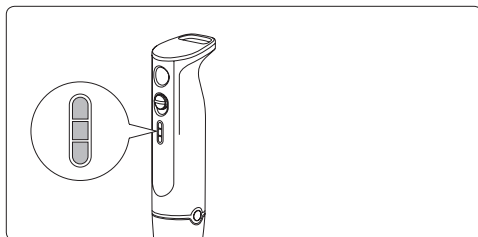
- Bij het in- en uitschakelen toont het apparaat gedurende 8 seconden de resterende accu capaciteit.

4.3.2 Opladen

- Tijdens het opladen knipperen de oplaadlampjes blauw.

4.3.3 Accu's volledig opgeladen

- Als de accu's volledig zijn opgeladen, branden alle oplaadlampjes continu blauw.



4.3.4 Accu's bijna leeg

- Als de accu's bijna leeg zijn, knippert het onderste oplaadlampje blauw.

4.4 Het voedsel bereiden

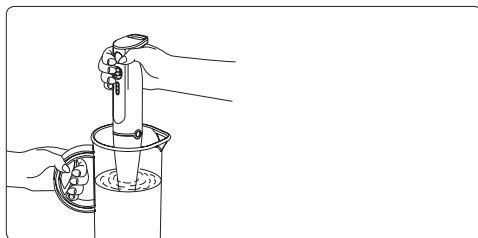
- 1 Laat hete ingrediënten afkoelen voordat u deze gaat hakken of in de beker doet (maximumtemperatuur 80°C).
- 2 Snijd grote ingrediënten in stukjes van 2 cm voordat u ze met de handblender verwerkt.

- 2 Doe de ingrediënten in de beker (zie 'Het voedsel bereiden' in hoofdstuk 'Het apparaat in gebruik nemen').

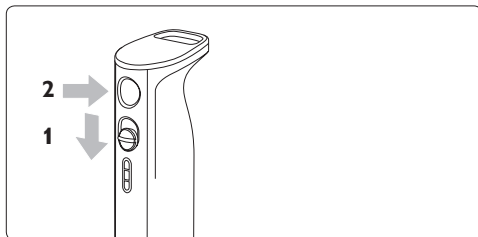
- Raadpleeg de onderstaande tabel voor de aanbevolen hoeveelheden en bewerkingstijden.

Ingrediënten	Hoeveelheid	Bewerkingstijd
Groente en fruit	100-200 g	60 sec.
Babyvoeding, soep en sauzen	100-400 ml	60 sec.
Beslag	100-500 ml	60 sec.
Drankjes en milkshakes	100-1000 ml	60 sec.

- 3 Dompel de meskap volledig onder in de ingrediënten om spatten te voorkomen.



- 4 Duw de veiligheidsschakelaar naar beneden (1) en houd deze vast, en druk op de aan/uitknop (2) om het apparaat in te schakelen.



- 5 Beweeg het apparaat voorzichtig omhoog en omlaag, en maak ronddraaiende bewegingen om de ingrediënten te mengen.

5 Uw handblender gebruiken

5.1 Mengen

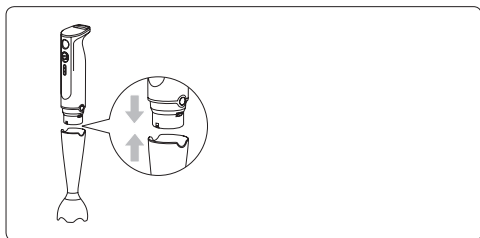
⚠ Waarschuwing:

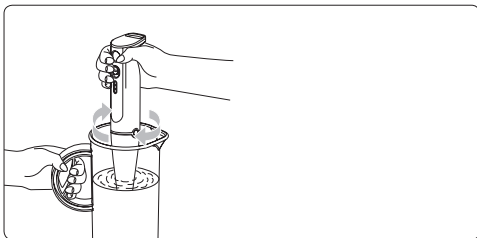
- Raak de messen niet aan, vooral niet als de mixstaaf aan de motorunit is bevestigd. De messen zijn scherp.
- Als de messen vastlopen, verwijder dan eerst de mixstaaf van de motorunit voordat u de ingrediënten verwijdert die de messen blokkeren.

De handblender is bedoeld voor:

- het mengen van vloeistoffen, bijv. zuivelproducten, sauzen, vruchtensappen, soepen, drankjes en milkshakes;
- het mixen van zachte ingrediënten, bijv. pannenkoekbeslag of mayonaise;
- het pureren van gekookte ingrediënten, bijv. voor het bereiden van babyvoedsel.

- 1 Bevestig de mixstaaf aan de motorunit ('klik').





- 6** Maak de handblender na gebruik schoon (zie hoofdstuk 'Schoonmaken') en plaats het apparaat terug in de oplader om te voorkomen dat de accu's leeg raken.

- Raadpleeg de tabel voor de aanbevolen hoeveelheden en bewerkingstijden.

Ingrediënten	Hoeveelheid	Bewerkingstijd
Uien	200 g	5 sec.
Vlees en vis	200 g	10 sec.
Gekookte eieren	2 eieren	4 sec.
Kruiden	30 g	10 sec.
Amandelen	200 g	30 sec.
Droog brood	80 g	30 sec.
Parmezaanse kaas	200 g	20 sec.
Pure chocolade	100 g	20 sec.
Ijsblokjes	6 stuks	10 sec.

5.2 Hakken

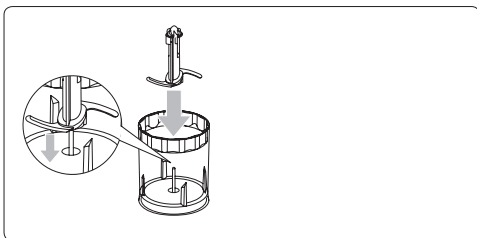
⚠ Waarschuwing:

Wees voorzichtig wanneer u de mesunit beetpakt; de messen zijn zeer scherp. Wees vooral voorzichtig wanneer u de mesunit uit de hakmolenkom verwijdt, wanneer u de hakmolenkom leeg en tijdens het schoonmaken.

De hakmolen is bedoeld voor het hakken van ingrediënten zoals noten, vlees, uien, harde kaas, gekookte eieren, knoflook, kruiden, droog brood enz.

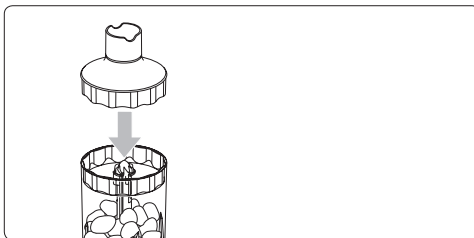
Met de getande mesunit kunt u ijs vernalen.

- 1** Plaats de mesunit van de hakmolen in de hakmolenkom.

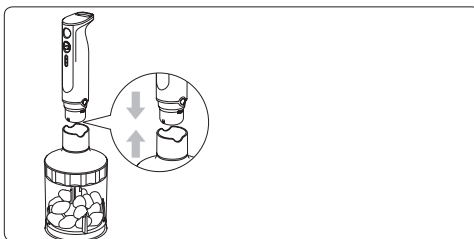


- 2** Doe de ingrediënten in de hakmolenkom (zie 'Het voedsel bereiden' in hoofdstuk 'Het apparaat in gebruik nemen').

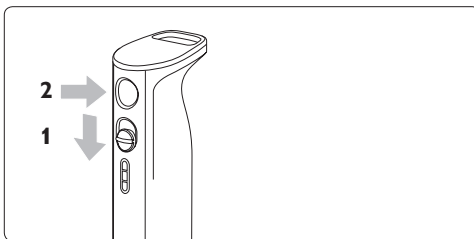
- 3** Plaats de koppelunit op de hakmolenkom.



- 4** Bevestig de motorunit op de koppelunit ('klik').



- 5** Duw de veiligheidsschakelaar naar beneden (1) en houd deze vast terwijl u de aan/uitknop indrukt (2) om het apparaat in te schakelen.



- 6 Als de ingrediënten tegen de zijkant van de hakmolenkom zitten, kunt u ze verwijderen met een spatel of door vocht toe te voegen.
- 7 Laat het apparaat altijd afkoelen nadat u het hebt gebruikt om vlees fijn te hakken.
- 8 Koppel de hakmolen na gebruik los om deze schoon te maken (zie hoofdstuk 'Schoonmaken').
- 9 Bevestig de mixstaaf aan de motorunit en plaats het apparaat in de oplader om te voorkomen dat de accu's leeg raken.

Opmerking:

De hakmolen kan niet in de oplader worden geplaatst.

6 Schoonmaken

Waarschuwing:

- Dompel de motorunit, de oplader, de adapter en de koppelunit van de hakmolen nooit in water.
- Raak tijdens het schoonmaken nooit de messen aan. Deze zijn zeer scherp.

Waarschuwing:

Gebruik nooit schuursponten, schurende schoonmaakmiddelen of agressieve vloeistoffen zoals benzine of aceton om het apparaat schoon te maken.

- 1 Druk op de ontgrendelknoppen op de motorunit om de mixstaaf of de koppelunit voor de hakmolen te verwijderen.

Tip

- U kunt het mes van de mixstaaf ook schoonmaken als deze nog aan de motorunit zit. Dompel de meskap in warm water met wat afwasmiddel en laat het apparaat even werken.
- U kunt ook de rubberen ring van de hakmolenkom verwijderen voor extra grondige reiniging.

- 2 Zie de aparte schoonmaaktabel voor verdere instructies.

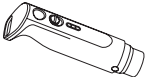
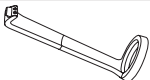
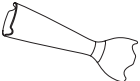
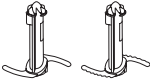
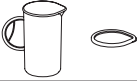
7 Het apparaat afdanken

- Gooi het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet weg met het normale huisvuil, maar lever het in op een door de overheid aangewezen inzamelpunt om het te laten recycleren. Op die manier levert u een bijdrage aan een schonere leefomgeving.



- De ingebouwde accu's bevatten stoffen die schadelijk kunnen zijn voor het milieu. Verwijder de accu's altijd voordat u het apparaat afdankt en inlevert op een door de overheid aangewezen inzamelpunt. Lever de accu's in op een officieel inzamelpunt voor batterijen. Als u problemen ondervindt bij het verwijderen van de accu's, kunt u met het apparaat ook naar een Philips-servicecentrum gaan. Medewerkers van dit centrum verwijderen dan de accu's voor u en zorgen ervoor dat deze op milieuvriendelijke wijze worden verwerkt.



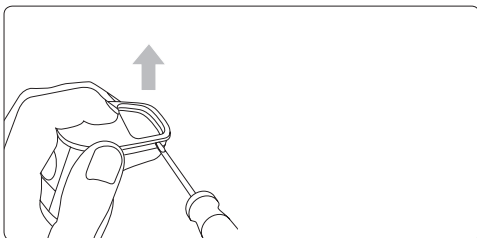
			
			✓
			✓
	✓	✓	
			✓
	✓	✓	
	✓	✓	
	✓	✓	

7.1 De accu's verwijderen

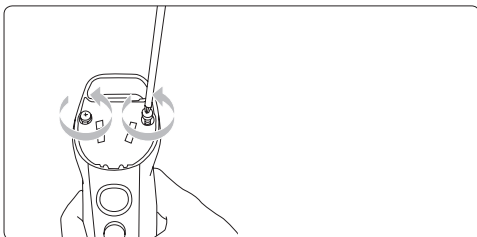
! Waarschuwing:

- Verwijder de accu's alleen als ze helemaal leeg zijn om gevaar te voorkomen.
- Laat de accu's nooit in contact komen met metaal.

- 1 Laat het apparaat lopen totdat het vanzelf stopt.
- 2 Wacht hierna 2 uur.
- 3 Schakel het apparaat nu nogmaals in om de energie die eventueel nog in de accu's aanwezig is te verbruiken.
 - *Werkt het apparaat nog steeds, laat het dan net zolang lopen tot het vanzelf stopt.*
 - *Werkt het apparaat niet meer, dan zijn de accu's al helemaal leeg.*
- 4 Verwijder het metalen plaatje met een schroevendraaier.



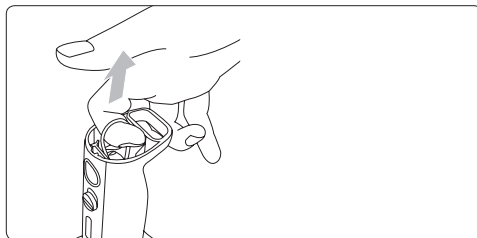
- 5 Draai de twee schroeven los.



- 6 Verwijder het kunststof plaatje.



- 7 Haal de accu's uit de behuizing door aan de kunststof lus te trekken die uit het apparaat steekt.



- 8 Ontkoppel de accuaansluitingen.

8 Garantie

Als u service of informatie nodig hebt of als u een probleem hebt, bezoek dan de Philips-website (www.philips.nl), of neem contact op met het Philips Consumer Care Centre in uw land (u vindt het telefoonnummer in het 'worldwide guarantee'-vouwblad). Als er geen Consumer Care Centre in uw land is, ga dan naar uw Philips-dealer.

9 Veelgestelde vragen

In dit hoofdstuk vindt u de meestgestelde vragen over de handblender. Als u het antwoord op uw vraag niet kunt vinden, neem dan contact op met het Customer Care Centre in uw land.

Algemeen:

Waarom werkt het apparaat niet?

- Mogelijk zijn de accu's leeg. Laad de accu's op (zie 'Uw handblender opladen' in hoofdstuk 'Het apparaat in gebruik nemen').
- Mogelijk werkt de veiligheidsschakelaar niet goed. In dat geval is het niet mogelijk het apparaat in te schakelen en knippen de oplaadlampjes rood. Duw de veiligheidsschakelaar in de uit-stand (naar boven) en schakel het apparaat nogmaals in. Werkt het apparaat nog steeds niet nadat u de veiligheidsschakelaar in de uit-stand hebt gezet, neem dan contact op met uw Philips-dealer of met een door Philips geautoriseerd servicecentrum.
- Mogelijk heeft de oververhittingsbeveiliging het apparaat uitgeschakeld, omdat de motor te heet is geworden. De oplaadlampjes branden rood gedurende 16 seconden. Laat het apparaat eerst afkoelen voordat u verdergaat. Werkt het apparaat daarna nog steeds niet, neem dan contact op met uw Philips-dealer of met een door Philips geautoriseerd servicecentrum.

Waarom werkt het apparaat plotseling niet meer?

Mogelijk worden de messen geblokkeerd door harde ingrediënten. Laat de aan/uitknop los, maak de motorunit los en verwijder de ingrediënten die de messen blokkeren.

Opladen:

Waarom knippen de oplaadlampjes rood?

De veiligheidsschakelaar werkt niet goed. In dat geval is het niet mogelijk het apparaat in te schakelen en knippen de oplaadlampjes rood. Duw de veiligheidsschakelaar in de uit-stand (naar boven) en schakel het apparaat nogmaals in. Werkt het apparaat nog steeds niet nadat u de veiligheidsschakelaar in de uit-stand hebt gezet, neem dan contact op met uw Philips-dealer of met een door Philips geautoriseerd servicecentrum.

Waarom branden de oplaadlampjes ononderbroken rood?

De overbelastingsbeveiliging heeft het apparaat uitgeschakeld, omdat de motor te heet is geworden. De oplaadlampjes branden rood gedurende 16 seconden. Laat het apparaat eerst afkoelen voordat u verdergaat. Werkt het apparaat daarna nog steeds niet, neem dan contact op met uw Philips-dealer of met een door Philips geautoriseerd servicecentrum.

Waarom knippert het onderste oplaadlampje blauw?

De accu's zijn bijna leeg. Laad de accu's op (zie 'Uw handblender opladen' in hoofdstuk 'Het apparaat in gebruik nemen').

1 Innledning

Gratulerer med kjøpet og velkommen til Philips! Du får best mulig nytte av støtten som Philips tilbyr; hvis du registrerer produktet ditt på www.philips.com/welcome.

2 Viktig

Les denne brukerveiledningen nøye før du bruker apparatet, og ta vare på den for senere referanse.

Fare:

Ikke senk motorenheten, laderen eller adapteren ned i vann eller annen væske, og skyll dem aldri under springen.

Advarsel:

- Før du kobler til apparatet, må du kontrollere at spenningen som er angitt på apparatet, stemmer overens med nettspenningen.
- Ikke bruk apparatet hvis adapteren, ledningen, laderen eller selve apparatet er skadet.
- Hvis adapteren eller laderen er skadet, må du alltid sørge for å bytte den ut med en av original type for å unngå at det oppstår farlige situasjoner.
- Adapteren inneholder en omformer. Ikke klipp av adapteren for å erstatte den med et annet støpsel. Dette kan føre til farlige situasjoner.
- Dette apparatet er ikke tiltenkt bruk av personer (inkludert barn) som har nedsatt sanseevne eller fysisk eller psykisk funksjonsevne, eller personer som ikke har erfaring eller kunnskap, unntatt hvis de får tilsyn eller instruksjoner om bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for sikkerheten.
- Pass på at barn er under tilsyn, slik at de ikke leker med apparatet.

- Ikke la barn bruke stavmikseren uten tilsyn.
- Ikke rør knivene, spesielt når stavmikseren er festet til motorenheten. Knivene er svært skarpe.
- Hvis knivene setter seg fast, fjerner du stavmikseren fra motorenheten før du fjerner ingrediensene som blokkerer knivene.
- Ikke bruk hakkerknivenheten uten bollen.
- Ikke slå på apparatet når du tar av eller på tilbehør.
- Hold motorenheten, laderen og adapteren unna varme, ild, fukt og smuss.
- Bruk apparatet bare til det formålet det er beregnet til, for å unngå potensielle skader.

Viktig:

- Slå av apparatet før du bytter tilbehør eller tar på deler som er i bevegelse under bruk.
- Bruk bare adapteren og laderen som følger med.
- Lad, oppbevar og bruk apparatet i temperaturer mellom 5 °C og 35 °C.
- Ikke demonter eller kortslett batteriene. Beskytt batteriene mot ild, varme og direkte sollys.
- Ikke bruk tilbehør eller deler fra andre produsenter eller deler som ikke er spesielt anbefalt av Philips. Hvis du bruker slikt tilbehør eller slike deler, fører det til at garantien blir ugyldig.
- Ikke overskrid maksimumsmengdene og tilberedningstidene som er angitt i tabellene.
- Hvis ingrediensene fester seg til veggen i begeret eller bollen, slår du av apparatet og løser dem med en slikkepott eller ved å tilsette væske.
- Fyll aldri begeret eller bollen med ingredienser som er varmere enn 80 °C.
- Dette apparatet skal kun brukes i husholdningen.

2.1 Elektromagnetiske felt (EMF)

Dette Philips-apparatet overholder alle standarder som gjelder for elektromagnetiske felt (EMF).

Hvis det håndteres riktig og i samsvar med instruksjonene i denne brukerveiledningen, er det trygt å bruke det ut fra den kunnskapen vi har per dags dato.

2.2 Sikkerhetsfunksjoner

2.2.1 Sikkerhetsbryter

Apparatet har et innebygd sikkerhetssystem. Apparatet virker bare hvis du skyver sikkerhetsbryteren nedover og holder den i denne posisjonen mens du trykker på av/på-knappen. Slipp sikkerhetsbryteren når apparatet begynner å gå. Så snart du slipper av/på-knappen, vil sikkerhetsbryteren automatisk tilbakestilles til av-stilling for å hindre utilsiktet bruk av apparatet. Hvis sikkerhetsbryteren ikke fungerer ordentlig, blinker ladelampene rødt.

2.2.2 Overopphetingsbeskyttelse

Apparatet har en innebygd overopphetingsbeskyttelse. Hvis du bearbeider mye i apparatet, kan motorenheten bli varm. Hvis dette skjer, vil det innebygde sikkerhetssystemet slå av apparatet, og alle ladelampene lyser rødt i 16 sekunder. La apparatet kjøles ned før du fortsetter å bruke det.

3 Stavmikseren

A Motorenhet

- 1 Av/på-knapp
- 2 Sikkerhetsbryter
- 3 Ladelamper
- 4 Utløserknapper

B Lader

- 5 Øvre del av lader
- 6 Adapter
- 7 Nedre del av lader

C Tilbehør

- 8 Stavmikser
- 9 Koblingsenhet for hakker
- 10 Knivenhet for hakker
- 11 Taggete knivenhet for hakker til å knuse is
- 12 Bolle
- 13 Beger
- 14 Lokk til beger

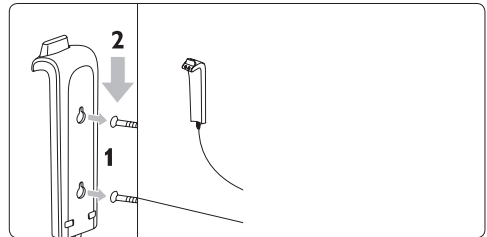
4 Komme i gang

4.1 Klargjøre stavmikseren

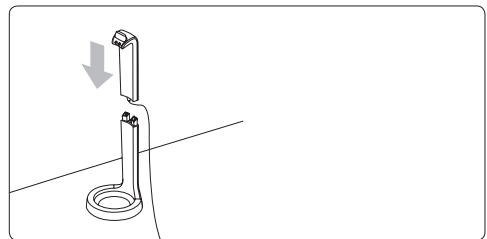
1 Rengjør delene som kommer i kontakt med mat, grundig før apparatet brukes for første gang (se avsnittet Rengjøring).

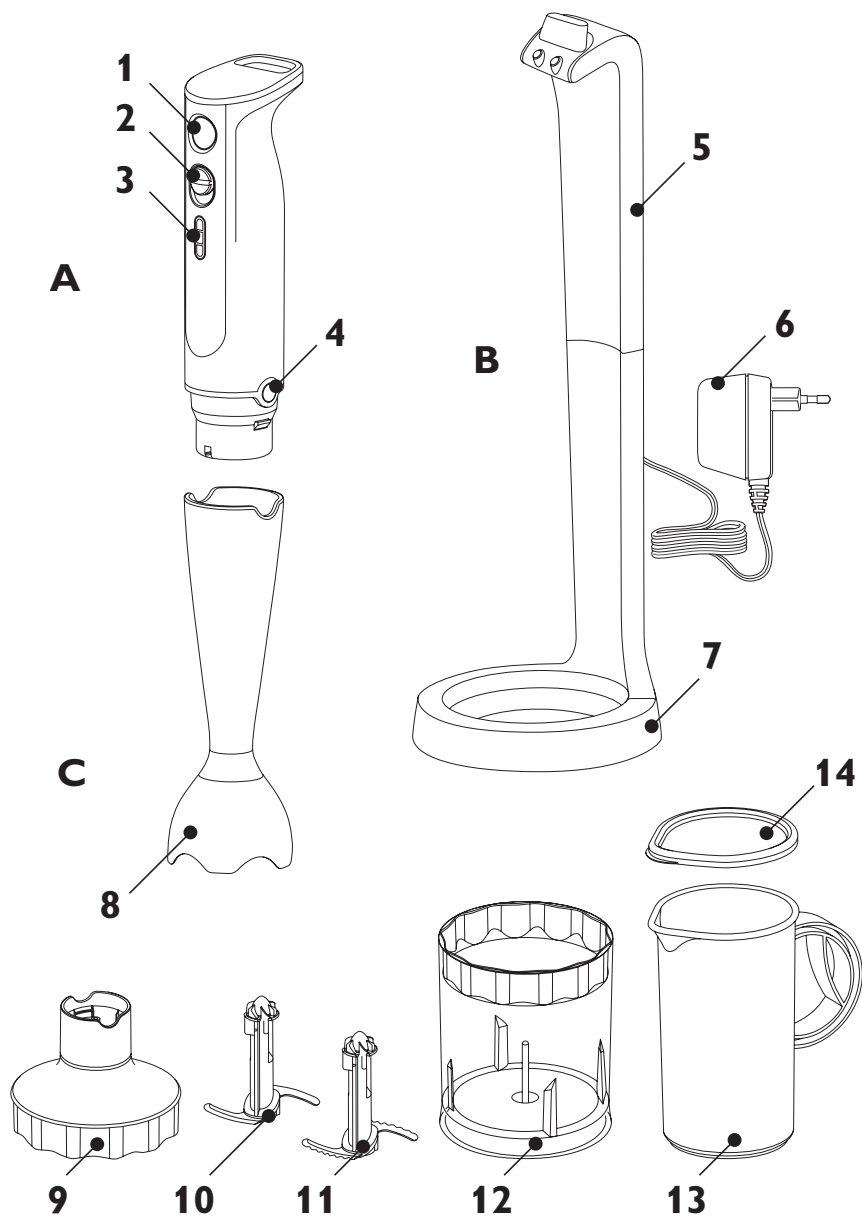
2 Laderen kan installeres på to måter:

- 1 Monter den øvre delen av laderen nær en kontakt på veggen.



- 2 Koble den øvre delen av laderen til den nedre delen (du skal høre et klikk), og plasser deretter laderen på benken.





Merk:

Hvis du monterer laderen på veggen, trenger du bare den øvre delen av laderen.

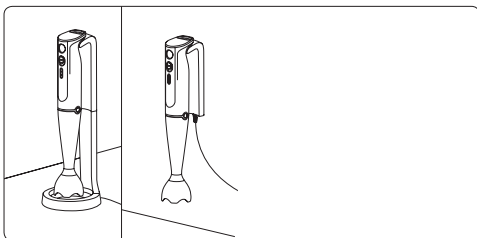
4.2 Lade stavmikseren

Du må lade stavmikseren:

- før du bruker apparatet for første gang
- når den nedre ladelampen blinker blått for å vise at batteriene må lades

1 Sett adapteren i stikkontakten.

2 Sett apparatet i laderen.



3 Kontroller at ladelampene blinker blått for å vise at apparatet lades.

Merk:

Adapteren vil være varm mens ladingen pågår. Dette er normalt.

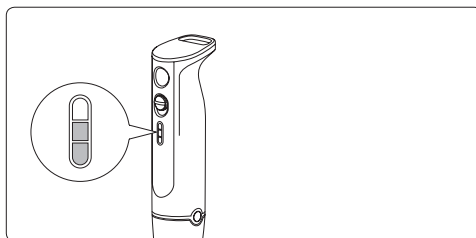
- Når du lader apparatet for første gang, eller når det er lenge siden apparatet har vært i bruk, lader du det til alle de tre ladelampene lyser kontinuerlig blått.
- Lad apparatet i minst 15 minutter når du skal bruke det til lett miksing (suppe, mos).
- Når apparatet er fulladet, har det en trådløs driftstid på opptil 20 minutter.

4 La alltid laderen være tilkoblet, og oppbevar apparatet i laderen.

4.3 Ladelamper

4.3.1 Gjenværende batterikapasitet.

- Antallet ladelamper som lyser, viser hvor mye strøm som er igjen på batteriene.



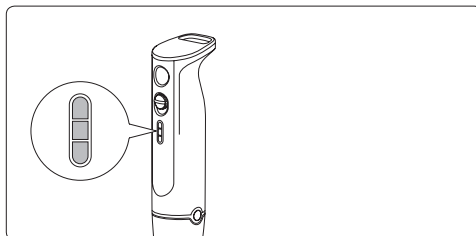
- Når du skruer på eller av apparatet, vises gjenværende batterikapasitet i cirka 8 sekunder.

4.3.2 Lading

- Ladelampene blinker blått under lading.

4.3.3 Batteriene er fulladet

- Når batteriene er fulladet, lyser alle ladelampene kontinuerlig blått.



4.3.4 Batterinivået er lavt

- Når det er lite batterikapasitet igjen, blinker den nederste ladelampen blått.

4.4 Tilberede maten

1 La varme ingredienser avkjøles før du hakker dem eller heller dem i begeret (maks. temperatur 80 °C).

2 Del store ingredienser opp i biter på cirka 2 cm før du behandler dem.

5 Bruke stavmikseren

5.1 Mikse

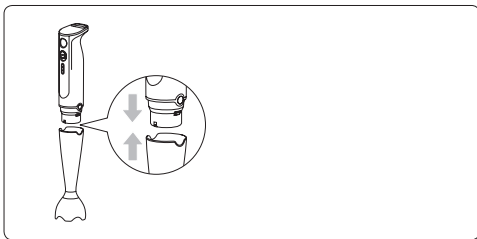
⚠ Advarsel:

- Ikke rør knivene, spesielt når stavmikseren er festet til motorenheten. Knivene er skarpe.
- Hvis knivene setter seg fast, fjerner du stavmikseren fra motorenheten før du fjerner ingrediensene som blokkerer knivene.

Stavmikseren skal brukes til å:

- blande væsker, f.eks. meieriprodukter, sauser, fruktjuice, supper, drinker og shaker
- mikse myke ingredienser, f.eks. pannekakerøre eller majones
- mose kokte ingredienser, f.eks. for å lage barnemat

- 1 Fest blandestaven til motorenheten med et klikk.

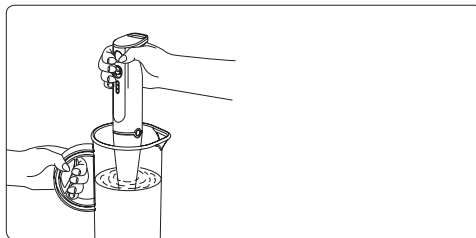


- 2 Ha ingrediensene i begeret (se avsnittet Komme i gang, delen Gjøre klar maten).

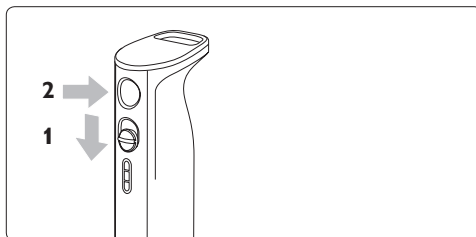
- Informasjon om mengder og bearbeidingstider finner du i tabellen nedenfor.

Ingredienser	Mengde	Tid
Frukt og grønnsaker	100–200 g	60 sek
Barnemat, supper og sauser	100–400 ml	60 sek
Rører	100–500 ml	60 sek
Shaker og drinker	100–1000 ml	60 sek

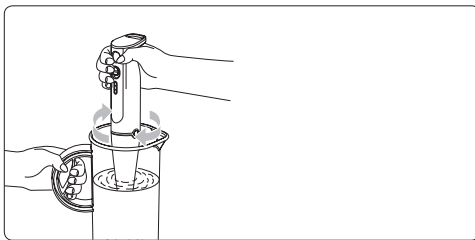
- 3 Senk knivbeskyttelsen helt ned i ingrediensene for å unngå sprut.



- 4 Skyv sikkerhetsbryteren nedover (1), hold den på plass, og trykk på av/på-knappen (2) for å slå på apparatet.



- 5 Beveg apparatet sakte opp og ned og i sirkler for å blande ingrediensene.



- 6 Rengjør stavmikseren etter bruk (se avsnittet Rengjøring), og sett den tilbake i laderen for å unngå at batteriene blir utladet.

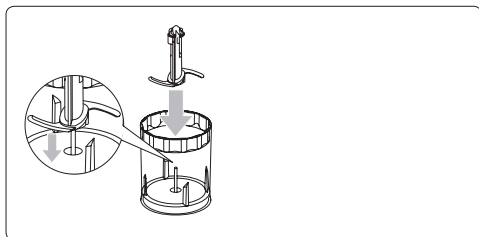
5.2 Hakke

⚠ Advarsel:

Vær forsiktig når du håndterer knivenheten. Knivbladene er svært skarpe. Vær ekstra forsiktig når du fjerner knivenheten fra hakkeballen, når du tømmer hakkeballen og ved rengjøring.

Hakkeren er ment for å brukes til å hakke ingredienser som nøtter, kjøtt, løk, hard ost, hardkokte egg, hvitløk, urter, tørt brød osv. Bruk den taggete knivenheten til å knuse is.

1 Sett knivenheten for hakkeren i bollen.

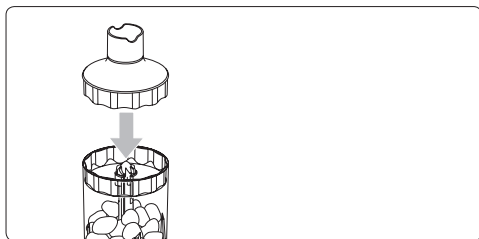


2 Ha ingrediensene i bollen (se avsnittet Komme i gang, delen Gjøre klar maten).

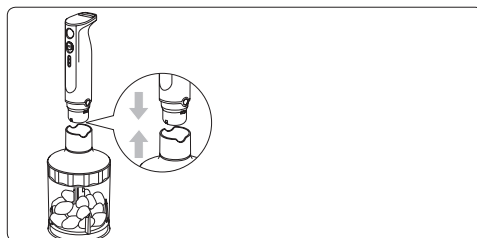
- Du finner informasjon om anbefalte mengder og tilberedningstider i tabellen.

Ingredienser	Mengde	Tid
Løk	200 g	5 sek
Kjøtt og fisk	200 g	10 sek
Hardkokte egg	2 egg	4 sek
Urter	30 g	10 sek
Mandler	200 g	30 sek
Tørt brød	80 g	30 sek
Parmesan-ost	200 g	20 sek
Mørk sjokolade	100 g	20 sek
Isbiter	6 biter	10 sek

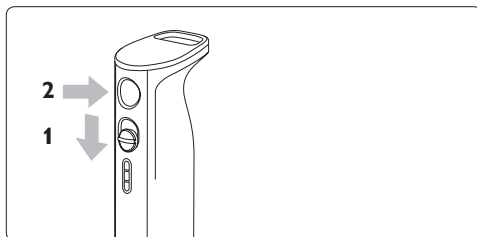
3 Sett koblingsenheten på bollen.



4 Fest motorenheten på koblingsenheten (du skal høre et klikk).



5 Skyv sikkerhetsbryteren nedover (1), hold den på plass, og trykk på av/på-knappen (2) for å slå på apparatet.



6 Hvis ingrediensene fester seg til veggen på bollen, kan du løsne dem med en slikkepott eller ved å ha i væske.

7 La alltid apparatet kjøles ned etter at du har brukt det til å hakke kjøtt.

8 Ta av hakkeren etter bruk og rengjør den (se avsnittet Rengjøring).

9 Fest stavmikseren til motorenheten, og sett apparatet i laderen for å unngå at batteriene blir utladet.



Merk:

Det er ikke mulig å sette hakkeren i laderen.

6 Rengjøring



Advarsel:

- Ikke senk motorenheten, laderen, adapteren eller koblingsenheten for hakkeren ned i vann.
- Ikke rør knivene når du rengjør dem. De er svært skarpe.

Advarsel:

Bruk aldri skurebørster, skuremidler eller væsker som bensin eller aceton, til å rengjøre apparatet.

- 1 Trykk på utløserknappene på motorenheten for å fjerne stavmikseren eller koblingsenheten for hakkeren.

Tips:

- Du kan også rengjøre kniven på stavmikseren mens den fortsatt er festet til motorenheten. Senk knivbeskyttelsen i varmt vann med litt oppvaskmiddel, og la apparatet stå på en liten stund.
- Du kan også fjerne gummingen fra bollen for ekstra grundig rengjøring.

- 2 Se egen rengjøringstabell for flere instruksjoner.

7 Avfallshåndtering

- Ikke kast apparatet som restavfall når det ikke kan brukes lenger. Lever det på en gjenvinningsstasjon. Ved å gjøre dette hjelper du til med å ta vare på miljøet.



- De innebygde oppladbare batteriene består av stoffer som kan forurense miljøet. Ta alltid ut batteriene før du leverer apparatet på et offentlig innsamlingssted. Lever batteriene på et offentlig innsamlingssted for batterier. Hvis du har problemer med å ta ut batteriene, kan du også ta apparatet med til et Philips-servicesenter, der de vil ta ut batteriene for deg og behandle dem på en miljøvennlig måte.

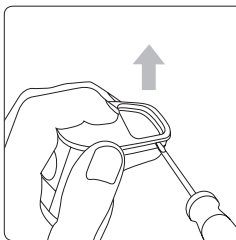


7.1 Fjerne batteriene

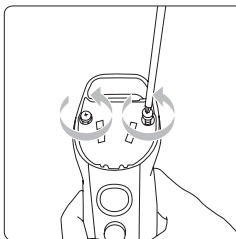
Advarsel:

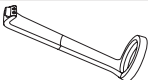
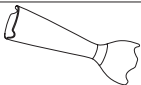
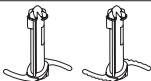
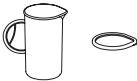
- Ta bare ut batteriene når de er helt tomme for å unngå farlige situasjoner.
- La aldri batteriene komme i kontakt med metall.

- 1 La apparatet gå til det stopper.
- 2 Vent 2 timer.
- 3 Prøv å slå på apparatet igjen for å tømme batteriet for gjenværende energi.
 - Hvis apparatet fortsetter, lar du det gå til det stopper.
 - Hvis apparatet ikke fortsetter, er batteriene allerede helt tomme.
- 4 Fjern metalldেকেlet med en skrutrekker.



- 5 Løsne de to skruene.

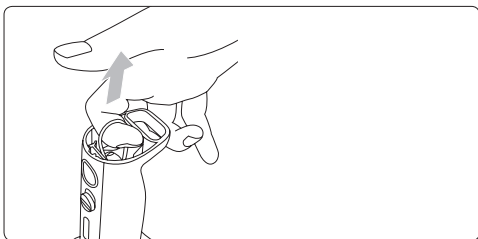


			
			✓
			✓
	✓	✓	
			✓
	✓	✓	
	✓	✓	
	✓	✓	

6 Fjern plastdekselet.



7 Dra i plastringen som stikker ut fra innsiden av apparatet, for å ta batteriene ut av beholderen.



8 Koble fra batterikontaktene.

8 Garanti og service

Hvis du trenger service eller informasjon, eller hvis du har et problem med produktet, kan du gå til nettsidene til Philips på www.philips.com. Du kan også ta kontakt med Philips' forbrukertjeneste der du bor (du finner telefonnummeret i garantiheftet). Hvis det ikke finnes noen forbrukertjeneste i nærheten, kan du kontakte din lokale Philips-forhandler.

9 Vanlige spørsmål

I dette avsnittet finner du en oversikt over de vanligste spørsmålene som stilles om stavmikseren. Hvis du ikke finner svar på spørsmålet ditt her, kan du ta kontakt med kundestøtten der du bor.

Generelt:

Hvorfor virker ikke apparatet?

- Batteriene er kanskje tomme. Lad opp batteriene (se avsnittet Komme i gang, delen Lade stavmikseren).
- Sikkerhetsbryteren virker kanskje ikke som den skal. Hvis det er tilfelle, er det ikke mulig å slå på apparatet, og ladelampene blinker rødt. Still sikkerhetsbryteren til av (den øverste innstillingen), og slå på apparatet igjen. Hvis apparatet fortsatt ikke virker når du har satt sikkerhetsbryteren til av, tar du kontakt med Philips-forhandleren eller et autorisert Philips-servicesenter.
- Overopphetingsbeskyttelsen kan ha slått av apparatet fordi motoren er for varm. Ladelampene lyser rødt i 16 sekunder. La apparatet kjøles ned før du fortsetter å bruke det. Hvis apparatet fortsatt ikke virker, tar du kontakt med Philips-forhandleren eller et autorisert Philips-servicesenter.

Hvorfor slutter apparatet plutselig å virke?

Det er mulig at noen harde ingredienser blokkerer knivene. Slipp av/på-knappen, løsne motorenheten, og fjern ingrediensene som blokkerer knivene.

Lading:

Hvorfor blinker ladelampene rødt?

Sikkerhetsbryteren virker ikke som den skal. Hvis det er tilfellet, er det ikke mulig å slå på apparatet, og ladelampene blinker rødt. Still sikkerhetsbryteren til av (den øverste innstillingen), og slå på apparatet igjen. Hvis apparatet fortsatt ikke virker når du har satt sikkerhetsbryteren til av, tar du kontakt med Philips-forhandleren eller et autorisert Philips-servicesenter.

**Hvorfor begynner ladelampene å lyse
kontinuerlig rødt?**

Overopphetingsbeskyttelsen har slått av apparatet fordi motoren er for varm. Ladelampene lyser rødt i 16 sekunder. La apparatet kjøles ned før du fortsetter å bruke det. Hvis apparatet fortsatt ikke virker, tar du kontakt med Philips-forhandleren eller et autorisert Philips-servicesenter.

Hvorfor blinker den nederste ladelampen blått?

Batteriene er i ferd med å lades ut. Lad opp batteriene (se avsnittet Komme i gang, delen Lade stavmikseren).

1 Introdução

Parabéns pela sua compra e bem-vindo à Philips! Para tirar todo o partido da assistência fornecida pela Philips, registre o seu produto em www.philips.com/welcome.

2 Importante

Leia cuidadosamente este manual do utilizador antes de utilizar o aparelho e guarde-o para consultas futuras.

Perigo:

Nunca mergulhe a unidade do motor, o carregador e o adaptador em água ou em qualquer outro líquido, nem os enxágue debaixo da torneira.

Aviso:

- Verifique se a voltagem indicada no aparelho corresponde à voltagem eléctrica local antes de o ligar.
- Não se sirva do aparelho se o adaptador, o fio de alimentação, o carregador ou o próprio aparelho estiverem danificados.
- Se o adaptador ou o carregador se danificarem, só deverão ser substituídos por uma peça de origem para evitar situações de risco.
- O adaptador contém um transformador. Não corte o adaptador para o substituir por outro, porque isso poderá dar origem a situações de perigo.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, salvo se tiverem recebido supervisão ou instruções sobre o uso do aparelho por alguém responsável pela sua segurança.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.

- Não permita que crianças utilizem o aparelho sem supervisão.
- Evite tocar nas lâminas, sobretudo quando a varinha está acoplada à unidade do motor. As lâminas são muito afiadas.
- Se a lâmina ficar presa, retire a varinha da unidade do motor antes de remover os ingredientes que estão a bloquear as lâminas.
- Nunca utilize as lâminas da picadora sem a taça da picadora.
- Não ligue o aparelho enquanto coloca ou retira acessórios.
- Mantenha a unidade do motor, o carregador e o adaptador longe do calor, do fogo, de humidade e de sujidade.
- Utilize o aparelho apenas para o fim a que se destina de modo a evitar potenciais ferimentos.

Atenção:

- Desligue o aparelho antes de mudar os acessórios, nem se aproxime das peças móveis durante a utilização.
- Utilize apenas o adaptador e o carregador fornecidos.
- Carregue, guarde e utilize o aparelho a uma temperatura entre 5 °C e 35 °C.
- Não desmonte, nem provoque curto-circuitos nas baterias. Proteja as baterias de fogo, calor e luz do sol directa.
- Nunca utilize quaisquer acessórios ou peças de outros fabricantes ou que a Philips não tenha especificamente recomendado. Se utilizar tais acessórios ou peças, a garantia torna-se inválida.
- Não exceda as quantidades e os tempos de preparação indicados na tabela.
- Se os ingredientes ficarem colados à parede do copo ou da taça da picadora, desligue o aparelho e solte-os com uma espátula ou adicione algum líquido.
- Nunca encha o copo ou a taça da picadora com ingredientes cuja temperatura seja superior a 80°C.
- Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico.

2.1 Campos electromagnéticos (EMF)

Este aparelho Philips cumpre todas as normas relacionadas com campos electromagnéticos (EMF). Se for manuseado correctamente e de acordo com as instruções presentes no manual do utilizador, o aparelho proporciona uma utilização segura, como demonstrado pelas provas científicas actualmente disponíveis.

2.2 Características de segurança

2.2.1 Interruptor de segurança

O aparelho está equipado com um sistema de segurança incorporado. O aparelho só funciona se empurrar o interruptor de segurança para baixo e o mantiver nesta posição enquanto prime o botão ligar/desligar. Liberte o interruptor de segurança quando o aparelho começar a funcionar. Assim que libertar o botão ligar/desligar, o interruptor de segurança regressa automaticamente à posição de desligado para proteger contra o funcionamento intencional do aparelho.

2.2.2 Protecção contra sobreaquecimento

O aparelho está equipado com uma protecção contra sobreaquecimento incorporada. Se processar uma carga pesada, a unidade do motor poderá ficar quente. Se isso acontecer, o sistema de segurança incorporado desliga o aparelho e todas as luzes de carga ficam vermelhas durante 16 segundos. Deixe o aparelho arrefecer antes de o continuar a usar.

3 A sua varinha

A Motor

- 1 Botão de ligar/desligar
- 2 Interruptor de segurança
- 3 Luzes de carga
- 4 Botões de libertação

B Carregador

- 5 Parte superior do carregador
- 6 Adaptador
- 7 Parte inferior do carregador

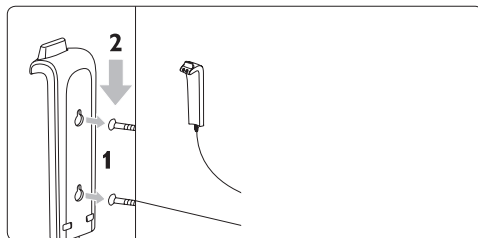
C Acessórios

- 8 Varinha
- 9 Unidade picadora acoplável
- 10 Unidade de lâminas picadoras
- 11 Unidade de lâminas de corte serrilhadas para quebrar gelo
- 12 Taça para picar
- 13 Copo
- 14 Tampa do copo

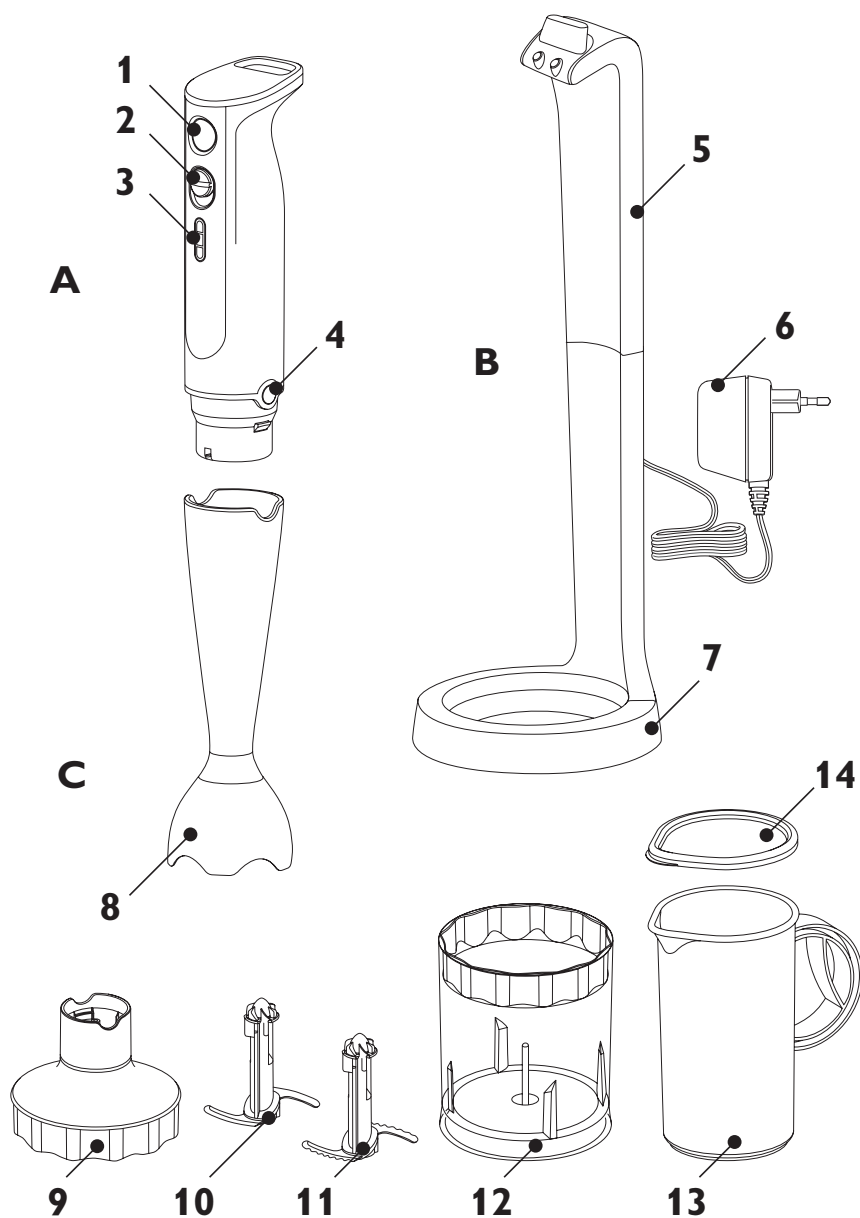
4 Começar a usar o seu aparelho

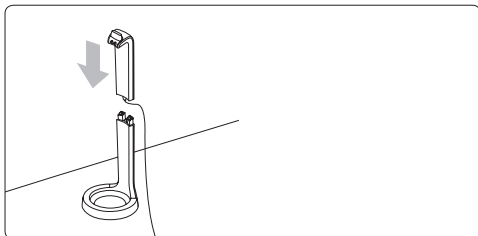
4.1 Preparar a sua varinha

- 1 Limpe muito bem todas as peças que entram em contacto com os alimentos antes de utilizar o aparelho pela primeira vez (consulte o capítulo “Limpeza”).
- 2 Existem duas maneiras de instalar o carregador:
 - 1 Monte a parte superior do carregador na parede, junto a uma tomada.



- 2 Ligue a parte superior do carregador à parte inferior ('clique') e coloque o carregador na bancada de trabalho.





ⓘ Nota:

Se montar o carregador na parede, só necessitará da parte superior do carregador.

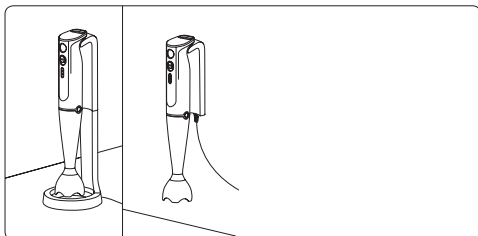
4.2 Carregar a sua varinha

Carregue a varinha:

- antes de usar o aparelho pela primeira vez, ou
- quando o botão de carga piscar a azul indicando que as pilhas estão fracas.

1 Ligue o adaptador à tomada eléctrica.

2 Coloque o aparelho no carregador.



- 3** Certifique-se de que as luzes de carga piscam a azul para indicar que o aparelho está a carregar.

ⓘ Nota:

O adaptador fica quente durante o carregamento. Isso é normal.

- Quando carrega o aparelho pela primeira vez, ou se não o utilizar durante um longo período, deixe-o carregar até que as três luzes indicadoras fiquem fixas a azul.
- Carregue o aparelho durante pelo menos 15 minutos para passar ligeiramente um alimento (sopa, puré).

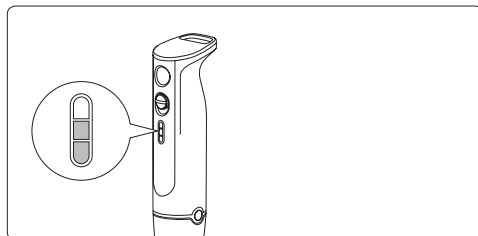
- Quando o aparelho estiver completamente carregado, possui uma autonomia sem fio máxima de 20 minutos.

- 4** Mantenha o carregador ligado continuamente e guarde o aparelho no carregador.

4.3 Luzes de carga

4.3.1 Capacidade de carga restante

- O número de luzes de carga acesas indicam a potência de que as pilhas ainda dispõem.



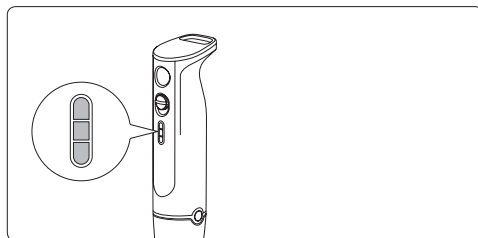
- Quando liga ou desliga o aparelho, a capacidade da pilha restante é apresentada durante aproximadamente 8 segundos.

4.3.2 Carregar

- As luzes de carga piscam a azul durante o carregamento.

4.3.3 Pilhas com carga total

- Quando as pilhas estiverem completamente carregadas, todas as luzes indicadoras ficam continuamente acesas a azul.



4.3.4 Pilhas fracas

- Quando as pilhas estão fracas, as luzes de carga inferiores piscam a azul.

4.4 Preparar os alimentos

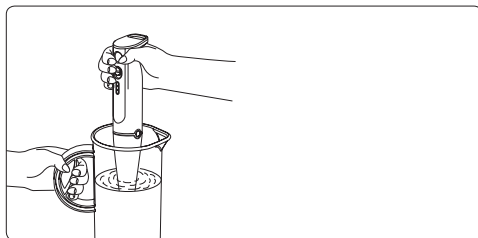
- Deixe que os ingredientes quentes arrefeçam antes de os cortar ou deitar para o copo (temperatura máx. 80°C).
- Corte os ingredientes de grandes dimensões em pedaços com cerca de 2 cm antes de os preparar.

- Coloque os ingredientes no copo (consulte o capítulo 'Como iniciar', 'Preparar os alimentos').

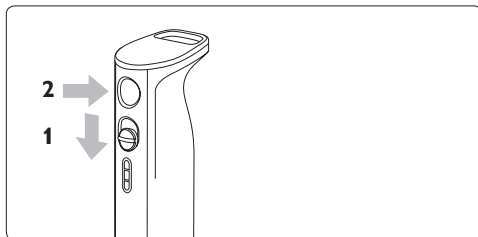
- Consulte a tabela a seguir para as quantidades e tempos de processamento correctos.

Ingredientes	Quantidade	Tempo
Fruta e vegetais	100-200 g	60 segundos
Comida de bebé, sopas e molhos	100 - 400 ml	60 segundos
Massas	100 - 500 ml	60 segundos
Batidos e bebidas	100 - 1000 ml	60 segundos

- Mergulhe completamente a protecção da lâmina nos ingredientes para evitar salpicos.



- Empurre o interruptor de segurança para baixo (1), mantenha-o nessa posição e prima o botão ligar/desligar (2) para ligar o aparelho.



- Movimente lentamente o aparelho para cima e para baixo e em círculos para misturar os ingredientes.

5 Usar a sua varinha

5.1 Passar

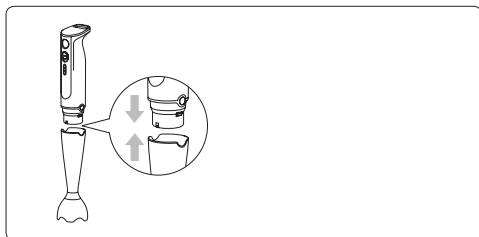
⚠ Aviso:

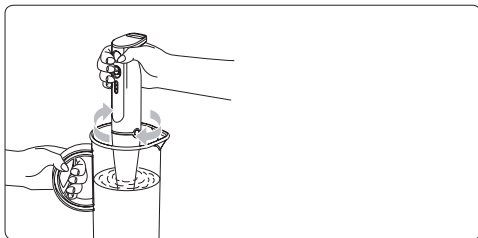
- Evite tocar nas lâminas, sobretudo quando a varinha está acoplada à unidade do motor. As lâminas são muito afiadas.
- Se a lâmina ficar presa, retire a varinha da unidade do motor antes de remover os ingredientes que estão a bloquear as lâminas.

A varinha destina-se a ser utilizada para:

- misturar fluidos, como produtos lacticínios, molhos, sumos de fruta, sopas, bebidas e batidos.
- misturar ingredientes macios, como massa para panquecas ou maionese.
- reduzir ingredientes cozidos a puré, para preparar comida para bebés, por exemplo.

- Encaixe a varinha na unidade do motor ('clique').

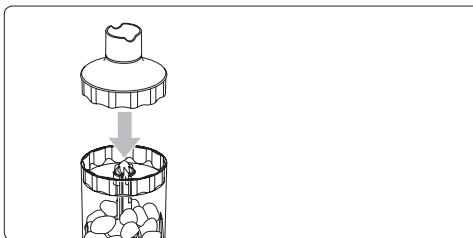




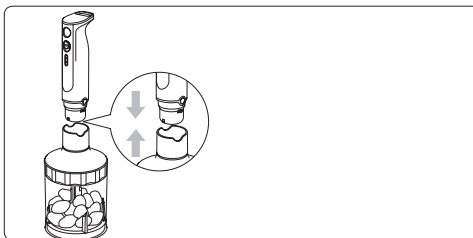
- 6** Limpe a varinha depois da utilização (consulte o capítulo ‘Limpeza’) e volte a colocá-la no carregador para impedir que as pilhas fiquem sem carga.

Ingredientes	Quantidade	Tempo
Cebolas	200 g	5 segundos
Carne e peixe	200 g	10 segundos
Ovos cozidos	2 ovos	4 seg.
Ervas aromáticas	30 g	10 segundos
Amêndoas	200 g	30 segundos
Pão	80 g	30 segundos
Queijo parmesão	200 g	20 segundos
Chocolate preto	100 g	20 segundos
Cubos de gelo	6 acessórios	10 segundos

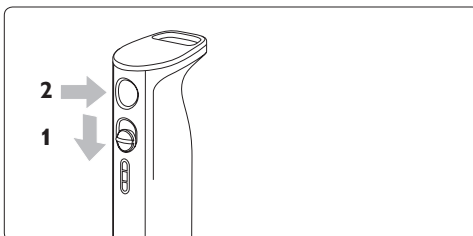
- 3** Coloque a unidade de encaixe na taça da picadora.



- 4** Encaixe a unidade do motor na unidade de encaixe (‘clique’).



- 5** Empurre o interruptor de segurança para baixo (1), mantenha-o nessa posição e prima o botão ligar/desligar (2) para ligar o aparelho.



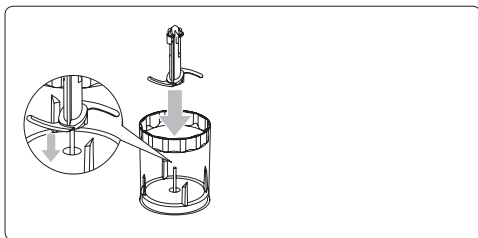
5.2 Picar

Aviso:

Tenha muito cuidado ao manusear as lâminas, uma vez que são muito afiadas. Tenha particular cuidado ao remover as lâminas da taça da picadora, ao esvaziar a taça da picadora e durante a limpeza.

A picadora destina-se a ser utilizada para picar ingredientes como nozes, carne, cebolas, queijo, ovos cozidos, alho, ervas aromáticas, pão, etc. Utilize a lâmina serrilhada para quebrar gelo.

- 1** Coloque a lâmina da picadora na taça da picadora.



- 2** Coloque os ingredientes na taça da picadora (consulte o capítulo ‘Começar a usar o seu aparelho’, ‘Preparar os alimentos’).
- Consulte a tabela a seguir para as quantidades e tempos de processamento recomendados.

- 6** Se os ingredientes ficarem agarrados aos bordos da taça da misturadora, solte-os com uma espátula ou acrescente algum líquido.
- 7** Deixe o aparelho arrefecer antes de o usar para picar carne.
- 8** Retire a picadora depois da utilização e limpe-a (consulte o capítulo 'Limpeza').
- 9** Fixe a varinha à unidade do motor e coloque o aparelho no carregador para evitar que as baterias fiquem fracas.

Nota:

Não é possível colocar a picadora no carregador.

6 Limpeza

Aviso:

- Não mergulhe a unidade do motor, o carregador, o adaptador e a unidade de encaixe da picadora em água.
- Não toque nas lâminas quando as limpar. São muito afiadas.

Aviso:

Nunca utilize esfregões, agentes de limpeza abrasivos ou líquidos agressivos, tais como petróleo ou acetona, para limpar o aparelho.

- 1** Prima os botões de libertação na unidade do motor para remover a varinha ou a unidade de encaixe da picadora.

Sugestão:

- Também pode limpar a lâmina da varinha quando esta ainda está acoplada à unidade do motor. Mergulhe a protecção da lâmina em água quente com algum detergente e deixe o aparelho funcionar durante algum tempo.
- Também pode remover os vedantes de borracha das taças da picadora para uma limpeza mais profunda.

- 2** Consulte a tabela de limpeza em separado para mais instruções.

7 Eliminação

- Não deite fora o aparelho junto com o lixo doméstico normal no final da sua vida útil; entregue-o num ponto de recolha oficial para reciclagem. Ao fazê-lo ajuda a preservar o ambiente.



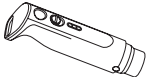
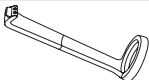
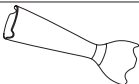
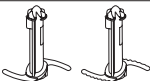
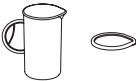
- As pilhas recarregáveis incorporadas contêm substâncias que podem poluir o ambiente. Retire sempre as pilhas antes de se desfazer do aparelho e entregue o aparelho num ponto de recolha oficial. Desfaça-se das pilhas num ponto de recolha oficial para pilhas. Se tiver problemas na remoção das pilhas, também pode levar o aparelho a um centro de assistência Philips, que poderá remover as pilhas por si e eliminá-las de forma segura para o ambiente.



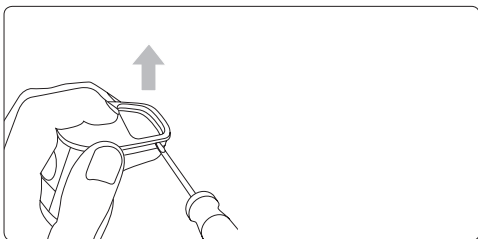
7.1 Retirar as baterias

Aviso:

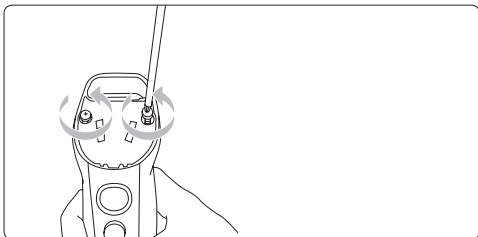
- Retire as pilhas apenas quando estiverem completamente descarregadas para evitar riscos.
- Nunca deixe as pilhas entrarem em contacto com metal.

			
			✓
			✓
	✓	✓	
			✓
	✓	✓	
	✓	✓	
	✓	✓	

- 1** Ponha o aparelho a trabalhar até parar.
- 2** Espere 2 horas.
- 3** Tente ligar o aparelho novamente para descarregar totalmente as pilhas de qualquer energia que ainda possam conter.
 - Se o aparelho ligar, deixe-o funcionar até que pare.
 - Se o aparelho não funcionar, as pilhas estarão completamente descarregadas.
- 4** Retire a cobertura de metal com uma chave de parafusos.



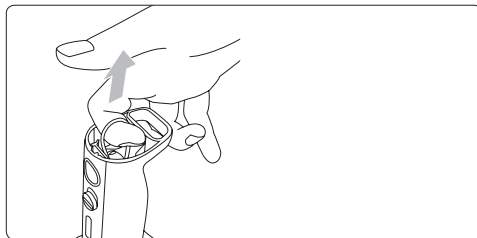
- 5** Desaperte os dois parafusos.



- 6** Retire a cobertura de plástico.



- 7** Retire as pilhas puxando a presilha de plástico que sai do interior do aparelho.



- 8** Desligue os conectores da bateria.

8 Garantia e assistência

Se necessitar de assistência ou informações ou se tiver problemas, visite o Web site da Philips em www.philips.com ou contacte o Centro de Apoio ao Consumidor da Philips no seu país (pode encontrar os números de telefone no folheto da garantia mundial). Se não existir um Centro de Apoio no seu país, visite o seu representante Philips local.

9 Perguntas mais frequentes

Este capítulo indica as perguntas mais frequentes sobre a varinha. Se não conseguir encontrar a resposta à sua pergunta, contacte o Centro de Atendimento ao Cliente do seu país.

Geral:

Por que razão o aparelho não funciona?

- As pilhas podem estar descarregadas. Recarregue as pilhas (consulte o capítulo 'Começar a usar o seu aparelho', na secção 'Carregar a sua varinha').
- O interruptor de segurança poderá não estar a funcionar correctamente. Nesse caso, não é possível ligar o aparelho e as luzes de carga piscam a vermelho. Coloque o interruptor de segurança na posição de desligado (para cima) e volte a ligar o aparelho. Se o aparelho continuar a não funcionar depois de ter colocado o interruptor de segurança na posição de desligado, contacte o seu revendedor Philips ou um centro de assistência autorizado pela Philips.
- A protecção contra o sobreaquecimento pode ter desligado o aparelho porque o motor estava demasiado quente. A luz de carga fica intermitente a vermelho durante 16 segundos. Deixe o aparelho arrefecer antes de continuar a utilizá-lo. Se o aparelho continuar a não funcionar, contacte o seu representante Philips ou um centro de assistência autorizado pela Philips.

Por que razão o aparelho deixou subitamente de funcionar?

Alguns ingredientes rígidos poderão ter bloqueado as lâminas. Liberte o botão ligar/desligar; retire a unidade do motor e remova os ingredientes que estão a bloquear as lâminas.

Carga:

Por que razão as luzes indicadoras ficam intermitentes a vermelho?

O interruptor de segurança poderá não estar a funcionar correctamente. Nesse caso, não é possível ligar o aparelho e as luzes de carga piscam a vermelho. Coloque o interruptor de segurança na posição de desligado (para cima) e volte a ligar o aparelho. Se o aparelho continuar a não funcionar depois de ter colocado o interruptor de segurança na posição de desligado, contacte o seu revendedor Philips ou um centro de assistência autorizado pela Philips.

Por que razão as luzes indicadoras ficam acesas a vermelho?

A protecção contra sobreaquecimento desligou o aparelho porque o motor estava demasiado quente. As luzes de carga piscam a vermelho durante 16 segundos. Deixe o aparelho arrefecer antes de o continuar a utilizar. Se o aparelho continuar a não funcionar, contacte o seu revendedor Philips ou um centro de assistência autorizado pela Philips.

Por que razão a luz indicadora inferior fica intermitente a azul?

As pilhas estão a ficar descarregadas. Recarregue as baterias (consulte o capítulo 'Começar a usar o seu aparelho', na secção 'Carregar a sua varinha').

1 Introduktion

Grattis till inköpet och välkommen till Philips! För att dra maximal nytta av den support som Philips erbjuder kan du registrera din produkt på www.philips.com/welcome.

2 Viktigt

Läs användarhandboken noggrant innan du använder apparaten och spara den för framtida bruk.

Fara:

Sänk aldrig ned motorenheten, laddaren eller adaptern i vatten eller någon annan vätska. Skölj dem inte heller under kranen.

Varning!

- Kontrollera att den spänning som anges på apparaten överensstämmer med den lokala nätspänningen innan du ansluter apparaten.
- Använd inte apparaten om adaptern, nätsladden, laddaren eller själva apparaten är skadad.
- Om adaptern eller laddaren skadas ska de alltid ersättas med originalmodell för att farliga situationer inte ska uppstå.
- Adaptren innehåller en transformator. Byt inte ut adaptern mot någon annan typ av kontakt, eftersom fara då kan uppstå.
- Apparaten är inte avsedd för användning av personer (inklusive barn) med olika funktionshinder, eller av personer som inte har kunskap om hur apparaten används, om de inte övervakas eller får instruktioner angående användning av apparaten av en person som är ansvarig för deras säkerhet.
- Små barn ska övervakas så att de inte kan leka med apparaten.
- Låt inte barn använda mixerstaven utan övervakning.

- Rör inte vid knivarna, särskilt inte när mixerstaven är fäst vid motorenheten. Knivarna är mycket vassa.
- Om knivarna fastnar lossar du mixerstaven från motorenheten innan du tar bort de ingredienser som hindrar knivarna.
- Använd aldrig knivenheten för hackaren utan skålen för hackaren.
- Stäng inte av apparaten när du ansluter eller kopplar från tillbehör.
- Undvik att utsätta motorenheten, laddaren och adaptern för hetta, eld, fukt eller smuts.
- Använd apparaten endast till det avsedda ändamålet för att undvika potentiella skador.

Var försiktig:

- Stäng av apparaten innan du byter tillbehör eller tar i delar som rör sig under användning.
- Använd endast den medföljande adaptern och laddaren.
- Ladda, förvara och använd apparaten vid temperaturer på mellan 5 °C och 35 °C.
- Ta inte isär eller kortslut batterierna. Skydda batterierna från eld, värme och direkt solljus.
- Använd aldrig tillbehör eller delar från andra tillverkare om inte Philips särskilt har rekommenderat dem. Om du använder sådana tillbehör eller delar gäller inte garantin.
- Överskrid inte mängderna och tillredningstiderna som anges i tabellerna.
- Om ingredienserna fastar på insidan av bägaren eller skålen för hackaren stänger du av apparaten och tar loss dem med en slickepott eller tillsätter lite vätska.
- Fyll aldrig bägaren eller skålen för hackaren med ingredienser som är varmare än 80 °C.
- Apparaten är endast avsedd för hushållsbruk.

2.1 Elektromagnetiska fält (EMF)

Den här apparaten från Philips uppfyller alla standarder för elektromagnetiska fält (EMF). Om apparaten hanteras på rätt sätt och enligt instruktionerna i den här användarhandboken är den säker att använda enligt de vetenskapliga belägg som finns i dagsläget.

2.2 Säkerhetsfunktioner

2.2.1 Säkerhetsbrytare

Apparaten har ett inbyggt säkerhetssystem. Apparaten fungerar endast om du skjuter säkerhetsbrytaren nedåt och håller kvar den i läge medan du trycker på på/av-knappen. Släpp upp säkerhetsbrytaren när apparaten startas. Så fort du släpper upp på/av-knappen återgår säkerhetsbrytaren automatiskt till sitt avstängda läge för att skydda mot oavsiktlig drift av apparaten. Om säkerhetsbrytaren inte fungerar ordentligt blinkar laddningslamporna med rött sken.

2.2.2 Överhettningsskydd

Apparaten har ett inbyggt överhettningsskydd. Om du tillreder mycket råvara kan motorenheten bli varm. Om det inträffar slår det inbyggda säkerhetssystemet av apparaten och alla laddningslampor lyser rött i 16 sekunder. Låt apparaten svalna innan du fortsätter att använda den.

3 Mixerstaven

A Motorenhet

- 1 På/av-knapp
- 2 Säkerhetsbrytare
- 3 Laddningslampor
- 4 Frigöringsknappar

B Laddare

- 5 Laddarens övre del
- 6 Adapter
- 7 Laddarens nedre del

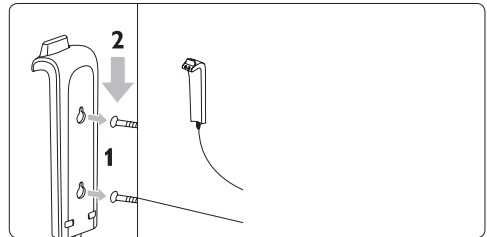
C Tillbehör

- 8 Mixerstav
- 9 Kopplingsenhet för hackare
- 10 Knivenhet för hackare
- 11 Sågtandad knivenhet för att krossa is
- 12 Skål för hackare
- 13 Bägare
- 14 Lock till bägare

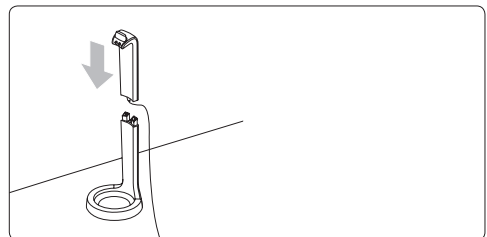
4 Så här gör du

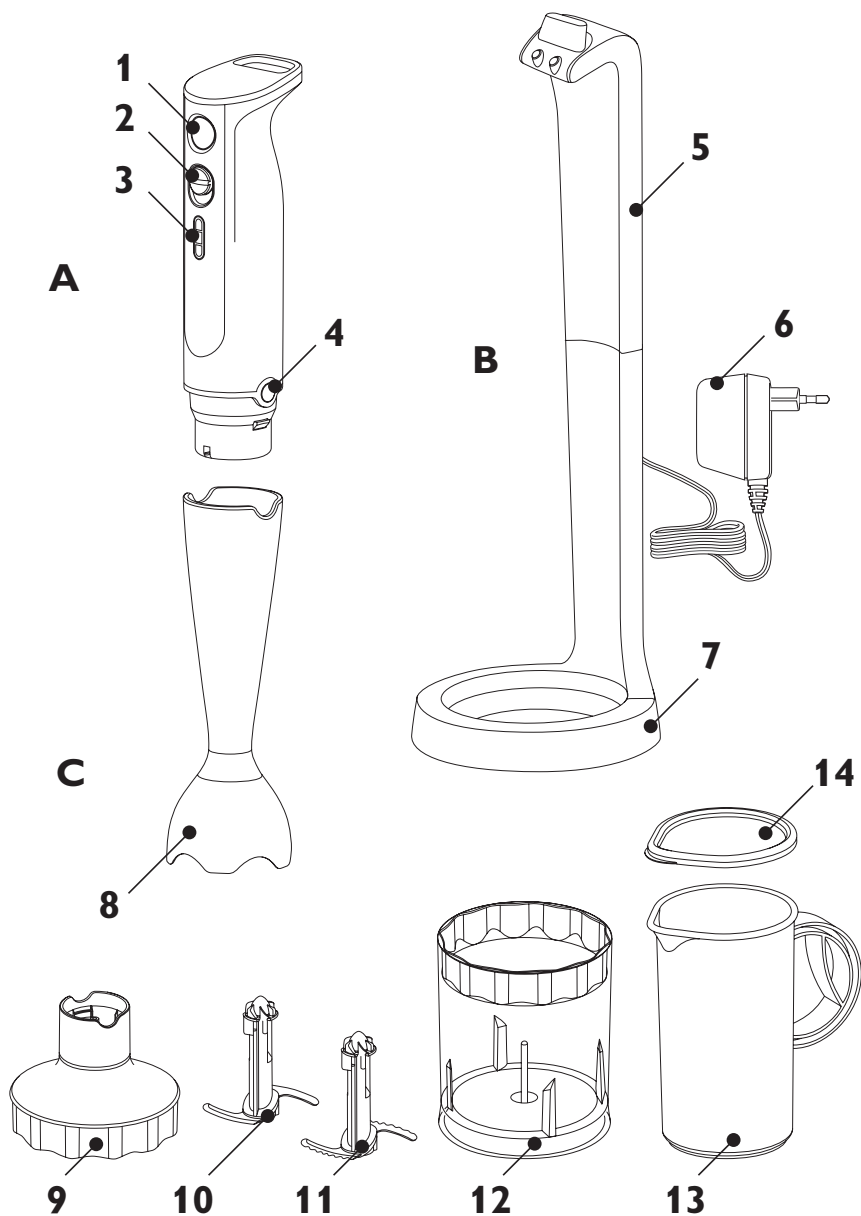
4.1 Förbereda mixerstaven

- 1 Rengör noggrant de delar som kommer i kontakt med mat innan du använder apparaten för första gången (se kapitlet Rengöring).
- 2 Det finns två sätt att installera laddaren.
 - 1 Montera laddarens övre del på en vägg, nära ett eluttag.



- 2 Anslut laddarens övre del till den nedre delen (ett klickljud hörs) och placera laddaren på arbetsbänken.





Obs!

Om du monterar laddaren på väggen behöver du endast laddarens övre del.

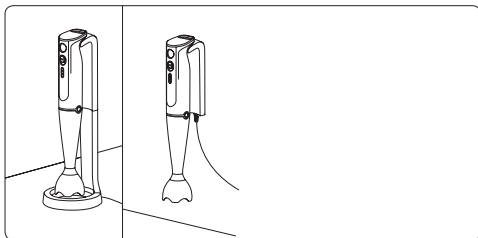
4.2 Ladda mixerstaven

Ladda mixerstaven:

- innan du använder apparaten första gången eller
- när den nedre laddningslampan blinkar blått för att visa att batterierna är svaga.

1 Sätt i adaptern i vägguttaget.

2 Placera apparaten i laddaren.



3 Kontrollera att laddningslamporna blinkar blått för att visa att apparaten laddas.

Obs!

Adaptorn känns varm under laddning. Det är normalt.

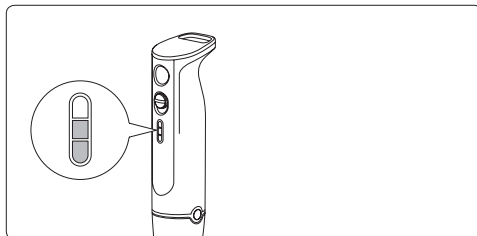
- När du laddar apparaten första gången eller efter att den inte har använts under en längre period måste den laddas tills alla tre laddningslamporna lyser med fast blått sken.
- Ladda apparaten i minst 15 minuter för att kunna använda den för ett lätt mixerjobb (soppa, puré).
- När apparaten är fulladdad har den en sladdlös drifttid på upp till 20 minuter.

4 Låt laddaren vara inkopplad hela tiden och förvara apparaten i laddaren.

4.3 Laddningslampor

4.3.1 Återstående batterikapacitet

- Antalet laddningslampor som lyser visar mängden ström som återstår i batterierna.



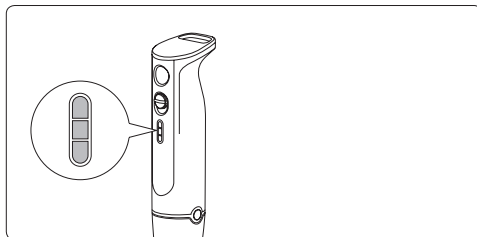
- När du slår på eller av apparaten visas den återstående batterikapaciteten i cirka åtta sekunder.

4.3.2 Laddning

- Laddningslamporna blinkar blått under laddningen.

4.3.3 Batterierna är fulladdade

- När batterierna är fulladdade lyser alla laddningslamporna med fast blått sken.



4.3.4 Batterierna är svaga

- När batterierna är svaga börjar den nedre laddningslampan blinka blått.

4.4 Tillaga mat

1 Låt varma ingredienser svalna innan du hackar dem eller håller dem i bågaren (maxtemperatur 80 °C).

2 Skär stora ingredienser i delar om ungefär 2 cm innan du tillreder dem.

5 Använda mixerstaven

5.1 Mixa

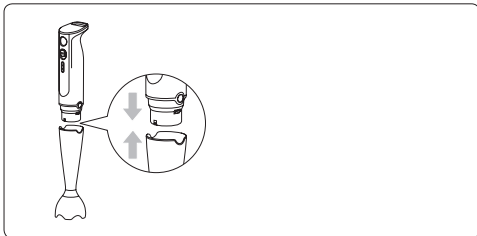
⚠ Varning!

- Rör inte vid knivarna, särskilt inte när mixerstaven är fäst vid motorenheten. Knivarna är vassa.
- Om knivarna fastnar lossar du mixerstaven från motorenheten innan du tar bort de ingredienser som hindrar knivarna.

Mixerstaven används till att:

- Blanda vätskor, t.ex. mejerivaror, såser, fruktjuicer, soppor, drinkar och shake-drycker.
- Blanda mjuka ingredienser - t.ex. pannkakssmet och majonnäs.
- Mosa ingredienser - t.ex. barnmat.

- 1 Anslut mixerstaven till motorenheten (ett klickljud hörs).

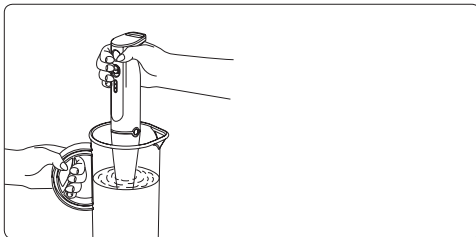


- 2 Lägg ingredienserna i bägaren (se kapitlet Så här gör du, avsnittet Tillaga mat).

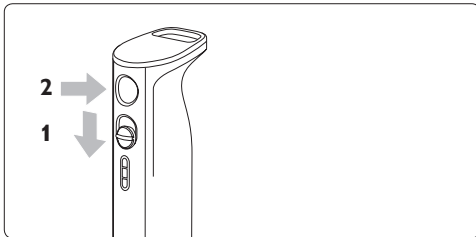
- I tabellen nedan visas rekommenderade mängder och tillredningstider.

Ingredienser	Mängd	Tid
Frukt och grönsaker	100–200 g	60 sek
Barnmat, soppor och såser	100–400 ml	60 sek
Smetar	100–500 ml	60 sek
Shake-drycker och drinkar	100–1000 ml	60 sek

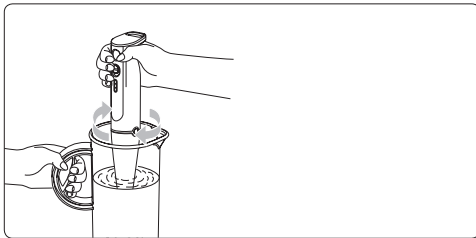
- 3 Undvik stänk genom att sänka ned knivskyddet helt i ingredienserna.



- 4 Skjut ned säkerhetsbrytaren (1), håll den i läge och tryck på på/av-knappen (2) för att slå på apparaten.



- 5 Mixa ingredienserna genom att långsamt flytta apparaten upp och ned och i cirklar.



- 6 Rengör mixerstaven efter användning (se kapitlet Rengöring) och ställ tillbaka den i laddaren för att förhindra att batterierna laddas ur.

5.2 Hacka

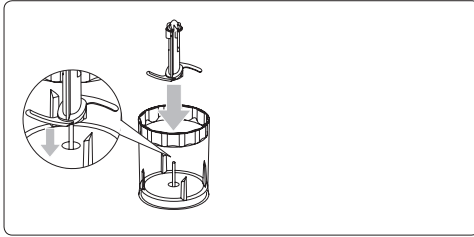
⚠ Varning!

Var försiktig när du använder knivenheten, eftersom knivarna är mycket vassa. Var extra försiktig när du tar bort knivenheten från skålen för hackaren, när du tömmer skålen för hackaren och vid rengöring.

Hackaren är avsedd för att hacka ingredienser som nötter; kött, lök, hårdost, kokta ägg, vitlök, örter och torrt bröd.

Använd den sågtandade knivenheten till att krossa is.

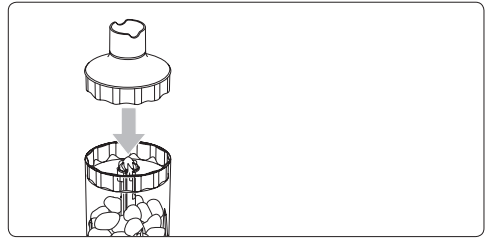
- 1 Lägg knivenheten för hackaren i skålen för hackaren.



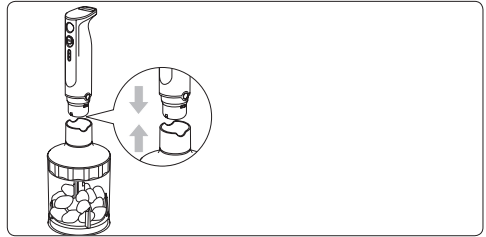
- 2 Lägg ingredienserna i skålen för hackaren (se kapitlet Så här gör du, avsnittet Tillaga mat).
 - I tabellen visas rekommenderade mängder och tillredningstider.

Ingredienser	Mängd	Tid
Lök	200 g	5 sek.
Kött och fisk	200 g	10 sek.
Kokta ägg	2 ägg	4 sek.
Örter	30 g	10 sek.
Mandel	200 g	30 sek.
Torrt bröd	80 g	30 sek.
Parmesanost	200 g	20 sek.
Mörk choklad	100 g	20 sek.
Isbitar	6 stycken	10 sek.

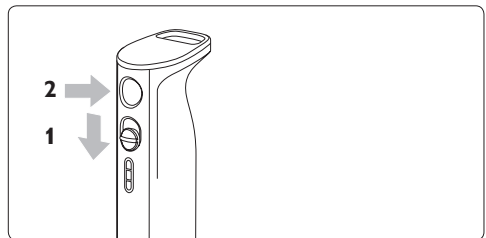
- 3 Lägg kopplingsenheten i skålen för hackaren.



- 4 Fäst motorenheten på kopplingsenheten (ett klickljud hörs).



- 5 Skjut ned säkerhetsbrytaren (1), håll den i läge och tryck på på/av-knappen (2) för att slå på apparaten.



- 6 Om ingredienserna fastnar på väggen av skålen för hackaren tar du loss dem med en slickepott eller genom att tillsätta vätska.
- 7 Låt alltid apparaten svalna efter att du har använt den till att hacka kött.
- 8 Ta loss hackaren efter användning och rengör den (se kapitlet Rengöring).
- 9 Fäst mixerstaven på motorenheten och ställ apparaten i laddaren så att batterierna inte laddas ur.

⚠ Obs!

Det går inte att ställa hackaren i laddaren.

6 Rengöring

⚠ Varning!

- Sänk inte ned motorenheten, laddaren, adaptern eller kopplingsenheten för hackaren i vatten.
- Rör inte vid knivarna när du rengör dem. De är mycket vassa.

⚠ Varning!

Använd aldrig skursvampar, slipande rengöringsmedel eller vätskor som bensin eller aceton till att rengöra enheten.

- 1 Ta loss mixerstaven eller kopplingsenheten för hackaren genom att trycka på frigöringsknapparna på motorenheten.

✱ Tips:

- Du kan också rengöra mixerstavens kniv när den fortfarande är fäst vid motorenheten. Sänk ned knivskyddet i varmt vatten med lite diskmedel och låt apparaten gå ett tag.
- Du kan även ta bort gummiringen från skålen för hackaren för extra noggrann rengöring.

- 2 Se den separata rengöringstabellen för mer information.

7 Kassering

- Kasta inte apparaten i hushållssoporna när den är förbrukad. Lämna in den för återvinning vid en officiell återvinningsstation, så hjälper du till att skydda miljön.



- De inbyggda laddningsbara batterierna innehåller ämnen som kan vara skadliga för miljön. Ta alltid ur batterierna innan du kasserar apparaten och lämnar in den vid en officiell återvinningsstation. Lämna batterierna vid en officiell återvinningsstation för batterier. Om du har problem med att få ur batterierna kan du också ta med apparaten till ett Philips-serviceombud. Personalen där kan hjälpa dig att ta ur batterierna och kassera dem på ett miljövänligt sätt.

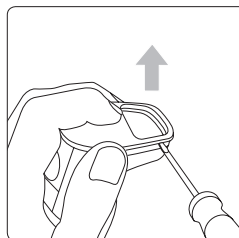


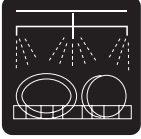
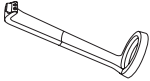
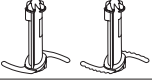
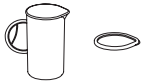
7.1 Ta ur batterierna

⚠ Varning!

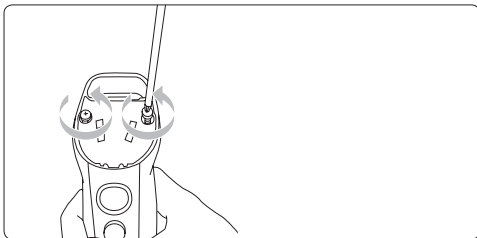
- Ta endast ut batterierna när de är helt tomma för att undvika fara.
- Låt aldrig batterierna komma i kontakt med metall.

- 1 Låt apparaten gå tills motorn stannar.
- 2 Vänta två timmar.
- 3 Försök att slå på apparaten igen för att dra ur den sista strömmen ur batterierna.
 - Om apparaten startar låter du den gå tills den stannar.
 - Om apparaten inte startar är batterierna redan helt tomma.
- 4 Ta bort metallhöljet med en skruvmejsel.



			
			✓
			✓
	✓	✓	
			✓
	✓	✓	
	✓	✓	
	✓	✓	

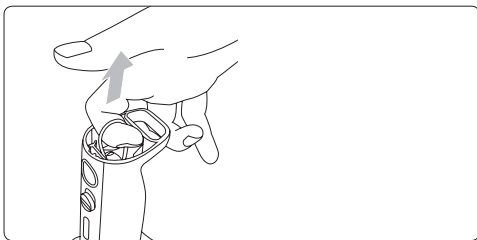
5 Lossa de två skruvarna.



6 Ta bort plasthöljet.



7 Om du vill ta bort batterierna från höljet drar du i plastöglan som sticker ut från apparatens insida.



8 Koppla från batterikontakterna.

8 Garanti och service

Om du behöver service eller information eller har problem med apparaten kan du besöka Philips webbplats på www.philips.com eller kontakta Philips kundtjänst i ditt land (du hittar telefonnumret i garantibroschyren). Om det inte finns någon kundtjänst i ditt land vänder du dig till din lokala Philips-återförsäljare.

9 Vanliga frågor

Det här avsnittet innehåller de vanligaste frågorna om mixerstaven. Om du inte hittar svaret på din fråga kan du kontakta kundtjänst i ditt land.

Allmänt:

Varför fungerar inte apparaten?

- Batterierna kanske är tomma. Ladda batterierna (se kapitlet Så här gör du, avsnittet Ladda mixerstaven).
- Säkerhetsbrytaren kanske inte fungerar ordentligt. I så fall går det inte att slå på apparaten och laddningslamporna blinkar rött. Ställ säkerhetsbrytaren i avstängt läge (uppåt) och slå på apparaten igen. Om apparaten fortfarande inte fungerar efter att du har ställt säkerhetsbrytaren i avstängt läge kontaktar du en Philips-återförsäljare eller ett av Philips auktoriserade serviceombud.
- Överhettningsskyddet kan ha slagit av apparaten eftersom motorn är för varm. Laddningslamporna lyser rött i 16 sekunder. Låt apparaten svalna innan du fortsätter att använda den. Om apparaten fortfarande inte fungerar kontaktar du en Philips-återförsäljare eller ett av Philips auktoriserade serviceombud.

Varför slutar apparaten plötsligt att fungera?

Några hårda ingredienser kanske hindrar knivarna. Släpp upp på/av-knappen, lossa motorenheten och ta bort ingredienserna som hindrar knivarna.

Laddning:

Varför blinkar laddningslamporna rött?

Säkerhetsbrytaren fungerar inte ordentligt.

I så fall går det inte att slå på apparaten och laddningslamporna blinkar rött. Ställ säkerhetsbrytaren i avstängt läge (uppåt) och slå på apparaten igen. Om apparaten fortfarande inte fungerar efter att du har ställt säkerhetsbrytaren i avstängt läge kontaktar du en Philips-återförsäljare eller ett av Philips auktoriserade serviceombud.

Varför lyser laddningslamporna rött hela tiden?

Överbelastningsskyddet har slagit av apparaten eftersom motorn är för varm. Laddningslamporna lyser rött i 16 sekunder. Låt apparaten svalna innan du fortsätter att använda den. Om apparaten fortfarande inte fungerar kontaktar du en Philips-återförsäljare eller ett av Philips auktoriserade serviceombud.

Varför blinkar den nedre laddningslampan blått?

Batterierna är på väg att ta slut. Ladda batterierna (se kapitlet Så här gör du, avsnittet Ladda mixerstaven).

1 Giriş

Ürünümüzü satın aldığınız için teşekkür ederiz; Philips'e hoş geldiniz! Philips'in sunduğu destekten tam faydalanmak için lütfen ürününüzü şu adresten kaydedin: www.philips.com/welcome.

2 Önemli

Cihazı kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu okuyun ve gelecekte de başvurmak üzere saklayın.

Tehlike:

Motor ünitesini, şarj cihazını ve adaptörü asla suya veya başka bir sıvıya batırmayın ve musluk altında durulamayın.

Uyarı:

- Cihazı prize takmadan önce, üstünde yazılı olan gerilimin, evinizdeki şebeke gerilimiyle aynı olup olmadığını kontrol edin.
- Cihazın adaptörü, elektrik kablosu, şarj cihazı veya kendisi hasarlıysa, cihazı kesinlikle kullanmayın.
- Adaptör veya şarj cihazı hasarlıysa, tehlikeye yol açmamak için mutlaka orijinal model ile değiştirilmelidir.
- Adaptörde bir transformatör bulunmaktadır. Tehlikeli bir duruma sebep olabileceğinden, adaptörü başka bir fişle değiştirmek için kesmeyin.
- Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu kişilerin nezareti veya talimatı olmadan, fiziksel, motor ya da zihinsel becerileri gelişmemiş veya bilgi ve tecrübe açısından yetersiz kişiler tarafından (çocuklar da dahil) kullanılmamalıdır.
- Küçük çocukların cihazla oynamaları engellenmelidir.
- Çocukların el blender'ini yetişkin nezareti olmadan kullanmasına izin vermemeyin

- Özellikle blender çubuğu motor ünitesine takılıyken bıçaklara dokunmayın. Bıçaklar son derece keskindir.
- Bıçaklar takılırsa, bıçakları engelleyen malzemeleri çıkarmadan önce blender çubuğunu motor ünitesinden çıkartın.
- Kesici bıçak ünitelerini, kesici haznesi olmadan kesinlikle kullanmayın.
- Aksesuarları takarken veya çıkarırken cihazı kesinlikle çalıştırmayın.
- Motor ünitesini, şarj cihazını ve adaptörü ısı, alev, nem ve tozdan koruyun.
- Potansiyel yaralanmaları engellemek için cihazı sadece tasarlandığı amaç için kullanın.

Dikkat:

- Aksesuarları değiştirmeden ya da kullanım sırasında hareket eden parçalara erişmeden önce cihazı kapatın.
- Sadece verilen adaptör ve şarj cihazını kullanın.
- Cihazı, 5 C° ile 35° C arasında şarj edin, saklayın ve kullanın.
- Pilleri sökmeyin ya da kısa devre yaptırmayın. Pilleri ateş, ısı ve doğrudan güneş ışığına karşı koruyun.
- Başka firmalarca üretilmiş olan veya Philips'in özellikle önermediği aksesuar ve parçaları kesinlikle kullanmayın. Bu parçaları kullandığınız taktirde garantiniz geçersiz sayılacaktır.
- Tablolarda belirtilen miktarları ve hazırlama sürelerini aşmayın.
- Malzemeler ölçüğün veya kesici haznenin kenarlarına yapışırsa, cihazı kapatın ve yapışan malzemeyi bir spatula ile çıkarın veya bir miktar sıvı ekleyin.
- Ölçeği veya kesici hazneyi 80 C°'den daha sıcak malzemelerle kesinlikle doldurmayın.
- Bu cihaz sadece evde kullanım için tasarlanmıştır.

2.1 Elektromanyetik alanlar (EMF)

Bu Philips cihazı elektromanyetik alanlarla (EMF) ilgili tüm standartlarla uyumludur. Bu cihaz, gereği gibi ve bu kılavuzdaki talimatlara uygun şekilde kullanıldığında, bugünün bilimsel verilerine göre kullanımı güvenlidir.

2.2 Güvenlik özellikleri

2.2.1 Koruma anahtarı

Cihazın dahili güvenlik sistemi vardır. Cihaz sadece açma/ kapama düğmesine basarken güvenlik anahtarını aşağıya çekip bu konumda tutarsanız çalışır. Cihaz çalışmaya başladığında güvenlik anahtarını bırakın. Açma/kapama düğmesini bırakır bırakmaz , anahtar otomatik olarak kapalı konumuna geri döner. Koruma anahtarı düzgün çalışmıyorsa, şarj ışıkları kırmızı renkte yanıp sönür.

2.2.2 Aşırı ısınmaya karşı koruma

Cihazın dahili aşırı ısınma koruması vardır. Eğer aşırı yüke maruz kalırsa, motor ünitesi ısınabilir. Bu durum gerçekleşirse, dahili güvenlik sistemi cihazı kapatır ve tüm şarj ışıkları 16 saniye kırmızı yanar. Kullanmaya devam etmeden önce cihazın soğuması için bekleyin.

3 El blender'inız

A Motor ünitesi

- 1 Açma/kapama düğmesi
- 2 Emniyet şalteri
- 3 Şarj ışıkları
- 4 Ayırma düğmeleri

B Şarj Cihazı

- 5 Şarj cihazının üst kısmı
- 6 Adaptör
- 7 Şarj cihazının alt kısmı

C Aksesuarlar

- 8 Blender çubuğu
- 9 Kesici bağlantı ünitesi
- 10 Kesici bıçak ünitesi

- 11 Buz parçalamak için oluklu bıçak ünitesi
- 12 Kesici haznesi
- 13 Ölçek
- 14 Ölçek kapağı

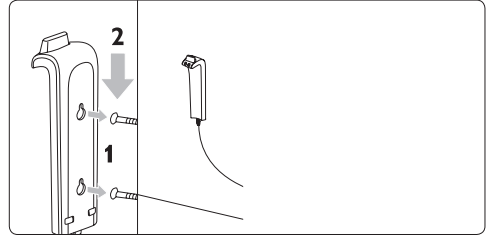
4 Başlangıç

4.1 El blender'inızın hazırlanması

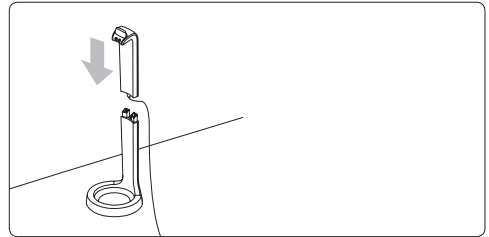
1 Cihazı ilk kez kullanmadan önce, gıdayla temas edecek parçaları iyice temizleyin (bkz.'Temizlik' bölümü)

2 Şarj cihazını takmak için iki yöntem bulunur:

1 Şarj cihazının üst kısmını duvara, prizim yakınına monte edin.

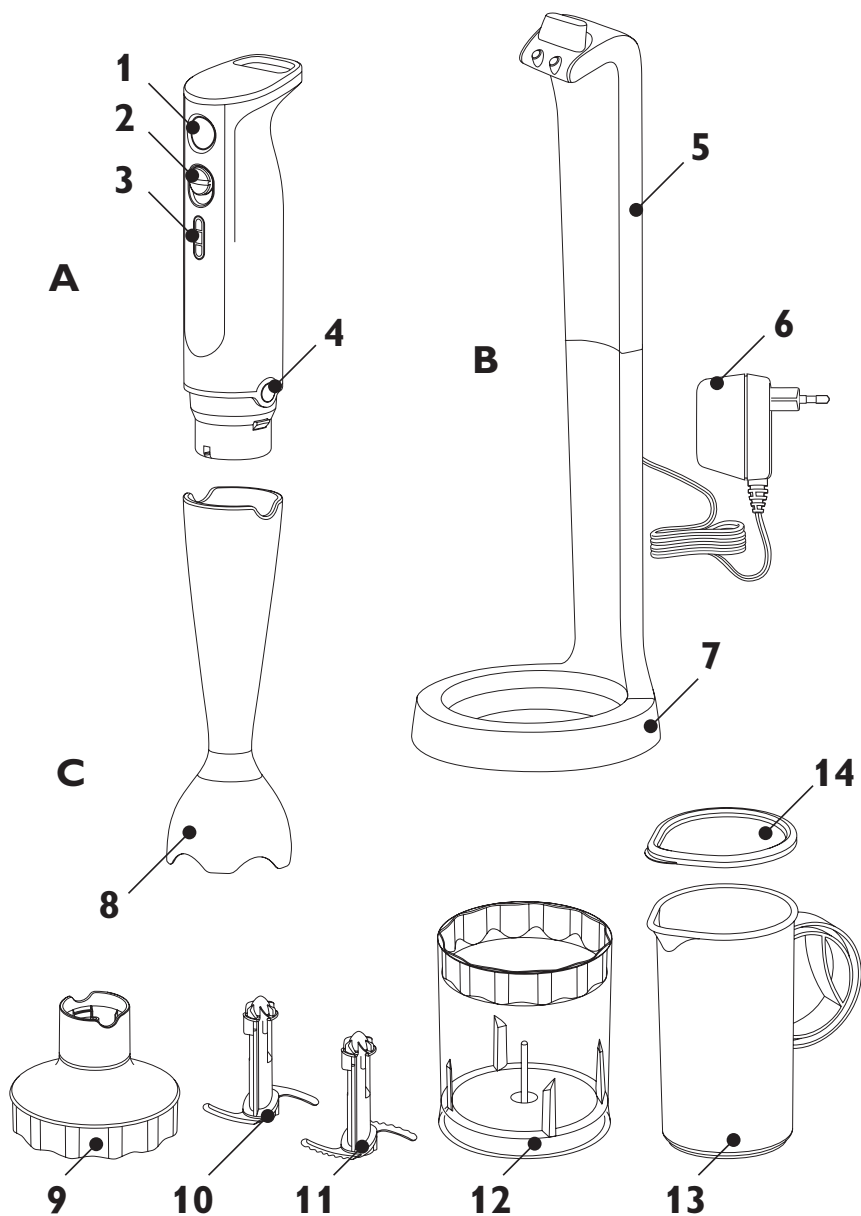


2 Şarj cihazının üst kısmını alt kısmına takın ('klik sesi') ve şarj cihazını tezgaha yerleştirin.



⚠ Dikkat:

Şarj cihazını duvara monte ederseniz, şarj cihazının sadece üst kısmına ihtiyaç duyarsınız.

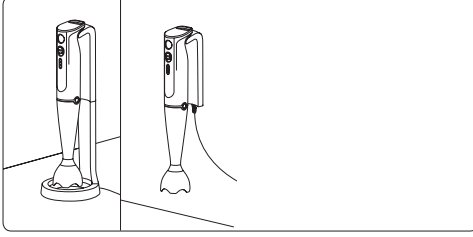


4.2 El blender'ınızın şarj edilmesi

El blender'ını şarj edin:

- cihazı ilk kez kullanmadan önce veya
- alt kısımdaki şarj ışıkları, pillerin zayıf olduğunu belirtmek için mavi renkte yanıp söndüğünde.

- 1 Adaptörü prize takın.
- 2 Cihazı şarj cihazına takın.



- 3 Şarj ışıklarının, cihazın şarj olduğunu belirtmek için mavi renkte yanıp söndüğünden emin olun.

⚠ Dikkat:

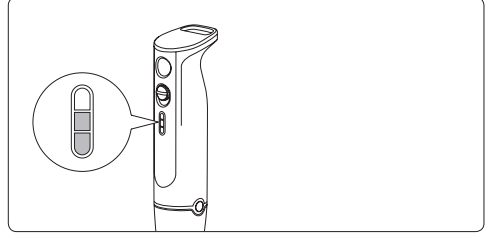
Şarj sırasında adaptör ısınır. Bu durum normaldir.

- Cihazı ilk kez veya uzun süre kullanmadıktan sonra şarj ettiğinizde, cihazı üç gösterge ışığı da sürekli mavi yanana kadar şarjda bırakın.
 - Hafif karıştırma işlemi (çorba, püre) için, cihazı en az 15 dakika şarj edin.
 - Tıraş makinesi tam olarak şarj edildiğinde, 20 dakikaya kadar kablosuz olarak kullanılabilir.
- 4 Şarj cihazını sürekli olarak takılı tutun ve cihazı şarjda saklayın.

4.3 Şarj ışıkları

4.3.1 Kalan pil kapasitesi

- Yanan şarj ışıklarının sayısı pillerde kalan güç miktarını belirtir.



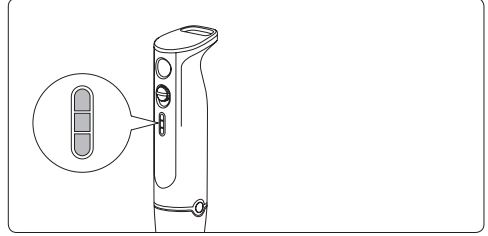
- Cihazı açıp kapattığınızda, kalan pil kapasitesi yaklaşık 8 saniye süreyle gösterilir.

4.3.2 Şarj etme

- Şarj ışıkları şarj sırasında mavi renkte yanıp söner.

4.3.3 Piller tamamen dolu

- Piller tamamen şarj olduğunda, tüm gösterge ışıkları sürekli olarak mavi renkte yanar.



4.3.4 Piller zayıf

- Piller zayıfken, alttaki şarj ışığı mavi renkte yanıp söner.

4.4 Yemek hazırlama

- 1 Sıcak malzemeleri kesmeden veya ölçüğe dökmeden önce soğumalarını bekleyin (maksimum sıcaklık 80°C)
- 2 Büyük malzemeleri işlemeyen önce 2 cm'lik parçalar halinde kesin.

5 El blender'inizin kullanılması

5.1 Karıştırma

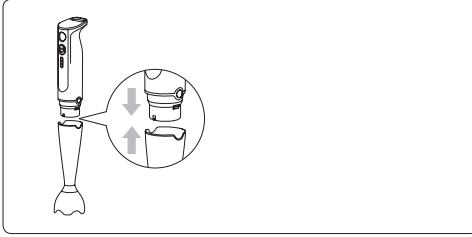
⚠ Uyarı:

- Özellikle blender çubuğu motor ünitesine takılıken bıçaklara dokunmayın. Bıçaklar keskindir.
- Bıçaklar takılırsa, bıçakları engelleyen malzemeleri çıkarmadan önce blender çubuğunu motor ünitesinden çıkartın.

El blenderinin kullanım amaçları:

- Süt ürünlerini, sosları, meyve sularını, çorbaları ve içecek karışımlarını ve shake'leri karıştırmak.
- Krep hamuru veya mayonez gibi yumuşak karışımlar hazırlamak.
- Bebek maması gibi pişmiş yiyecekleri püre haline getirmek.

- 1 Blender çubuğunu motor ünitesine takın ('klik' sesini duyun).

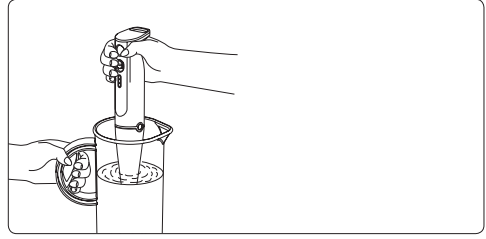


- 2 Malzemeleri kesici haznesine koyun (bkz 'Başlangıç' bölümü, 'Yiyeceğin hazırlanması' kısmı).

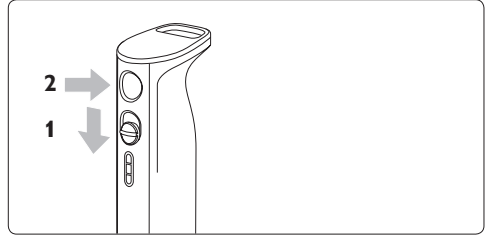
- Uygun miktarlar ve hazırlama süreleri için aşağıdaki tabloya başvurun.

Malzemeler	Miktar	Süre
Meyve ve Sebzeler	100-200 gr	60 sn.
Bebek maması, çorbalar ve soslar	100-400 ml	60 sn.
Hamurlar	100-500 ml	60 sn.
Shake'ler ve içecek karışımları	100-1000ml	60 sn.

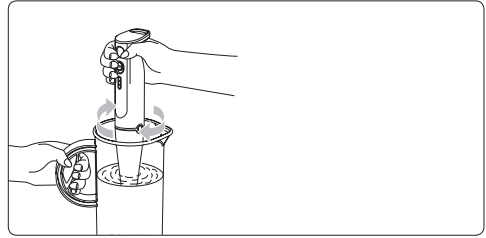
- 3 Sıcramayı önlemek için bıçak muhafazasının malzemelere tamamen daldırın.



- 4 Cihazı açmak için güvenlik anahtarını (1) aşağı doğru kaydırın, bu konumda tutun ve açma/kapama düğmesine basın.



- 5 Malzemeleri karıştırmak için cihazı yavaşça yukarı aşağı ve dairesel olarak hareket ettirin.



- 6 Kullandıktan sonra el blender'ını temizleyin (bkz. temizlik 'Temizlik') ve pillerin zayıflamasını engellemek için şarj cihazına geri takın.

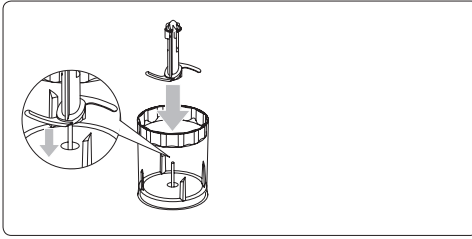
5.2 Kesme

⚠ Uyarı:

Bıçak ünitesini tutarken çok dikkatli olun, bıçaklar çok keskindir. Bıçak ünitesini kesici haznesinden çıkarırken, kesici haznesini boşaltırken ve temizleme sırasında özellikle dikkatli olun

Kesici; kabuklu yemiş, et, soğan, sert peynir; haşlanmış yumurta, sarımsak, otlar; kuru ekmek, vb. malzemeleri doğramak için kullanılabilir. Buz parçalamak için oluklu bıçak ünitesini kullanın.

1 Kesici bıçak ünitesini kesici haznesine koyun.

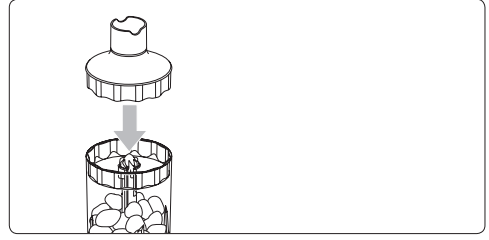


2 Malzemeleri kesici haznesine koyun (bkz 'Başlangıç' bölümü, 'Yiyeceğin hazırlanması' kısmı).

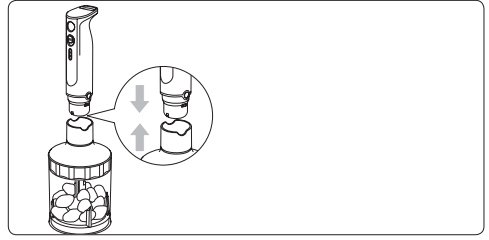
- Önerilen miktarlar ve hazırlama süreleri için tabloya başvurun.x

Malzemeler	Miktar	Süre
Soğan	200 gr	5 sn.
Et ve balık	200 gr	10 sn.
Haşlanmış yumurta	2 adet yumurta	4 saniye
Otlar	30 g	10 sn.
Badem	200 gr	30 sn.
Kuru ekmek	80 g	30 sn.
Parmesan peyniri	200 gr	20 sn.
Bitter çikolata	100g	20 sn.
Buz küpleri	6 parça	10 sn.

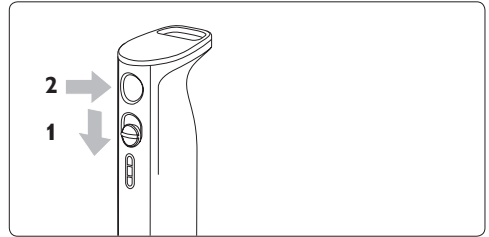
3 Bağlantı ünitesini kesici haznesinin üstüne koyun.



4 Motor ünitesini bağlantı ünitesinin üstüne sabitleyin ('klık' sesini duyun).



5 Cihazı açmak için güvenlik anahtarını (1) aşağı doğru kaydırın, bu konumda tutun ve açma/kapama (2) düğmesine basın.



6 Malzemeler kesici haznesinin yanlarına yapıştırsa, bir spatulayla veya sıvı ekleyerek açın

7 Et parçalamak için kullandıktan sonra cihazı soğumaya bırakın.

8 Kesiciyi kullandıktan sonra çıkarın ve temizleyin (bkz. 'Temizlik' bölümü).

9 Blender çubuğunu motor ünitesine takın ve pillerin zayıflamasını engellemek için cihazı şarj cihazına takın.

⚠ Dikkat:

Kesiciyi şarj cihazına koymak mümkün değildir.

6 Temizleme

⚠ Uyarı:

- Motor ünitesini, şarj cihazını, adaptörü ve kesici bağlantı ünitesini suya daldırmayın.
- Temizlerken bıçaklara dokunmayın. Son derece keskindirler.

⚠ Uyarı:

Cihazı temizlemek için ovalama bezleri, benzin veya aseton gibi aşındırıcı temizlik ürünleri veya zarar verici sıvılar kullanmayın.

- 1 Blender çubuğunu veya kesici bağlantı ünitesini çıkarmak için motor ünitesinin üstündeki ayırma düğmelerine basın.

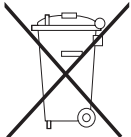
✱ İpucu:

- Blender çubuğunun bıçağını motor ünitesine takılıyken de temizleyebilirsiniz. Bıçak muhafazasını temizlik deterjanı eklediğiniz sıcak suya daldırın ve cihazın bir süre bu şekilde çalışmasına izin verin.
- Derinlemesine temizlik için kesici haznelerinin lastik halkasını da çıkarabilirsiniz.

- 2 Daha fazla açıklama için ayrı temizleme masasına bakın.

7 Atılması

- Kullanım ömrü sonunda, cihazı normal ev atıklarınızla birlikte atmayın; bunun yerine, geri dönüşüm için resmi toplama noktalara teslim edin. Böylece, çevrenin korunmasına yardımcı olursunuz.



- Dahili şarj edilebilir piller, çevreyi kirlletebilecek maddeler içermektedir. Cihazı atmadan ya da resmi toplama noktasına teslim etmeden önce mutlaka pilleri çıkarın. Pilleri, piller için resmi toplama noktasına teslim edin. Pilleri çıkarmakta güçlük çekiyorsanız, cihazı bir Philips servis merkezine de verebilirsiniz. Bu merkezin personeli pilleri sizin için çıkaracak ve atık işlemleri çevreye zarar vermeyecek şekilde gerçekleştirilecektir.

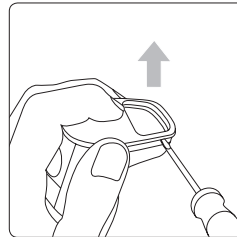


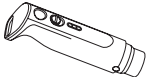
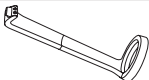
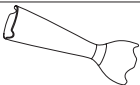
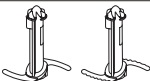
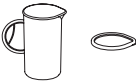
7.1 Pillerin çıkarılması

⚠ Uyarı:

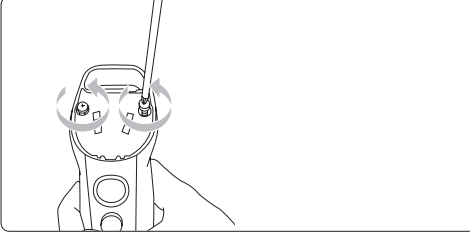
- Tehlike oluşmasını engellemek için, pilleri sadece tamamen boşken çıkarın.
- Pillerin metale temas etmesini engelleyin.

- 1 Cihazı durana kadar çalıştırın.
- 2 2 saat bekleyin.
- 3 Pillerde kalan gücü bitirmek için cihazı tekrar açmayı deneyin.
 - Cihaz çalışırsa, durana kadar çalışmasına izin verin.
 - Cihaz çalışmazsa, piller tamamen boştur.
- 4 Güç ünitesinin kapağını bir tornavidayla çıkarın.

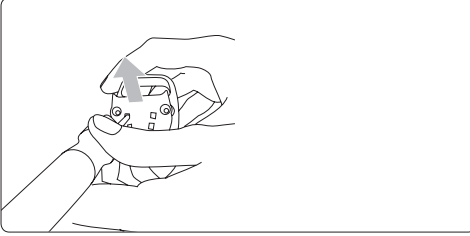


			
			✓
			✓
	✓	✓	
			✓
	✓	✓	
	✓	✓	
	✓	✓	

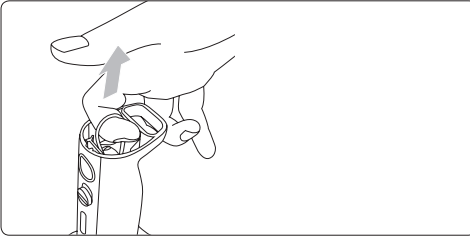
5 İki vidayı çıkarın.



6 Plastik kapağı çıkarın.



7 Pilleri muhafazadan çıkarın, plastik gözü cihazın iç kısmından dışarıya doğru çekin.



8 Pil konnektörlerini ayırın.

8 Garanti ve Servis

Servise ya da daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız veya bir sorunla karşılaşırsanız, www.philips.com.tr adresindeki Philips Internet sitesini ziyaret edin veya ülkenizde bulunan Philips Müşteri Merkezi ile iletişim kurun (telefon numarasını dünya çapında geçerli garanti belgesinde bulabilirsiniz). Ülkenizde bir Müşteri Merkezi yoksa, yerel Philips bayiine başvurun.

9 Sıkça sorulan sorular

Bu bölümde cihazla ilgili en sık sorulan sorular listelenmiştir. Sorunuzun cevabını burada bulamıyorsanız, ülkenizdeki Müşteri Hizmetleri Merkezine başvurun.

Genel:

Cihaz niçin çalışmıyor?

- Piller boş olabilir. Pilleri şarj edin (bkz. 'Başlangıç' bölümü, 'El blender'ınızın şarj edilmesi').
- Güvenlik anahtarı doğru çalışmıyor olabilir. Bu durumda, cihazı açmak mümkün değildir ve şarj ışıkları kırmızı renkte yanıp söner. Güvenlik anahtarını kapalı (üst) konuma getirin ve cihazı tekrar çalıştırın. Cihaz güvenlik anahtarını kapalı konuma getirdikten sonra da çalışmıyorsa, Philips bayii veya yetkili Philips servis merkeziyle iletişim kurun.
- Aşırı ısı koruması, motor çok sıcak olduğu için cihazı kapatmış olabilir. Şarj ışıkları 16 saniye kırmızı renkte yanar. Kullanmaya devam etmeden önce cihazın soğumasını bekleyin. Cihaz hala çalışmıyorsa Philips bayii veya yetkili bir Philips servis merkeziyle iletişim kurun.

Cihaz çalışırken neden aniden durdu?

Bazı sert maddeler bıçakları engelliyor olabilir. Açma/kapama düğmesini serbest bırakın, motor ünitesini çıkarın ve bıçakları engelleyen malzemeleri çıkarın.

Şarj etme:

Gösterge ışıkları neden kırmızı renkte yanıp sönüyor?

Güvenlik anahtarı doğru çalışmıyordur. Bu durumda, cihazı açmak mümkün değildir ve şarj ışıkları kırmızı renkte yanıp söner. Güvenlik anahtarını kapalı (üst) konuma getirin ve cihazı tekrar çalıştırın. Cihaz güvenlik anahtarını kapalı konuma getirdikten sonra da çalışmıyorsa, Philips bayii veya yetkili Philips servis merkeziyle iletişim kurun.

Şarj ışıkları neden sürekli kırmızı renkte yanıyor?

Aşırı yük koruması motor çok sıcak olduğu için cihazı kapatmıştır. Şarj ışıkları 16 saniye kırmızı renkte yanar. Kullanmaya devam etmeden önce cihazın soğuması için bekleyin. Cihaz hala çalışmıyorsa Philips bayii veya yetkili Philips servis merkeziyle iletişim kurun.

Altındaki gösterge ışığı neden mavi renkte yanıp sönüyor?

Piller zayıf olabilir. Pilleri şarj edin (bkz. 'Başlangıç', 'El blender'inizin şarj edilmesi').

۹ سؤالات معمول

در این بخش سؤالات معمول در مورد هم زن دستی مطرح شده است. اگر شما پاسخ پرسش خود را پیدا ننمودید، با مرکز حمایت از مشتری در کشور خود تماس بگیرید.

عمومی:

چرا دستگاه کار نمی کند؟

- باتریها ممکن است خالی باشند. باتریها را شارژ کنید (به فصل "شروع به کار"، بخش "شارژ کردن هم زن دستی" مراجعه کنید).
- سوئیچ ایمنی بطرز صحیح کار نمی کند. در این حالت، نمی توانید دستگاه را روشن کنید و چراغ شارژ به رنگ قرمز چشمک خواهد زد. چراغ ایمنی را روی وضعیت خاموش قرار دهید (بالا) و دستگاه را دوباره شارژ کنید. اگر بعد از قرار دادن سوئیچ ایمنی در حالت خاموش دستگاه باز هم کار نکرد، با فروشگاه Philips یا مرکز خدمات مجاز Philips تماس بگیرید.
- سیستم حفاظت در برابر داغ شدن بیش از حد ممکن است دستگاه را بخاطر داغ شدن بیش از حد موتور خاموش کرده باشد. چراغهای شارژ برای ۱۶ ثانیه به رنگ قرمز روشن خواهند شد. قبل از استفاده دوباره، اجازه دهید تا دستگاه خنک شود. اگر دستگاه باز هم کار نکرد، با فروشگاه Philips یا مرکز خدمات مجاز Philips تماس بگیرید.

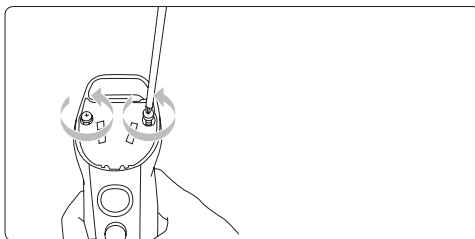
چرا دستگاه ناگهان در حین کار متوقف می شود؟

ممکن است بعضی از مواد غذایی سخت مانع حرکت تیغه ها شده باشند. دکمه روشن/خاموش را آزاد کنید. واحد موتور را جدا کنید و موادی که مانع حرکت تیغه ها شده باشند را بیرون آورید.

شارژ کردن:

چرا چراغهای شارژ به رنگ قرمز چشمک زن می زنند؟

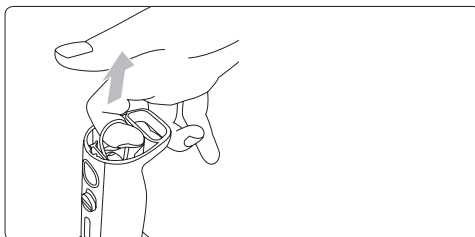
سوئیچ ایمنی بطرز صحیح کار نمی کند. در این حالت، نمی توانید دستگاه را روشن کنید و چراغ شارژ به رنگ قرمز چشمک خواهد زد. چراغ ایمنی را روی وضعیت خاموش قرار دهید (بالا) و دستگاه را دوباره شارژ کنید. اگر بعد از قرار دادن سوئیچ ایمنی در حالت خاموش دستگاه باز هم کار نکرد، با فروشگاه Philips یا مرکز خدمات مجاز Philips تماس بگیرید.



۶ قاب پلاستیکی را بردارید.



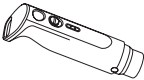
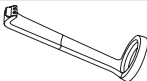
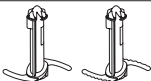
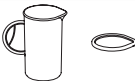
۷ برای جدا کردن باتریها از محفظه، حلقه لاستیکی که در داخل دستگاه قرار دارد را بکشید.



۸ اتصالات باتری را قطع کنید.

۸ ضمانت

اگر به سرویس یا اطلاعات نیاز داشتید یا اگر با مشکلی روبرو شدید، از سایت اینترنتی Philips به نشانی www.philips.com مراجعه کرده یا با مرکز مراقبت از مشتری Philips در کشور خود تماس بگیرید (این شماره تلفن را در برگه ضمانت جهانی پیدا خواهید کرد). اگر در کشور شما مرکز مراقبت از مشتری وجود ندارد به فروشنده لوازم Philips مراجعه کنید.

			
			✓
			✓
	✓	✓	
			✓
	✓	✓	
	✓	✓	
	✓	✓	

- هنگامی که تیغه ها را لمس می کنید به آنها دست نزنید. تیغه ها بسیار تیز می باشند.

هشدار: ⚠

هرگز از صفحات ساینده، مواد پاک کننده ساینده یا مایعات قوی مانند بنزین یا استن برای تمیز کردن دستگاه استفاده نکنید.

دکمه های آزاد سازی در واحد موتور را برای باز کردن میله هم زن یا قطعه کوپلینگ خرد کن فشار دهید.

نکته: *

- می توانید تیغه میله هم زن را هنگامی که به واحد موتور وصل است هم تمیز نمایید. حفاظ تیغه را در آب گرم که دارای مقداری مایع شستشو می باشد فرو برده و دستگاه را برای مدتی بکار اندازید.
- شما می توانید حلقه لاستیکی را هم از کاسه های خرد کن، جهت تمیز کردن کامل جدا کنید.
- ۲ به جدول تمیز کردن برای دستورالعملهای بیشتر مراجعه کنید.

۷ دور انداختن

- دستگاه را مانند سایر زباله های خانگی دور نریزید. و آن را در محل های تعیین شده دور بریزید. با اتمام این کار شما به حفظ محیط زیست کمک می کنید.



- باتریهای قابل شارژ داخل دستگاه دارای موادی می باشند که می تواند به محیط زیست صدمه برساند. همیشه باتریها را قبل از دور انداختن دستگاه خارج کرده و دستگاه را در نقاط جمع آوری رسمی تحویل دهید. باتری را در محل رسمی

جمع آوری باتریها دور بریزید. چنانچه در جدا کردن باتریها با مشکل روبرو شدید، می توانید دستگاه را هم نزد مرکز خدمات Philips ببرید. کارکنان این مرکز باتریها را برای شما بیرون آورده و آن را به نحوی که برای محیط زیست امن باشد، بدور خواهند انداخت.



۷.۱ جدا کردن باتریها

هشدار: ⚠

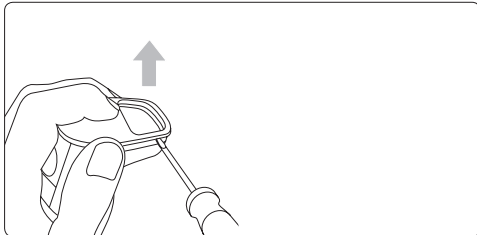
- فقط باتریها را هنگامی که کاملاً خالی شده باشند دور بریزید تا از بروز خطر جلوگیری بعمل آورید.
- هرگز باتریها را تماس با فلز قرار ندهید.

۱ بگذارید تا دستگاه کار کند تا موتور آن متوقف گردد.

۲ مدت ۲ ساعت صبر کنید.

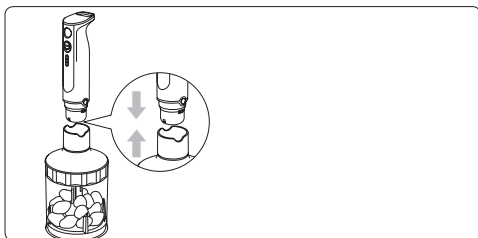
۳ سعی کنید تا دستگاه را مجدداً روشن کنید تا انرژی درون باتریها کاملاً تخلیه شود.

- در صورتی که دستگاه باز هم کار کرد، صبر کنید تا دستگاه کاملاً متوقف شود.
- در صورتی که دستگاه روشن نگردد، باتریها کاملاً تخلیه شده اند.
- ۴ روکش واحد تغذیه را با یک پیچ گوشتی باز کنید.

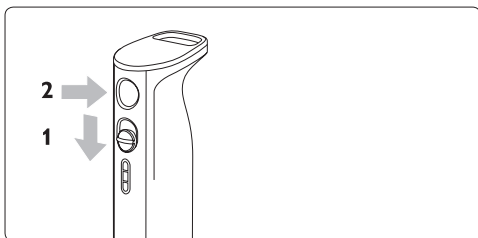


۵ دو عدد پیچ را باز کنید.

۴ واحد موتور را روی قطعه کوپلینگ محکم کنید ("کلیک").



۵ سوئیچ ایمنی را به پایین فشار دهید (۱). آن را در همان وضعیت نگاه داشته و دکمه روشن/خاموش را فشار دهید (۲) تا دستگاه روشن شود.



۶ اگر مواد به جدار کاسه خرد کن چسبیدند، آنان را با افزودن مایع یا با استفاده از یک کاردک جدا نمایید.

۷ همیشه بعد از خرد کردن گوشت اجازه دهید تا دستگاه خنک شود.

۸ خرد کن را بعد از استفاده باز کرده و تمیز نمایید (به بخش "تمیز کردن" مراجعه کنید).

۹ میله هم زن را به واحد موتور وصل کرده و دستگاه را جهت جلوگیری از ضعیف شدن باتریها روی شارژر قرار دهید.

نکته:

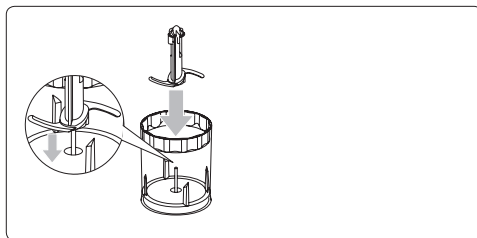
خرد کن را نمی تواند در شارژر قرار داد.

کن را خالی می کنید و هنگام تمیز کردن بسیار دقت کنید.

خرد کن برای خرد کردن موادی مانند آجیل، گوشت، پیاز، پنیر سفت، تخم مرغ آب پز، سیر، سبزیجات و نان خشک و غیره طراحی شده است.

از تیغه دنداندار برای خرد کردن یخ استفاده کنید.

۱ تیغه خرد کن را در کاسه خرد کن قرار دهید.

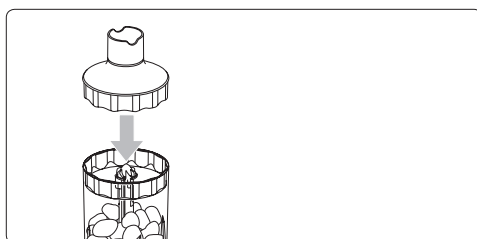


۲ مواد را درون کاسه خرد کن قرار دهید (به بخش "شروع به کار"، "آماده کردن ماده غذایی" مراجعه کنید).

- جهت مقادیر و زمانهای آماده سازی توصیه شده به جدول مراجعه کنید.

مواد	مقدار	زمان
پیاز	۲۰۰ گرم	۵ ثانیه
گوشت و ماهی	۲۰۰ گرم	۱۰ ثانیه
تخم مرغ آب پز	۲ عدد تخم مرغ	۴ ثانیه
گیاهان و سبزیجات	۳۰ گرم	۱۰ ثانیه
بادام	۲۰۰ گرم	۳۰ ثانیه
نان خشک	۸۰ گرم	۳۰ ثانیه
پنیر پارمیزان	۲۰۰ گرم	۲۰ ثانیه
شکلات تیره	۱۰۰ گرم	۲۰ ثانیه
یخ	۶ تکه	۱۰ ثانیه

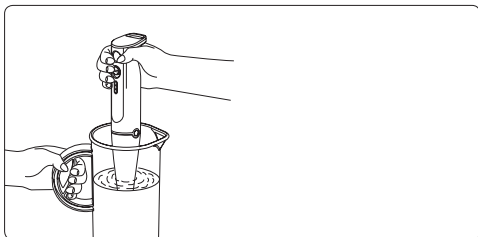
۳ قطعه کوپلینگ را روی کاسه خرد کن قرار دهید.



۴ تمیز کردن

هشدار: ⚠

- واحد موتور، شارژر، آداپتور و کوپلینگ خرد کن را در آب قرار ندهید.

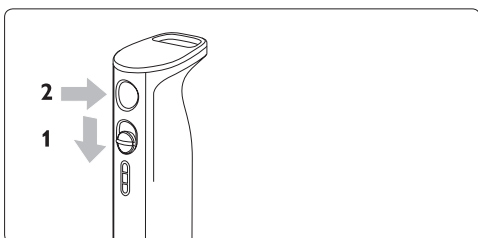


- اگر تیغه ها گیر کرده اند، میله هم زن را قبل از جدا کردن موادی که تیغه ها را مسدود کرده اند، از واحد موتور جدا کنید.

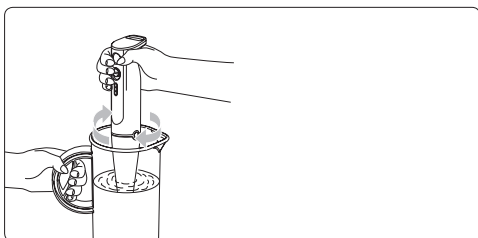
این هم زن برای موارد زیر در نظر گرفته شده است:

- هم زدن مایعات، مانند محصولات لبنی، انواع سوسس، آب میوه، سوپ، نوشیدنیهای مخلوط و انواع شیک.
 - مخلوط کردن انواع مواد غذایی نرم مانند خمیر پن کیک یا مایونز.
 - مواد پخته شده پوره مانند آماده کردن غذای کودک.
- ۱ میله همزن را به واحد موتور وصل کنید ("کلیک").

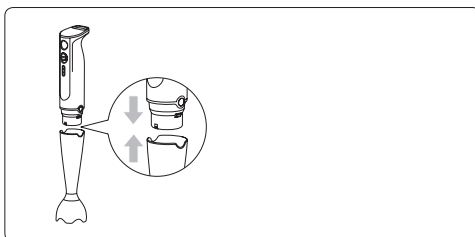
۴ سوئیچ ایمنی را به پایین فشار دهید (۱)، آن را در همان وضعیت نگاه داشته و دکمه روشن/خاموش را فشار دهید (۲) تا دستگاه روشن شود.



۵ دستگاه را آرام به طرف بالا و پایین برده و دستگاه را بصورت دایره ای حرکت داده تا مواد را مخلوط کنید.



۶ هم زن دستی را بعد از استفاده تمیز کنید (به فصل "تمیز کردن مراجعه کنید) و آن را برای جلوگیری از ضعیف شدن باتریها در شارژر قرار دهید.



۲ مواد را درون کاسه قرار دهید (به بخش "شروع به کار"، "آماده کردن ماده غذایی" مراجعه کنید).

- جهت مقادیر و زمانهای آماده سازی توصیه شده به جدول زیر مراجعه کنید.

مواد	مقدار	زمان
میوه و سبزیجات	۱۰۰-۲۰۰ گرم	۶۰ ثانیه
غذای کودک، انواع سوپ	۱۰۰ - ۴۰۰	۶۰ ثانیه
و سوس	میلی لیتر	
انواع خمیر	۵۰۰-۱۰۰۰ میلی	۶۰ ثانیه
	لیتر	
انواع مایک شیک و	۱۰۰-۱۰۰۰	۶۰ ثانیه
نوشیدنیهای مخلوط	میلی لیتر	

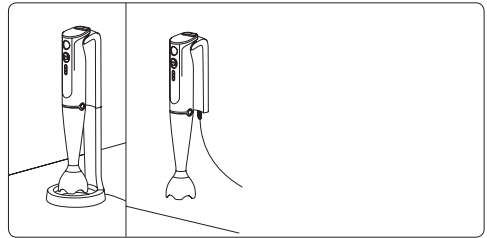
۳ حفاظ تیغه را بطور کامل در مواد فرو ببرید تا از پاشیده شدن مواد جلوگیری بعمل آورید.

۵.۲ خرد کردن

⚠ هشدار:

هنگامی که با تیغه ها کار می کنید بسیار دقت کنید، تیغه ها بسیار تیز می باشند. هنگامی که تیغه ها را از کاسه خرد کن باز می کنید، هنگامی که کاسه خرد

۲ دستگاه را در شارژر قرار دهید.



۳ مطمئن شوید که چراغ شارژ در حال چشمک زدن به رنگ آبی می باشد که نشاندهنده این است که دستگاه در حال شارژ است.

نکته:

آداپتور در حین شارژ کردن گرم می شود. این مسئله طبیعی است.

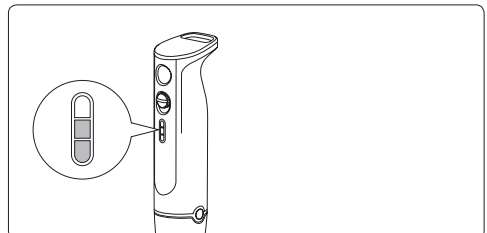
- هنگامی که دستگاه را برای اولین بار یا بعد از مدت زیادی که از آن استفاده نکرده اید، شارژ می نمایید. اجازه دهید تا دستگاه تا زمان روشن شدن هر سه چراغ شارژ به رنگ آبی شارژ شود.
- جهت استفاده از دستگاه برای یک هم زدن سبک (پوره، سوپ)، دستگاه را برای حداقل ۱۵ دقیقه شارژ کنید.

- هنگامی که دستگاه کاملاً شارژ شود، می توان برای ۴۰ دقیقه بدون نیاز به برق از آن استفاده کرد.
- ۴ شارژر را بطور ممتد به برق وصل باشد و دستگاه را در شارژر نگهداری کنید.

۴٫۳ چراغهای شارژ

۴٫۳٫۱ ظرفیت باقی مانده باتری

- تعداد چراغهای شارژ که روشن مانده است مقدار قدرت باقیمانده در باتریها را نمایش می دهد.



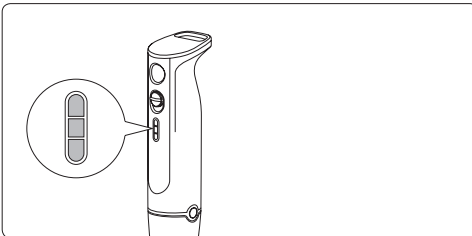
- هنگامی که دستگاه را روشن یا خاموش می کنید، ظرفیت باقیمانده باتری برای حدود ۸ ثانیه نمایش داده می شود.

۴٫۳٫۲ شارژ کردن

- چراغهای شارژ در حین شارژ کردن به رنگ آبی چشمک زن خواهند زد.

۴٫۳٫۳ باتریهای کاملاً شارژ شده

- هنگامی که باتریها کاملاً شارژ شوند، تمام چراغهای شارژ بطور ممتد به رنگ آبی چشمک زن خواهند شد.



۴٫۳٫۴ باتریها ضعیف

- هنگامی که باتریها ضعیف باشند، چراغ شارژ پایین به رنگ آبی چشمک خواهد زد.

۴٫۴ آماده کردن غذا

- ۱ قبل از خرد کردن یا ریختن آنان بدرون کاسه اجازه دهید تا مواد داغ خنک شوند (حداکثر حرارت ۸۰ درجه سانتی گراد).
- ۲ قبل از آماده کردن، مواد غذایی بزرگ را به قطعات حدود ۲ سانتی متر خرد کنید.

۵ استفاده کردن از هم زن

دستی

۵٫۱ هم زدن

هشدار:

- به تیغه ها خصوصاً هنگامی که مخلوط کن به واحد موتور وصل شده است، دست نزنید. تیغه ها تیز می باشند.

این دفترچه راهنما طبق شواهد علمی موجود کنونی استفاده این از این دستگاه امکان پذیر می باشد.

۴ شروع به کار

۴.۲ ویژگیهای ایمنی

۴.۲.۱ سوئیچ ایمنی

این دستگاه مجهز به یک سیستم ایمنی می باشد. دستگاه در صورتی کار می کند که سوئیچ ایمنی را به طرف پایین حرکت داده و تا زمانی که دکمه روشن/خاموش را فشار می دهید آن را نگاه دارید. سوئیچ ایمنی را هنگام شروع به کار دستگاه رها کنید. محض اینکه دکمه روشن/خاموش را رها کنید. سوئیچ ایمنی بطور خودکار در وضعیت خاموش بازنشانی می شود تا از عملکرد اتفاقی دستگاه جلوگیری بعمل آورد. اگر سوئیچ ایمنی درست کار نکند. چراغ شارژ به رنگ قرمز چشمک زن خواهد شد.

۴.۲.۲ حفاظت در برابر داغ شدن بیش از حد

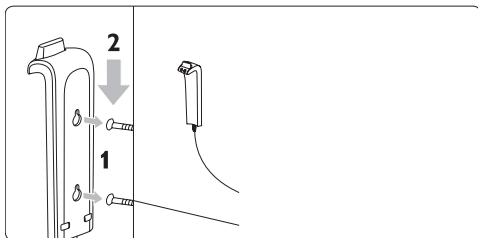
این دستگاه مجهز به سیستم حفاظت در برابر داغ شدن بیش از حد داخلی می باشد. اگر شما یک کار سنگین را انجام دهید. واحد موتور ممکن است داغ شود. اگر این مورد رخ دهد. سیستم ایمنی داخلی دستگاه را خاموش کرده و چراغ شارژ به رنگ قرمز به مدت ۱۶ ثانیه چشمک زن خواهد شد. قبل از استفاده دوباره. اجازه دهید تا دستگاه خنک شود.

۴.۱ آماده کردن هم زن دستی شما

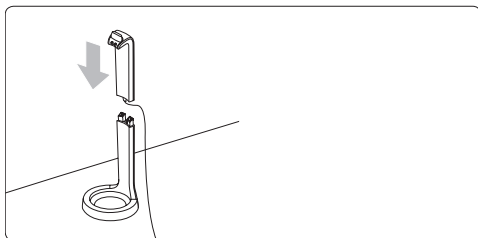
۱ قطعاتی که در تماس با مواد غذایی قرار می گیرند را قبل از اولین استفاده بطور کامل تمیز کنید (به فصل "تمیز کردن" مراجعه کنید).

۲ دو روش برای نصب شارژر وجود دارد:

۱ بخش بالای شارژر را روی دیوار. نزدیک یک پریز نصب کنید (شکل ۴).



۲ بخش بالای شارژر را به بخش پایین وصل کنید ("کلیک") و شارژر را روی میز قرار دهید (شکل ۳).



نکته:

اگر شما شارژر را روی دیوار نصب کنید. فقط به بخش بالای شارژر نیاز خواهید داشت.

۴.۲ شارژ کردن هم زن دستی

هم زن دستی را شارژ کنید:

- قبل از استفاده از دستگاه برای بار اول. یا
- هنگامی که چراغ شارژ به رنگ آبی چشمک زند نشاندهنده این است که باتریها ضعیف می باشند.

۱ آداپتور را به پریز وصل کنید.

۳ هم زن دستی شما

A واحد موتور

۱ دکمه روشن/خاموش

۲ سوئیچ ایمنی

۳ چراغهای شارژ

۴ دکمه های آزاد کردن

B شارژر

۵ بخش بالای شارژر

۶ آداپتور

۷ بخش پایین شارژر

C تجهیزات

۸ میله هم زن

۹ واحد کوپلینگ خردکن

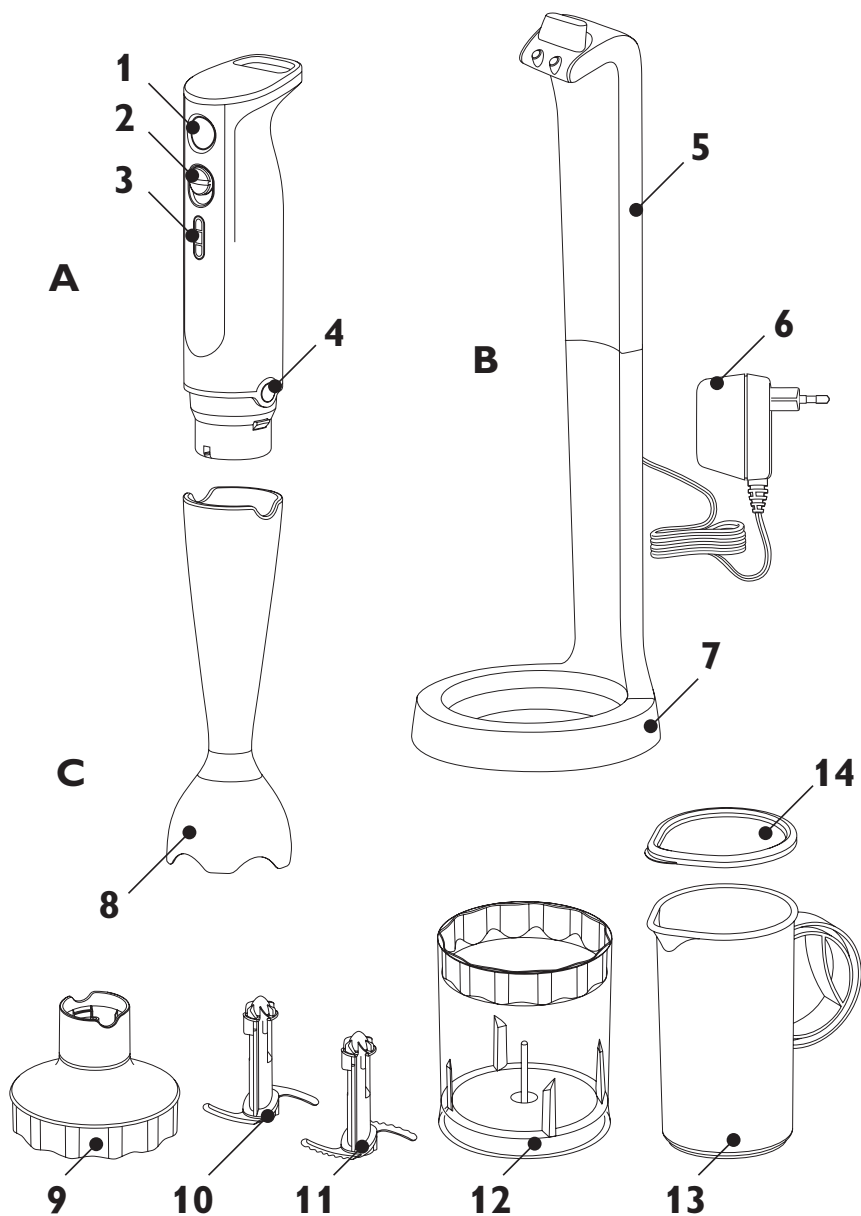
۱۰ واحد تیغه خرد کن

۱۱ واحد تیغه دنداندار برای خرد کردن یخ

۱۲ کاسه خردکن

۱۳ کاسه

۱۴ در کاسه



۱ مقدمه

بخاطر این خرید به شما تبریک می گوئیم و به Philips خوش آمدید! برای استفاده کامل از پشتیبانی ارایه شده Philips، محصول خود را در www.philips.com/welcome ثبت کنید.

۲ مهم

این راهنمای کاربر را قبل از استفاده از دستگاه با دقت بخوانید و آنها را برای مراجعه آینده نگهداری کنید.

⚡ خطر:

هرگز دستگاه، پایه شارژ یا آداپتور را در آب یا هر گونه مایع دیگر فرو نبرید. یا آن را زیر شیر آب نشویند.

⚠ هشدار:

- قبل از اتصال دستگاه به برق دقت کنید که ولتاژ مشخص شده روی دستگاه با برق محل هماهنگی داشته باشد.
- در صورتی که سیم، آداپتور یا شارژر یا خود دستگاه آسیب دیده باشد از دستگاه استفاده نکنید.
- در صورت صدمه دیدن آداپتور یا پایه شارژر برای اجتناب از خطر همیشه آن را با یک نوع اصلی تعویض کنید تا از خطر جلوگیری بعمل آورید.
- آداپتور دارای یک ترانسفورماتور است. سیم آداپتور را برای تعویض دو شاخه آن با نوع دیگر قطع نکنید چون باعث بروز یک موقعیت خطرناک می شود.
- این دستگاه برای استفاده اشخاصی که دارای وضعیت ضعیف جسمانی (شامل کودکان)، حساسیت و یا عقب ماندگی ذهنی و یا عدم داشتن تجربه و درک صحیح از آن هستند نمی باشد. مگر اینکه اینگونه اشخاص تحت آموزش و یا سرپرستی توسط افرادی که مسئولیت حفاظت از آنها را دارند در رابطه با این دستگاه قرار داشته باشند.
- کودکان باید در رابطه با این دستگاه تحت مراقبت باشند و مطمئن شوید که با آن بازی نکنند. اجازه ندهید کودکان بدون نظارت از دستگاه استفاده کنند.

- اجازه ندهید کودکان بدون نظارت از هم زن دستی استفاده کنند.
- به تیغه ها خصوصاً هنگامی که مخلوط کن به واحد موتور وصل نشده است، دست نزنید. تیغه ها بسیار تیز می باشند.
- اگر تیغه ها گیر کرده اند، میله هم زن را قبل از جدا کردن موادی که تیغه ها را مسدود کرده اند، از واحد موتور جدا کنید.
- هرگز از واحد تیغه خرد کن بدون کاسه خرد کن استفاده نکنید.
- هنگامی که لوازم را به دستگاه وصل یا از آن جدا می کنید دستگاه را روشن نکنید.
- واحد موتور، شارژر و آداپتور را از حرارت، شعله و رطوبت و گرد و خاک دور نگاه دارید.
- فقط از دستگاه برای مورد طراحی شده استفاده کنید تا از بروز آسیب جدی خودداری شود.

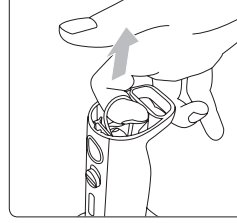
⚠ احتیاط:

- قبل از تعویض لوازم یا نزدیک شدن به قطعاتی که در حین استفاده حرکت می کنند، دستگاه را خاموش کنید.
- فقط از آداپتور و شارژر ارائه شده استفاده کنید.
- دستگاه را در درجه حرارتی بین ۱۵ تا ۳۵ درجه سانتی گراد شارژ و استفاده کنید.
- باتریها را باز نکرده یا آنان را به یکدیگر وصل نکنید. باتریها را از آتش، حرارت و نور مستقیم خورشید دور نگاه دارید.
- هرگز از لوازم و قطعات سایر تولید کنندگان که بطور خاص از طرف Philips توصیه نشده اند استفاده نکنید. چنانچه از این لوازم یا قطعات استفاده کنید، ضمانت شما باطل می شود.
- از مقادیر و زمانهای آماده سازی تعیین شده در جداول فراتر نروید.
- اگر مواد به جدار کاسه خرد کن یا پیاله هم زن چسبیدند، آنان را با افزودن مایع یا با استفاده از یک کاردک جدا نمایید.
- هرگز پارچ هم زن با کاسه خرد کن را از موادی که داغتر از ۸۰ درجه سانتی گراد باشد پر نکنید.
- این دستگاه فقط برای استفاده خانگی طراحی شده است.

۲,۱ میدان الکترومغناطیسی (EMF)

این دستگاه فیلیپس از استانداردهای میدان الکترو مغناطیسی (EMF) پیروی می کند. در صورت استفاده صحیح و بهره گیری از دستورالعمل های موجود در

استخدامه. إذا لم يعمل الجهاز بعد ذلك، اتصل بموزع Philips التابع لك أو بأحد مراكز الصيانة المعتمدة من Philips.



لماذا يتوقف الجهاز فجأة عن العمل؟
قد تكون هناك بعض المحتويات التي تعيق الشفرات. حرري زر التشغيل/إيقاف التشغيل، وقومي بفك وحدة الموتور وإزالة المكونات التي تعيق حركة وحدة الشفرات.

الشحن:

8 إقصلي موصلات البطارية.

لماذا تومض لمبات الشحن بالضوء الأحمر؟
مفتاح السلامة لا يعمل بالشكل الملائم. في هذه الحالة لا يكون من الممكن تشغيل الجهاز وتومض لمبات الشحن بالضوء الأحمر.. اضبطي مفتاح الأمان على وضع إيقاف التشغيل (علوي) وشغلي الجهاز ثانية. إذا لم يعمل الجهاز بعد ضبط مفتاح الأمان على وضع إيقاف التشغيل، اتصل بموزع Philips التابع لك أو بأحد مراكز الصيانة المعتمدة من Philips.

لماذا تومض لمبات الشحن بالضوء الأحمر باستمرار؟
قد توقف خاصية حماية الحمولة الزائدة تشغيل الجهاز بسبب زيادة درجة حرارة الموتور. تضيء لمبات الشحن باللون الأحمر لمدة ١٦ ثانية. اتركي الجهاز ليبرد قبل مواصلة استخدامه. إذا لم يعمل الجهاز بعد ذلك، اتصل بموزع Philips التابع لك أو بأحد مراكز الصيانة المعتمدة من Philips.

لماذا تومض لمبة الشحن السفلى بالضوء الأزرق؟
بسبب انخفاض كفاءة البطارية. البطارية منخفضة أعيدي شحن البطارية (أنظري فصل "بدء التشغيل". قسم "شحن الخلاط اليدوي").

٨ الضمان

إذا كنت في حاجة إلى الخدمة أو المعلومات أو إذا واجهت أي مشكلة، يرجى زيارة موقع الويب الخاص بشركة Philips على www.philips.com أو اتصل بمركز رعاية عملاء Philips في بلدك (ستجدين رقم الهاتف الخاص به في كتيب الضمان العالمي). إذا لم يكن هناك مركز لخدمة العملاء في بلدك، توجهي إلى موزع أجهزة Philips المحلي الخاص بك.

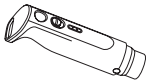
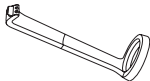
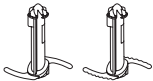
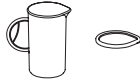
٩ الأسئلة المتكررة

يضم هذا الفصل الأسئلة الأكثر تكرارًا بخصوص الخلاط اليدوي. إذا لم تجدي إجابة لأسئلتك في هذه القائمة، يرجى الاتصال بمركز رعاية العملاء في بلدك.

عام:

لماذا لا يعمل الجهاز؟

- قد تكون البطارية فارغة. أعيدي شحن البطارية (أنظري فصل "بدء التشغيل". قسم "شحن الخلاط اليدوي").
- مفتاح السلامة لا يعمل بالشكل الملائم. في هذه الحالة لا يكون من الممكن تشغيل الجهاز وتومض لمبات الشحن بالضوء الأحمر.. اضبطي مفتاح الأمان على وضع إيقاف التشغيل (علوي) وشغلي الجهاز ثانية. إذا لم يعمل الجهاز بعد ضبط مفتاح الأمان على وضع إيقاف التشغيل، اتصل بموزع Philips التابع لك أو بأحد مراكز الصيانة المعتمدة من Philips.
- قد تتسبب الحماية ضد ارتفاع الحرارة في غلق الجهاز لارتفاع درجة حرارة الموتور. تضيء لمبات الشحن باللون الأحمر لمدة ١٦ ثانية. اتركي الجهاز ليبرد قبل مواصلة

			
			✓
			✓
	✓	✓	
			✓
	✓	✓	
	✓	✓	
	✓	✓	

٢ انظر جدول التنظيف المستقل للمزيد من التعليمات.

١ دع الجهاز يعمل حتى يتوقف.

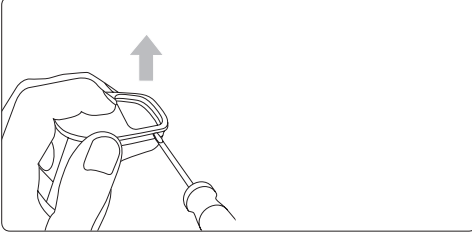
٢ انتظر ساعتين.

٣ حاولي تشغيل الجهاز ثانية لتفريغ البطاريات من أي طاقة متبقية.

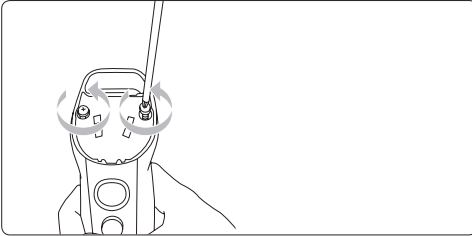
• إذا كان الجهاز يعمل، اتركه يعمل حتى يتوقف.

• إذا توقف الجهاز عن العمل، عندئذ تكون البطاريات فارغة تمامًا.

٤ فك الغطاء المعدني بمفتاح ملولب.



٥ فك المسامير.



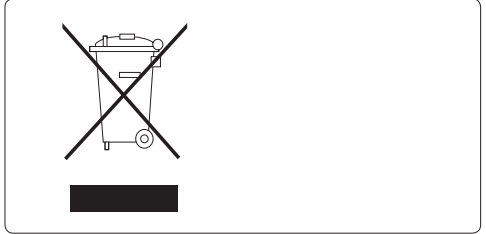
٦ فك الغطاء البلاستيكي.



٧ فك البطاريات من المبيت، اجذب الحلقة البلاستيكية الملتصقة من داخل الجهاز.

٧ كيفية التخلص من الجهاز

• لا تتخلص من الجهاز مع مخلفات المنزل العادية في نهاية فترة الخدمة الخاصة به، ولكن قم بتسليمه إلى نقطة تجميع رسمية لتدويره. تساعد من خلال القيام بهذا الإجراء في الحفاظ على البيئة.



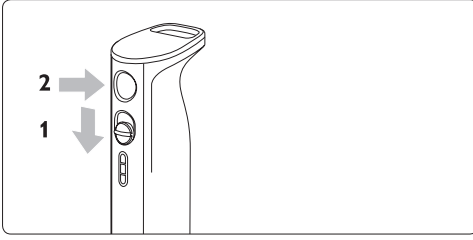
• تحتوي البطاريات الداخلية القابلة للشحن على مواد يمكن أن تكون ملوثة للبيئة. احرص دائمًا على نزع بطاريات الجهاز قبل التخلص منه وتسليمه إلى إحدى نقاط التجميع الرسمية. تخلصي من البطاريات في نقطة رسمية لتجميع البطاريات، إذا واجهت أي مشكلة عند نزع البطاريات، يمكنك أيضًا أن تأخذي الجهاز إلى أحد مراكز الصيانة التابعة لشركة Philips. سيقوم العاملون بهذا المركز بنزع البطاريات نيابة عنك والتخلص منها بطريقة آمنة بيئيًا.



٧.١ نزع البطاريات

⚠ تحذير:

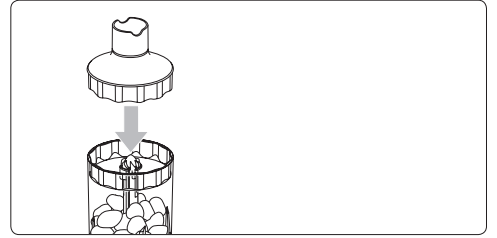
- فكي البطاريات فقط عندما تكون فارغة بشكل كامل لتجنب الخطر.
- لا تدع البطاريات تلامس الأسطح المعدنية.



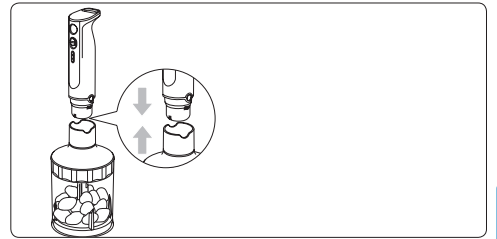
- ٢ ضع المكونات في وعاء القاطعة (انظر فصل "بدء التشغيل". قسم "تحضير الطعام").
- اطلعي على الجدول للتعرف على الكميات وأوقات التحضير التي يوصى بها.

المكونات	الكمية	الوقت
البصل	٢٠٠ جرام	٥ ثواني
اللحم والسّمك	٢٠٠ جرام	١٠ ثواني
البيض المسلوق	٢ بيضات	٤ ثواني
الأعشاب	٣٠ جرام	١٠ ثواني
مكسرات اللوز	٢٠٠ جرام	٣٠ ثانية
الجبن الناشف	٨٠ جم	٣٠ ثانية
جبن برمزّان	٢٠٠ جرام	٢٠ ثانية
شيكولاته الكاكو	١٠٠ جرام	٢٠ ثانية
مكعبات الثلج	٦ قطع	١٠ ثواني

- ٣ ضع وحدة القواطع المزودة في وعاء القاطعة.



- ٤ إربطي وحدة الموتور على وحدة الاقتران ("نقرة").



- ٥ ادفع مفتاح السلامة إلى أسفل (١) واستمر في دفعه مع الضغط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل (٢) لتشغيل الجهاز.

- ١ إذا علقت المكونات بجدار إناء المفرمة، أخرجها بواسطة ملعقة أو بإضافة سائل.
- ٧ اترك الجهاز دائماً حتى يبرد بعد استخدامه في تقطيع اللحم.
- ٨ افصل القاطعة بعد الاستخدام ونظفها (انظر فصل "التنظيف").
- ٩ إربطي قضيب الخلاط بوحدة الموتور وضعي الجهاز في الشاحن لتجنب انخفاض مستوى شحن البطاريات.

⚠ ملاحظة:

لا يمكن وضع المفرمة في الشاحن.

٦ التنظيف

⚠ تحذير:

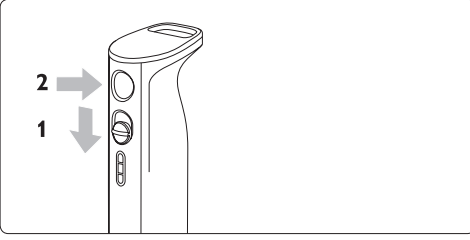
- لا تغمر وحدة الموتور والشاحن والمهايئ وحدة إقتران المفرمة ووحدة إقتران المفرمة في الماء.
- لا تلمس الشفرات أثناء تنظيفها. فهي حادة للغاية.

⚠ تحذير:

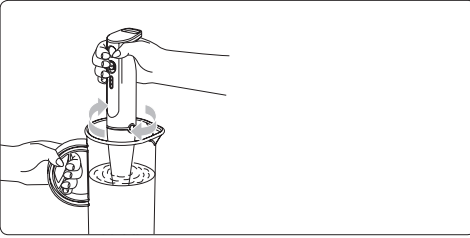
- لا تستخدم أدوات الفك أو مواد التنظيف الكاشطة أو السوائل الشديدة مثل البترول أو الأسيتون في تنظيف الجهاز.
- ١ إضغطي على أزرار التحرير الموجودة في وحدة الموتور لفك قضيب الخلاط أو وحدة إقتران المفرمة.

✳ نصيحة:

- يمكنك أيضاً تنظيف شفرات عمود الخلاط عندما تكون متصلة بوحدة الموتور. إغمري واقي الشفرات في الماء الدافئ مع استخدام بعض من سائل التنظيف واطركي الجهاز يعمل بعض الوقت.
- يمكنك أيضاً فك الحلقة المطاطية من وعاء القاطعة لتنظيف إضافي وشامل.



٥ حرك الجهاز برفق في الاتجاه الأعلى والأسفل وفي شكل دائري للتأكد من مزج المكونات.



١ نظفي الخلاط اليدوي بعد الاستخدام (أنظري فصل "التنظيف") وضعيه ثانية في الشاحن لتجنب انخفاض شحن البطارية.

٥.٢ القطع



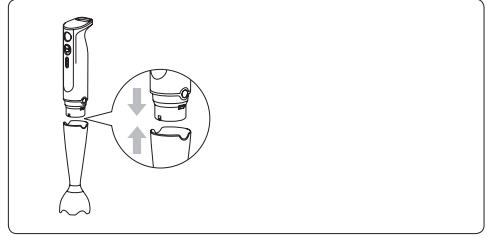
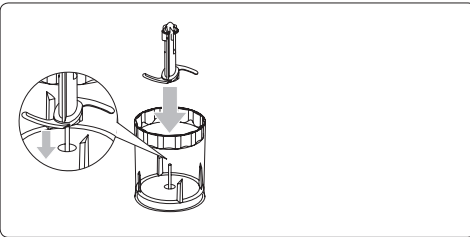
تحذير:

كن حذرًا عند التعامل مع وحدة الشفرات؛ فالشفرات حادة جدًا. كوني حذرة خاصة عند فك وحدة الشفرات من إناء الفرم وتفريغه وأثناء التنظيف.

صممت المفرمة لفرم مكونات مثل المكسرات واللحوم والبصل والجبن الجاف والبيض المسلوق والثوم والأعشاب والخبز الناشف وما إلى ذلك.

استخدمي وحدة الشفرات المسننة لتكسير الثلج.

١ ضع وحدة شفرات القاطعة في وعاء القاطعة.

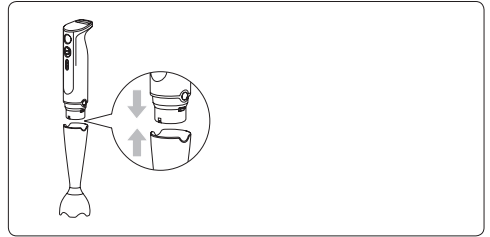


٢ ضع المكونات في الخلاط (أنظري فصل "بدء التشغيل"). قسم "تحضير الطعام".

• اطلعي على الجدول الموضح أدناه للتعرف على المقادير وأوقات التحضير الموصى بها.

المكونات	الكمية	الوقت
الفواكه والخضروات	١٠٠ - ٢٠٠ جرام	١٠ ثانية
طعام الأطفال والخسء والصلصات	١٠٠ - ٤٠٠ مللي	١٠ ثانية
مخفوق الزبدة	١٠٠ - ٥٠٠ مللي	١٠ ثانية
المشروبات المحفوقة والممزوجة	١٠٠ - ١٠٠٠ مللي	١٠ ثانية

٣ اغمر واقي الشفرة كاملة في المكونات لتجنب تناثر المكونات.



٤ ادفع مفتاح السلامة إلى أسفل (١) واستمر في دفعه مع الضغط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل (٢) لتشغيل الجهاز.

٣ تأكيد من وميض لمبات الشحن باللون الأزرق للإشارة إلى شحن الجهاز.

⚠ ملاحظة:

يتعرض المهايئ للسخونة أثناء عملية الشحن. يُعد ذلك أمرًا طبيعيًا.

- عند شحن الجهاز لأول مرة أو بعد فترة طويلة من عدم الاستخدام، اتركه يشحن حتى تضئ جميع لمبات الشحن الثلاث بالضوء الأزرق باستمرار.

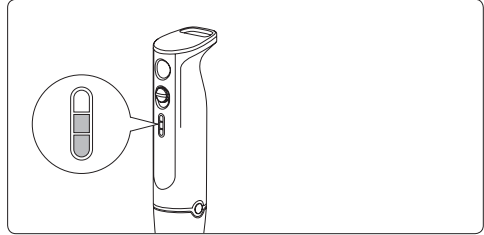
- اشحن الجهاز لمدة ١٥ دقيقة على الأقل لاستخدامه في الخلط البسيط (الحساء والبوره).
- يمكن تشغيل الجهاز بالبطارية لمدة تزيد على ٢٠ دقيقة عندما يكون الجهاز مكتمل الشحن.

٤ إحرص على توصيل الشاحن بالكهرباء باستمرار وخزني الجهاز في الشاحن.

٤.٣ لمبات الشحن

٤.٣.١ السعة المتبقية في البطارية

- يوضح عدد لمبات المؤشر التي تضئ باللون الأزرق كمية الطاقة المتبقية في البطاريات.



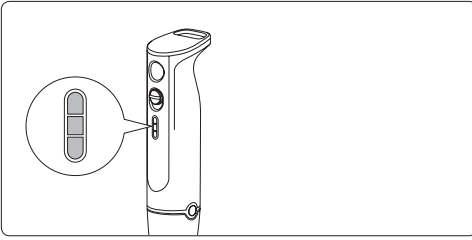
- عند تشغيل الجهاز أو إيقاف تشغيله، يتم عرض السعة المتبقية في البطارية على مدار ٨ ثواني تقريبًا.

٤.٣.٢ الشحن

- تومض لمبات الشحن بالضوء الأزرق أثناء الشحن.

٤.٣.٣ البطارية مكتملة الشحن

- عندما تكون البطارية مكتملة الشحن، تضئ جميع لمبات الشحن بالضوء الأزرق الثابت.



٤.٣.٤ البطارية منخفضة الشحن

- عند انخفاض شحن البطارية، تومض لمبة الشحن السفلية بالضوء الأزرق.

٤.٤ تحضير الطعام

١ اترك المكونات الساخنة حتى تبرد قبل تقطيعها أو سكبها في الإناء (درجة الحرارة القصوى هي ٨٠ درجة مئوية).

٢ اقطع المكونات كبيرة الحجم إلى قطع صغيرة بمقاس ٢ سنتيمتر قبل تحضيرها.

٥ استخدام الخلاط اليدوي

٥.١ الخلط

⚠ تحذير:

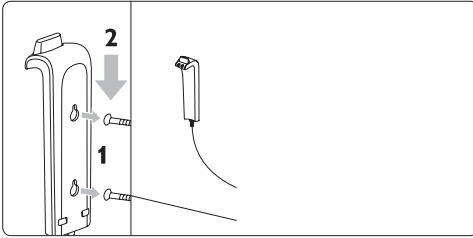
- لا تلمس الشفرات. خاصة عندما يكون قضيب الخلاط مربوط بوحدة الموتور. فهي حادة.
- في حالة تعلق الشفرات، انزع عمود الخلاط من وحدة الموتور قبل إزالة المكونات التي تعيق الشفرات.

الخلاط اليدوي مصمم للاستخدام كالتالي:

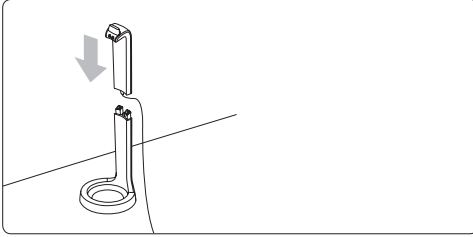
- خلط السوائل، مثل منتجات الألبان والصلصات وعصائر الفواكه والحساء والمشروبات الممزوجة والمخفوقة.
- مزج مكونات ناعمة، مثل مخفوق زبدة فطائر البانكيك أو المايونيز.
- هرس مكونات مطبوخة، مثل تحضير طعام الأطفال.

١ وصل عمود الخلاط بوحدة الموتور ("نقرة").

- ٢ هناك طريقتان لتركيب الشاحن:
- ١ ثبت الجزء العلوي من الشاحن على الحائط ثم اغلق المقبس.



- ٢ قم بتوصيل الجزء العلوي من الشاحن بالجزء السفلي ("صوت طقطقة") وضع الشاحن على الجزء العلوي.



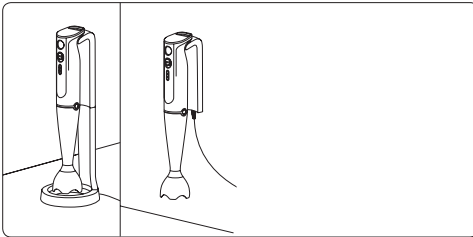
⚠️ ملاحظة:

عند تركيب الشاحن في الحائط فلن ختاجين سوى إلى الجزء العلوي من الشاحن.

٤.٢ شحن الخلاط اليدوي الخاص بك

شحن الخلاط اليدوي:

- قبل استخدام الجهاز لأول مرة. أو
 - عندما تصدر لمبة الشحن وميضاً أزرقاً للإشارة إلى انخفاض منسوب شحن البطاريات.
- ١ ضع المهائي في مقبس الحائط.
- ٢ ضع الجهاز في الشاحن.



الآمان عندما يبدأ الجهاز في التشغيل. وبمجرد أن تقومي بتحرير زر التشغيل/إيقاف التشغيل. يتم إعادة ضبط مفتاح الآمان تلقائياً على وضع إيقاف التشغيل للحماية من التشغيل غير المقصود للجهاز. إذا كان مفتاح الآمان لا يعمل بالشكل الملائم. تومض لمبات الشحن بالضوء الأحمر.

٢.٢.٢ الحماية من زيادة درجة الحرارة

الجهاز مزود بنظام داخلي للحماية من زيادة درجة الحرارة. في حالة وضع كميات كبيرة داخل الجهاز. قد ترتفع درجة حرارة وحدة الموتور عند تشغيل الجهاز. وفي حالة حدوث ذلك، يتحول نظام الآمان الداخلي إلى وضع إيقاف التشغيل وتضيء جميع لمبات الشحن بالضوء الأحمر لمدة ١٦ ثانية. اتركي الجهاز ليبرد قبل مواصلة استخدامه.

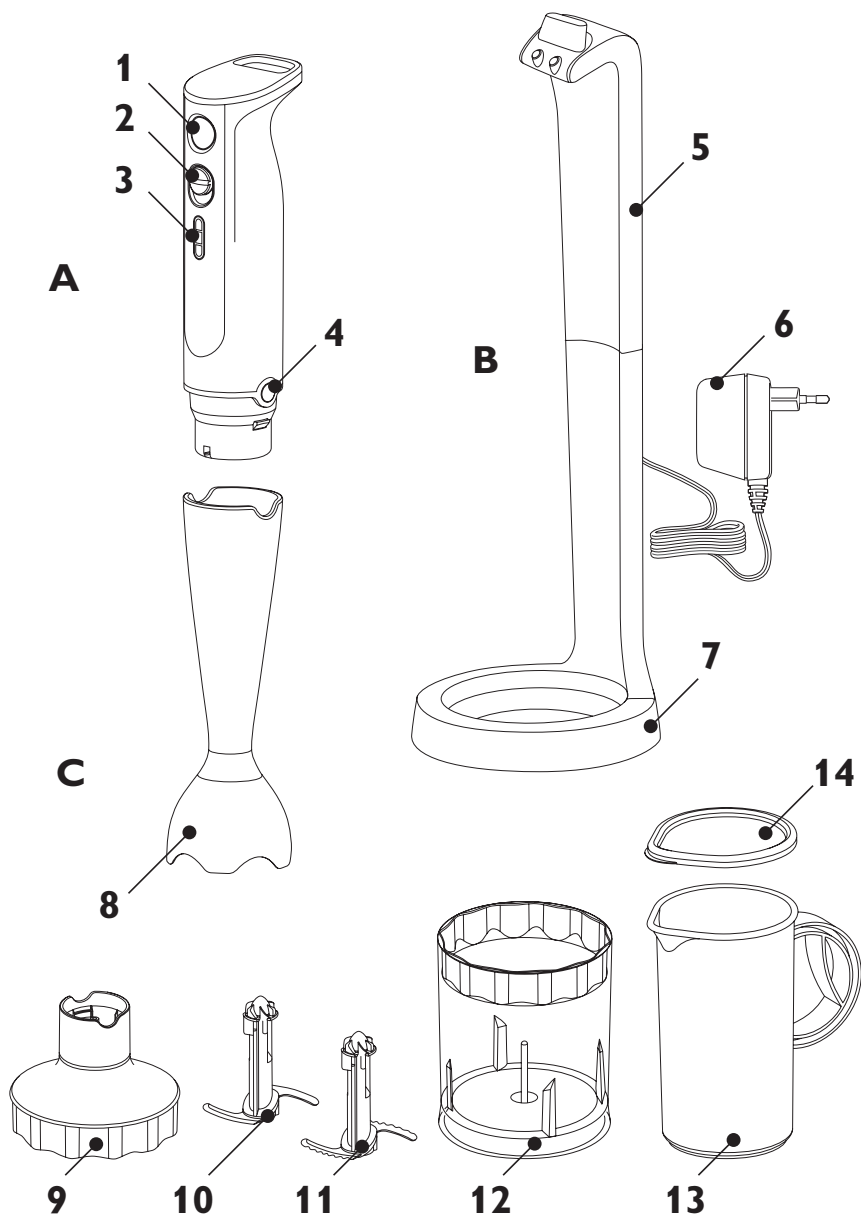
٣ الخلاط اليدوي الخاص بك

- A وحدة الموتور
- 1 On/off (التشغيل / إيقاف التشغيل)
 - 2 مفتاح الآمان
 - 3 لمبات الشحن
 - 4 أزرار الإطلاق
- B الشاحن
- 5 الجزء العلوي من الشاحن
 - 6 المهائي
 - 7 الجزء السفلي من الشاحن
- C الملحقات
- 8 عمود الخلاط
 - 9 وحدة القواطع المزودة
 - 10 وحدة شفرات القاطعة
 - 11 وحدة شفرة القاطعة المسننة لتكسير الثلج
 - 12 وعاء القاطعة
 - 13 الإناء
 - 14 غطاء الإناء

٤ بدء التشغيل

٤.١ تجهيز الخلاط اليدوي الخاص بك

- ١ نظفي الأجزاء التي تلامس الطعام تماماً قبل استخدامك الجهاز لأول مرة (انظري فصل "التنظيف").



١ مقدمة

أجمل التهاني لقيامك بعملية الشراء ومرحباً بك في Philips! للاستفادة الكاملة من الدعم الذي تقدمه Philips، سجلي منتجك على www.philips.com/welcome.

٢ هام

يرجى قراءة دليل المستخدم هذا بعناية قبل استخدام الجهاز والاحتفاظ به للرجوع إليه في المستقبل.

⚠️ خطر:

لا تغمر وحدة الموتور والشاحن والمهايئ في الماء أو في أي سائل آخر. ولا تشطفها تحت ماء الصنبور.

⚠️ تحذير:

- تأكد من موائمة مستوى الفولتية الموضح على الجهاز لفولتية مغذيات الكهرياء المحلية قبل توصيل الجهاز بالكهرياء.
- لا تستخدم الجهاز إذا كان المهايئ أو السلك الكهري أو الشاحن أو القابس أو الجهاز نفسه تالف.
- في حالة تعرض المهايئ أو الشاحن للتلف، يجب استبداله كلياً تماماً بقطع أصلية لتجنب التعرض للمخاطر.
- يحتوي المهايئ على محول. لا تفصل المهايئ لاستبداله بقابس آخر. حيث أن ذلك من شأنه التسبب في وضع خطر.
- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام عن طريق أشخاص يعانون من نقص في القدرات الجسدية أو العقلية (بما في ذلك الأطفال)، أو من تنقصهم الخبرة والعرفة، ما لم تتوفر لهم المراقبة أو تعليمات تشغيل الجهاز عن طريق أحد الأشخاص يكون مسؤولاً عن سلامتهم.
- يجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز.
- لا تسمحي للأطفال باستخدام الخلاط اليدوي دون مراقبة.
- لا تلمس الشفرات، خاصة عندما يكون قضيب الخلاط مربوط بوحدة الموتور. فهي حادة للغاية.

- في حالة تعلق الشفرات، انزع عمود الخلاط من وحدة الموتور قبل إزالة المكونات التي تعيق الشفرات.
- لا تستخدم وحدة شفرات المفرمة بدون وعاء المفرمة.
- لا تشغلي الجهاز عند ربط أو فك إحدى قطع الغيار.
- احتفظي بوحدة الموتور والشاحن والمهايئ بعيداً عن الحرارة والنار والرطوبة والأوساخ.
- استخدم الجهاز في الأغراض المخصصة له فقط لتجنب الإصابة المحتملة.

⚠️ تحذير:

- أوقف تشغيل الجهاز قبل تغيير الملحقات أو الاقتراب من الأجزاء المتحركة أثناء الاستخدام.
- عليك فقط باستخدام المهايئ والشاحن المزود.
- استخدم الجهاز وقومي بشحنه وتخزينه في درجة حرارة ما بين ٥ إلى ٣٥ درجة مئوية.
- لا تفك البطاريات أو تقوم بتوصيلها قصراً. قومي بحماية البطاريات من النار والسخونة وأشعة الشمس المباشرة.
- لا تستخدم أبداً أي ملحقات أو أجزاء لمصنعين آخرين أو غير تلك التي توصي بها Philips. فإذا استخدمت مثل هذه الملحقات أو الأجزاء سيصبح ضمانك لاغياً.
- لا تتعدى المقادير وأوقات التحضير الموضحة بالجدول.
- في حالة التصاق المكونات بجوانب الوعاء أو وعاء المفرمة، قومي بإيقاف تشغيل الجهاز وأزيليها باستخدام ملعقة أو بإضافة بعض السائل.
- لا تلمس الوعاء أو وعاء المفرمة بمكونات تزيد درجة حرارتها عن ٨٠ درجة مئوية.
- هذا الجهاز مصمم للاستخدامات المنزلية فقط.

٢.١ الحقول الكهرومغناطيسية (EMF)

يتوافق هذا الجهاز من Philips مع كافة المعايير الخاصة بالحقول الكهرومغناطيسية (EMF). يعد استخدام هذا الجهاز آمناً إذا استخدم بشكل صحيح حسب التعليمات الواردة في دليل المستخدم هذا، وذلك حسب الدلائل العلمية المتوفرة اليوم.

٢.٢ خصائص السلامة

٢.٢.١ مفتاح الأمان

الجهاز مزود بنظام سلامة داخلي. لا يعمل الجهاز إلا إذا قمتي بتحريك مفتاح الأمان لأسفل وتثبيته في هذا الوضع مع الضغط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل. قومي بتحرير مفتاح



100% recycled paper
100% papier recyclé

© 2007 Koninklijke Philips Electronics N.V.

All rights reserved.

Document order number: 4203.064.5555.3